大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千四百八十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三張半　零售港幣五毫
香港利有印務有限公司承印

韓念龍昨宴英工黨領袖
卡拉漢談中英良好關係
英輿論認為發展對華關係是外交政策柱石之一
韓念龍表示中英關係發展令人滿意

【新華社北京五月十一日電】英國前首相詹姆斯．卡拉漢今晚在這裏說：「大家都共同相信：一個強大和繁榮的中國是維護和平和穩定的一支力量。」

在外交部副部長韓念龍為他和他的夫人一行舉行的歡迎宴會上，這位英國工黨領袖說，他這次對中國的訪問表明英國工黨「是多麼重視我們和中國的關係，也表明英國輿論是廣泛而又堅定地認為，維持和發展同中國的良好關係必須是英國外交政策的柱石之一。」他表示要為英中關係的發展繼續作出努力。

卡拉漢對動盪的國際形勢表示擔心。他說，「我以越來越憂慮的心情看到了世界某些地區的局勢越來越緊張。」他指出：「現在我們要處理這些問題，以保證世界各國能夠在享有社會正義和不受鄰國干涉的情況下和平地生活。」

韓念龍在宴會上首先讚揚卡拉漢為中英人民間的友誼所作出的貢獻。他說：「卡拉漢先生擔任首相期間，提出同我發展廣泛的平衡的政治、文化、商業和科技合作，兩國往來大大增加。目前中英兩國關係令人滿意地向前發展着，這同包括卡拉漢先生等工黨朋友在內的英國各界人士的努力是分不開的。」

在談到中國對外政策和國際形勢時，韓念龍說：「爭取一個長時期的和平國際環境仍然是我國對外政策的一個基本出發點。目前，國際局勢越來越動盪緊張。霸權主義者無視起碼的國際關係準則，任意推翻一個主權國家的合法政府，出兵侵佔別國的領土。世界的和平與安寧正在受到日益嚴重的威脅。」他說：「面對這種情況，我們願意同世界上一切珍視和平、反對侵略的國家和政治力量一起，為反對侵略擴張、維護世界和平作出自己的努力。」

我國外交部部長助理宋之光、對外友協副會長侯桐、外交學會副秘書長朱滿明等，以及英國駐中國大使柯利達和夫人，出席了宴會。

今天下午，韓念龍同卡拉漢舉行了會談。會談在誠摯友好的氣氛中進行。雙方就阿富汗、印度支那、中東和波斯灣等地區的形勢，廣泛地交換了意見。據參加會談的中方人士說，在許多重大國際問題上，雙方的觀點是一致的。

華國鋒率團昨返京
鄧小平等機場迎接

【新華社北京十一日電】以中共中央主席、國務院總理華國鋒為團長的中國黨政代表團今天晚上從烏魯木齊乘專機回到北京。華國鋒同志率代表團在南斯拉夫參加了鐵托總統的葬禮活動後，對羅馬尼亞進行了短暫的訪問，於昨天抵達烏魯木齊。

到首都機場迎接的黨和國家領導人有鄧小平、彭真、烏蘭夫、陳慕華、姚依林，以及有關部門的負責人。

羅馬尼亞駐中國大使杜米特列斯庫，南斯拉夫駐中國大使館臨時代辦格里西奇也到機場迎接。

代表團團員姬鵬飛、張海峯、周秋野同機回到北京。

•

華國鋒等同志今天下午離開烏魯木齊時，新疆維吾爾自治區黨、政府和烏魯木齊部隊的負責同志汪鋒、周仁山、司馬義．艾買提、蕭全夫、譚友林等到機場送行。

華主席途經新疆
曾到吐魯番視察
參觀葡萄之鄉探望社員

【據新華社烏魯木齊十一日英文電】華國鋒總理昨天從南斯拉夫回國途中，在吐魯番盆地停留，進行視察。他受到當地人民的熱烈歡迎。

他在視察時對當地政府幹部說，要好好利用自然條件。吐魯番盆地是《葡萄之鄉》，也是哈密瓜和棉花的著名產地。他說，吐魯番是個好地方，有它自己的特點，他們應該種植更多的葡萄，改良種籽和提高質量。他們應該通過調查研究當地條件，總結經驗，發展生產。

在新疆維吾爾自治區黨委第一書記兼人民政府主席艾買提的陪同下，華國鋒總理和姬鵬飛副總理參觀了吐魯番縣五星人民公社多民族社員建造的防護林帶和坎兒井水渠。

華國鋒還在五星公社綠樹遮蔭的農舍探望了維吾爾族社員艾尼的家，並和艾尼及其妻子一起拍了照片。

今天上午，華國鋒在艾買提的陪同下，參觀了天山博格達峯天池的風景區。

華國鋒主席率領的中國黨政代表團，十一日乘專機從烏魯木齊回到北京。黨和國家領導人鄧小平、彭真等到機場迎接。（新華社傳真照片）

毛里塔尼亞元首今抵京
人民日報發表社論歡迎

【據新華社北京十一日電】《人民日報》五月十二日發表社論《熱烈歡迎毛里塔尼亞貴賓》說：「毛里塔尼亞伊斯蘭共和國救國軍事委員會主席、國家元首、政府首腦穆罕默德．庫納．烏爾德．海德拉中校閣下應我國政府邀請，今天到達北京，對我國進行國事訪問。我們懷着友好的心情，熱烈歡迎來自西非的毛里塔尼亞貴賓。」

向南太平洋指定公海海域
中國今起隨時試射火箭
海軍船隻傳已往該區新西蘭亦派船觀察

【本報訊】中國九日已公告，自五月十二日至六月十日，將由本土向太平洋指定的海域公海上發射運載火箭試驗。中國艦船和飛機將在該海城進行作業，並通告各國通過船隻和飛機注意。

【合衆國際社新西蘭．惠靈頓十一日電】政府人士今天說，一艘新西蘭的海軍船隻正在往北駛去，注視由中國發射的運載火箭在南太平洋降落的情況。

該艘新西蘭海軍船隻是四千噸的補給船《蒙諾成號》，星期五，該船在惠靈頓裝好備用物，更換船上人員，然後北駛，但目的地沒有透露。

政府人士說，預料《蒙諾成號》將觀察中國洲際導彈的降落情況。

據報道，中國海軍船隻已駛抵導彈預定降落的地區。該地區以吉爾伯特羣島，埃利斯羣島和所羅門羣島為界。

政府人士說，相信即將發射的導彈，是CSS X四，過去曾成功地用於發射人造衛星。但是，對於導彈準確降落目標區的導向系統，西方專家還有一些懷疑。

北京的外交人士說，該導彈或運載火箭大抵將從華北或內蒙古發射。發射點可能是雙城子的一個太空發射系統。雙城子位於北京以西約一千英里。

口芳香
腸胃丸
助你成功之秘
理腸胃、除口臭

交易會糧油食品簽約忙
五千餘合同港澳佔一半

【本報記者廣州十一日長途電話】本屆交易會糧油食品的成交額頗為理想，至今已簽訂五千六百份合同。在總成交額中，屬港澳地區客商者佔百分之五十。

糧油食品交易團副團長兼秘書長李希後接受本報記者訪問時表示，儘管交易會還有數天才閉幕，但估計總成交額會超出原定指標的三成。

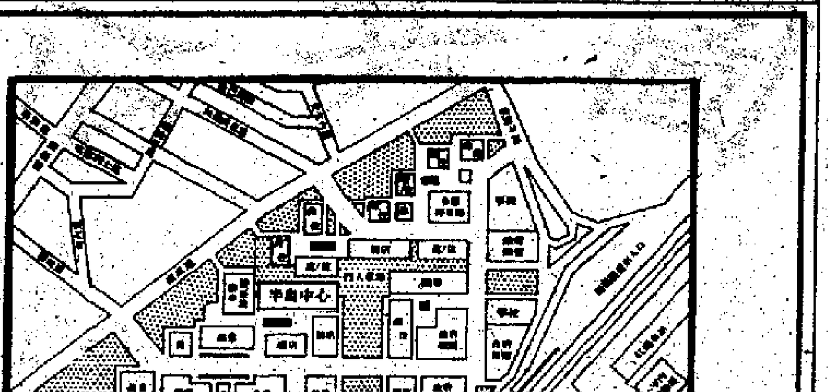
他指出，本屆糧油食品成交數字比上屆有所減少，原因是有十四類大宗的糧油食品，如大米、大豆、活鷄、栗子等暢銷商品，早在交易會前的小交易會上或通過函電成交，因此本屆交易會的成交減少，並非意味本屆糧油食品的貿易不前，從糧油食品的六大類主要商品肉類、鮮蛋、水產、罐頭、果菜、糧糖雜品的成交情況來看，是令人滿意的，到十日為止，已超出原定指標計劃。其中罐頭、果菜成交較突出，例如蘋果、梨、大蒜、土豆、洋葱供不應求，有些商品貨源儘管不太充裕，但交易會積極與口岸公司聯繫，在一定程度上滿足客戶的需求。

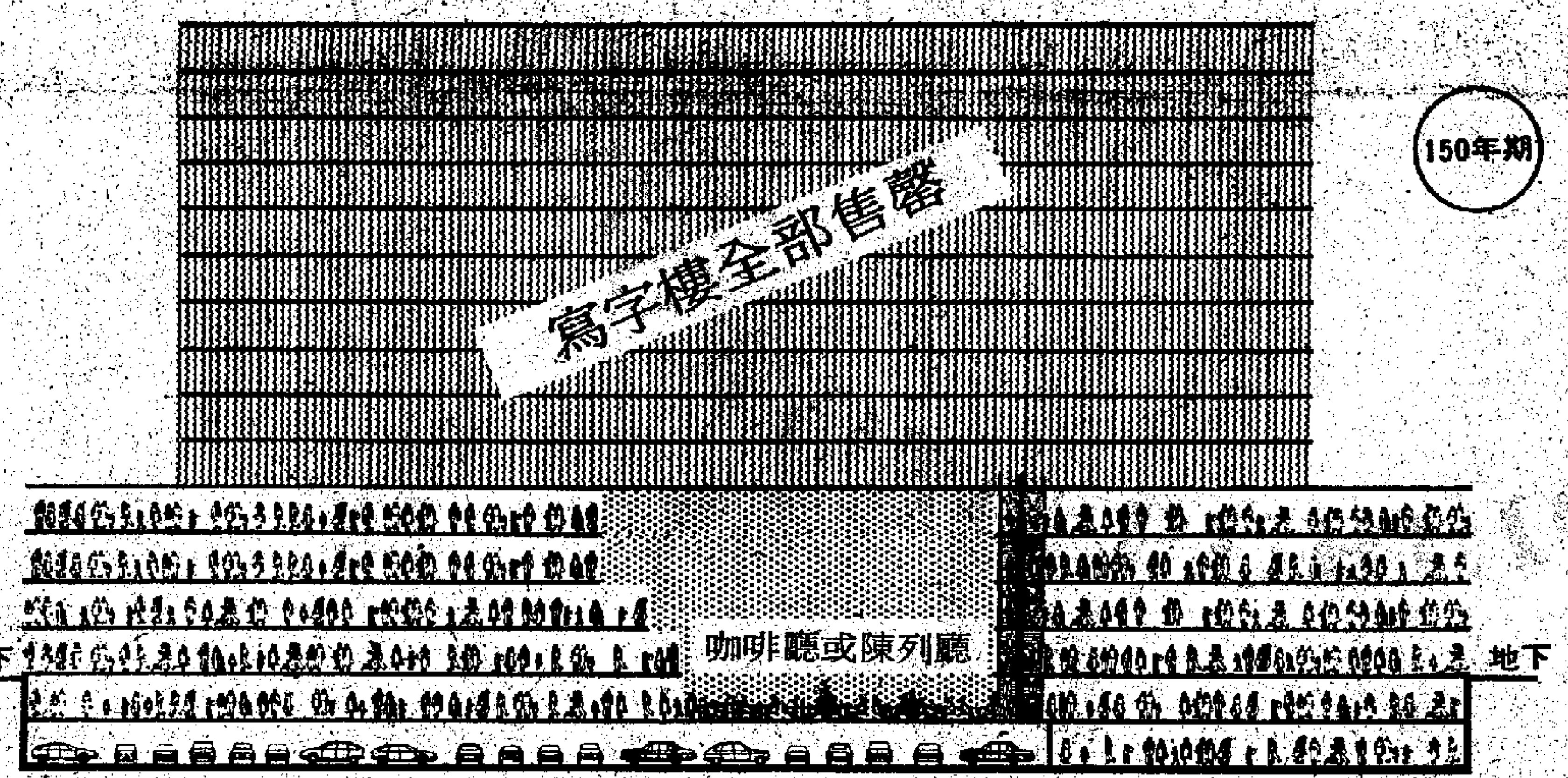
在黑龍江佔地二萬公頃
中日合作開荒地
建設現代化農場

【據新華社哈爾濱十一日英文電】中國和日本日綿有限公司採用補償貿易的方式，進行一項龐大的土地開墾計劃。昨天在中國東北黑龍江省同江縣舉行的簽字大會上，宣佈這項計劃正式開始。計劃的目的是要建立一個擁有二萬公頃土地的農場，作為全國實現農業現代化的一個榜樣。

尖沙咀東區商業旅遊黃金地帶……

半島中心
PENINSULA CENTRE
九龍尖沙咀東10598號地段





優點簡介

本大厦位於尖沙咀東商業旅遊中心區，適處於在建築中之數座大酒店之間，商業價值極高。

本商場全部安裝中央冷暖氣系統，除每層均裝置自動電梯外，另裝有玻璃電梯一部，上落各層商場極為方便，倍添購物情趣。

大厦內外設計新穎，工料上乘，商場外牆鑲崁美術石屎浮彫，各層大堂均鋪砌意大利雲石，並配高級假天花及燈飾，華貴美觀。

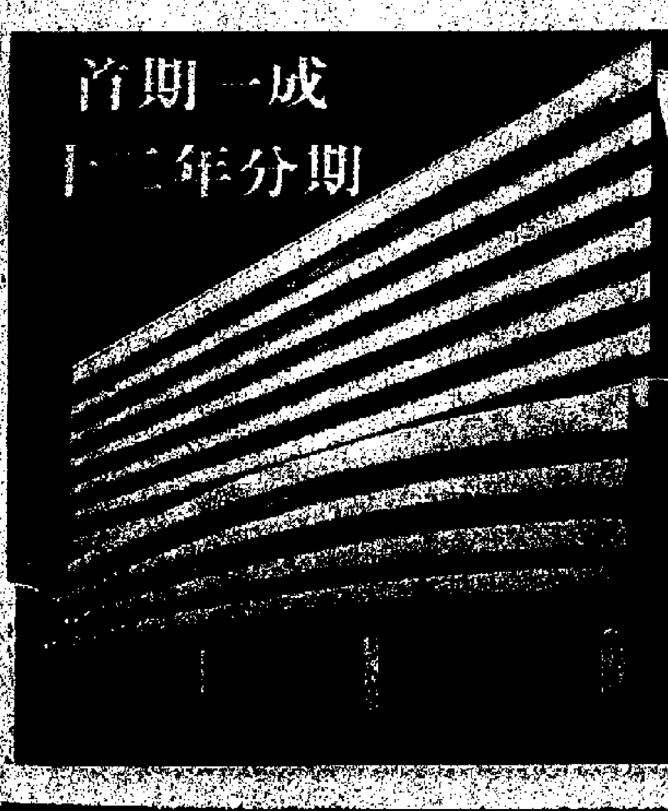
大厦部份地庫除設有私家停車場外，大厦側更有政府多層停車場，泊車極為方便。

僅餘(一)商場旺舖數間，面積313方呎至1070方呎。

(二)低層地下咖啡廳或陳列廳壹間，面積4867方呎。

全部特價出售，首期祇付一成
一九八〇年底完成

長江實業（集團）有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(16線)



九龍茶果嶺道三十二地段（油塘中心居者有其屋對面）

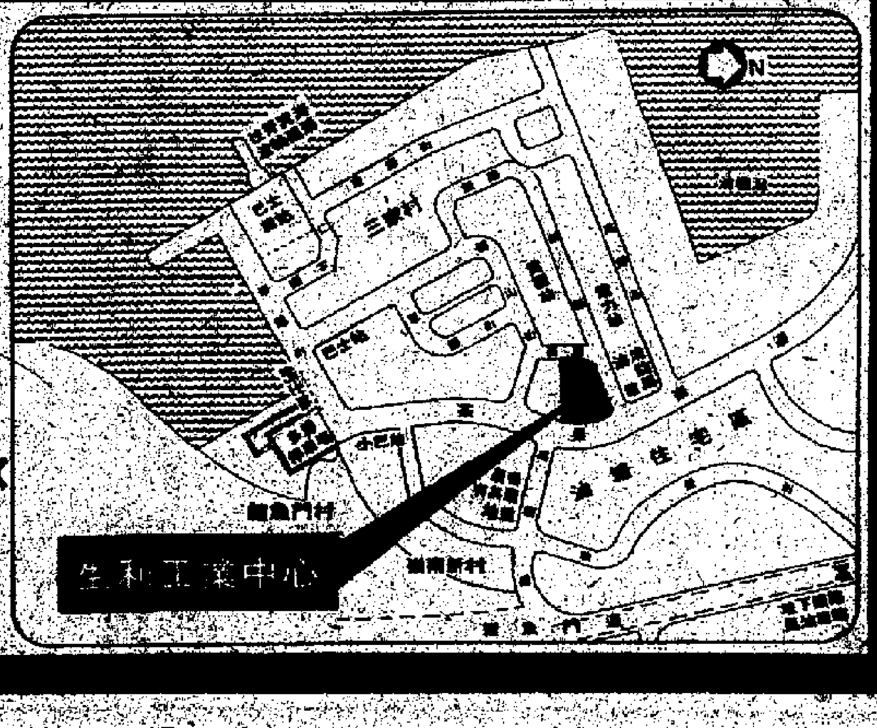
生利工業中心

油塘工業區最理想新型工業大厦，即日發售，特價九五折優待

每呎由二佰餘元起
大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎

交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

洽購處：尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311(18線)



第十二版　小滿

杯總
球場交鋒
球碼二十

也華攻，以多樣化的進，戰術針對實路勝望仍較高

Maxim's
美
五月九日至卅一日
於港九廿二間美心分店
期內介紹全美國特式食
● 首次空運抵港馬利蘭洲軟殼蟹
● 鵝肝釀牛柳
● 捲筒煙肉鷄柳
幸運抽獎：惠顧任何美心
北京樓，均可
抽獎結果：將於八〇年六
英文虎報，星

豪華．新大華．華盛
映期無多
洋南．華南
今天五場獻映
佛掌羅漢拳
金手指
佛掌羅漢拳

美歐日達成基本協議 禁向蘇輸出尖端產品

包括電腦半導體和石油鑽井機等

美商務部已停止向蘇出口卡車引擎裝配線

【法新社東京十一日電】《每日新聞》今天引述政府人士的話報道，美國、西歐國家和日本已達成基本協議，加緊管制「對共產國家輸出管制統籌委員會」（COCOM）的禁止貿易名單。

《每日新聞》說，這一協議，是它們對蘇聯軍事干涉阿富汗而採取的制裁的一部分。

這事實上是禁止向蘇聯輸出高度技術水平的產品，如電腦、半導體或石油鑽井機。

「對共產國家輸出管制統籌委員會」由五月十二日在巴黎召開會議時，將討論詳細情形。

該報說，工業國家六月在意大利威尼斯召開下次首腦會議時，將作出最後協議。

【新華社華盛頓十日電】美國商務部昨天宣布禁止向蘇聯卡馬汽車廠出口美國卡車發動機裝配線。

商務部長克盧茨尼克在五月八日說，「這一決定是在蘇聯入侵阿富汗的情況下，作為重新審議我們頒發出口許可證政策的一部分而做出的」。「考慮到卡馬汽車廠生產的卡車被用於侵略以及蘇聯繼續佔領阿富汗這一事實，增加那個汽車廠的生產能力顯然是同我國的外交政策背道而馳的」。

蘇聯入侵阿富汗之後，早在今年一月二十日，美國商務部就吊銷了向卡馬汽車廠出口電子計算機部件的所有許可證。

外長戈特布扎德私下承認 伊朗面臨經濟崩潰 可能被迫投蘇懷抱

如美歐加緊經濟制裁將導致美人質被殺

【合衆國際社貝魯特十一日電】貝魯特一份新聞信札星期日說，伊朗政府擔心美國與西方的經濟制裁，將破壞國家的團結，迫使德黑蘭尋求莫斯科援助，並導致殺死五十名美國人質。

《今日報》的報道和備忘錄說：「伊朗外交部長戈特布扎德最近訪問阿拉伯國家期間，在與阿拉伯領袖們進行私下會談時，對伊朗的前途提出這一慘淡前景。」

戈特布扎德同阿拉伯官員會談時，企圖爭取代表們幫助，但碰到模稜兩可的態度。

該新聞信札說，「它們（海灣國家）拒絕在衝突中偏袒任何一方，因此可能對伊朗作出半心半意的反應。」

戈特布扎德訪問海灣及其他阿拉伯國家時，在公開聲明中說，美國的經濟制裁，不會對伊朗經濟產生影響。

《今日報》說：「戈特布扎德（私下）對阿拉伯人說，伊朗處於財政困難，因為卡特總統凍結伊朗資產，而石油收入現時又不足以支付必要的糧食和零件進口。」

該報說，戈特布扎德向阿拉伯海灣領袖清楚表明：「假如美國獲得西歐和日本支持的話，伊朗是不能經受得起美國所實施的經濟杯葛的。」他還對海灣國家領袖們說，如果伊朗遇到制裁加緊，那只有向蘇聯尋求援助，才能避免崩潰。

據說戈特布扎德對阿拉伯國家領導人說，「伊朗可能一下子投入蘇聯的懷抱——伊朗人並不喜歡這樣做，而這最後導致蘇聯在海灣的軍事存在。」他說，此外，如果美國和它的盟國進行全面隔離，伊朗就不會採取合理的政策，美國人質會被殺害，來往於海灣國家的海運會被破壞。

他要求各國通過經濟援助幫助伊朗並對美國施加壓力，停止其經濟戰爭。

美聯邦貸款十五億 挽救佳士拿汽車廠

是美歷史上對私營公司最大營救行動

【法新社華盛頓十日電】美國政府今天為了拯救該國第三大汽車製造廠佳士拿免於破產，最後通過給予聯邦援助高達十五億美元。

財政部長米勒宣布，佳士拿已能符合國會去年十二月對聯邦援助所規定的條件，到五月底，該公司便可以領到五億美元貸款，這些貸款，由政府充當擔保人。

這樣便開始了美國歷史上聯邦政府對一家私營公司最大規模的營救行動，唯一可以比擬的先例，是洛克希德飛機公司於一九七一年獲得聯邦擔保貸款二億五千萬美元。

英國帽展兩款新設計 倫敦英國帽業公會正在舉行二十年代型帽款展覽，帽款由米特·羅倫茲設計，這是其中的兩款，左邊的戴帽人是莎拉·布麗絲，右邊的戴帽者叫諾娃。（美聯社）

對中國關係置於優先地位 澳總理談阻止蘇聯擴張

中澳同意與西方等合作

致力使蘇軍撤出阿富汗使越軍撤出柬埔寨

【合衆國際社澳洲．悉尼十二日電】中國副總理李先念的澳洲之行快要結束時，悉尼的華裔人士舉行盛大宴會款待他。宴會有十道菜。

有五百多位來賓參加了宴會，其中包括有聯邦和州政界人物，著名的企業家和運動員。宴會在文華俱樂部舉行。

七十二歲的李先念在宴會上說，他為有機會與華裔人士談心，感到高興。他說，中、澳兩國的接觸和貿易，已到達前所未見的昌盛階段。

澳洲總理弗雷澤星期日在電台發表談話說，在澳洲的外交關係上，中國處於優先地位，兩國關係將繼續加強和發展。

他說，中國認為，「蘇聯的政策和擴張主義行動」是對全球安定的威脅。「李和我同意，我們應當和西方國家及日本的共同工作，阻止蘇聯的任何進一步擴展。我們還應當繼續致力於使蘇聯撤出阿富汗，使越南撤出柬埔寨。」

當局已宣布對中國增加糖的出售，今年賣給中國的糖總數將達創紀錄的二十八萬噸。雙方並簽訂了科學技術協定。

北約明天召開部長會議引人注目

在蘇聯新的軍事威脅下

新華社記者 湯一六

北大西洋公約組織防務計劃委員會春季部長會議即將於五月十三日至十四日在布魯塞爾召開。這是蘇聯入侵阿富汗後北約組織舉行的第一次高級部長會議。

北約總部為此發表的一項新聞公報說，「為了強調盟國維持和加強威懾及防禦態勢的決心以便對蘇聯入侵和佔領阿富汗一事作出反應」，有關國家的外長也將於十四日與國防部長舉行聯席會議。因此，這次會議具有不同尋常的意義，從而引起了人們的關注。

蘇聯出兵佔領阿富汗以後，北約聯盟面臨的戰略態勢更趨不利。西方評論認為，海灣地區這個對西方生死攸關的戰略要地已經陷入蘇聯軍事力量的「鉗形攻勢」之中。在這個地區的東北面，蘇聯的地面部隊一舉逼近了九百多公里，大有重兵壓境之勢；在西南面，從非洲之角至亞丁灣，蘇聯近幾年已攫取了一個又一個海、空軍基地，目前還在加緊擴展。在北印度洋，蘇聯空前加強了海軍力量的部署。有人預測，蘇聯目前除了已在這地區集結軍事力量之外，還將向這裏派出航空母艦。北約的軍事專家認為，蘇聯的威脅不僅在於蘇聯兵力的數量，主要還在於它投入軍事力量的能力和速度。據美國國防部的一項報告估計，蘇聯在一個月內可向這一地區增援二十萬人，而美國僅能輸送二萬人，恰好是十與一之比。在政治上，這一地區國際糾紛層出不窮，局勢動蕩無已，更為霸權主義者提供了可乘之機。事實很明顯，海灣地區正面臨着直接的軍事威脅。西方一些有識之士中肯地指出，如果北約不採取有力措施，西方的石油供應和運輸線一旦為蘇聯所控制，它就將「不戰而摧毀北約和美、日聯盟」。顯然，蘇聯入侵阿富汗，不是什麼與歐洲遙遠的地區性事件，而是一個與北約命運息息相關的全球戰略行動。

正是在這種背景下，幾個月來，北約常設理事會和防務計劃委員會頻頻舉行會議，研究形勢，商討對策。據北約人士透露，各國在總的看法上大體一致，具有加強合作，抗衡蘇聯軍事擴張的共同願望，對短期和長期防務計劃作出了「積極的響應」。但由於各種原因，西歐多數成員國不願在軍事上直接介入海灣地區。因此，北約防務計劃的中心目標是，加強歐洲戰區的本身防務，以便使美國能在必要時騰出力量增強它在海灣地區的軍事部署。據報道，其中短期防務計劃的主要內容有：各國按原定每年增加百分之三的軍費，擴充後備部隊，加強戰爭物資貯備，改進永久性設施和增建存放美軍武器裝備的新倉庫等。長期防務計劃則包括：加強歐洲南翼的薄弱環節，大量興建遠洋艦隻，動員民航飛機以便為美軍在戰時增援歐洲或調往海灣地區提供充分的空運能力。由於美國近來已在海灣地區加強兵力部署，甚至從歐洲防區抽調了部分兵力，因此當前迫切需要把短期防務計劃付諸實施。

此間輿論界人士一般估計，這次會議很可能通過短期防務計劃，並為制定長期防務計劃奠定基礎。但也有人認為，由於各國利害關係不同，北約內部分歧較大，會議只能作出一些「象徵性的決定」。總之，這次會議，在北約各國對付蘇聯威脅的共同鬥爭中，將是一次重要的會議，但同時也是對這個聯盟的又一次嚴峻考驗。【新華社布魯塞爾十一日電】

通訊

《哪吒鬧海》影片參加康城電影節

【法新社法國南部康城十一日電】第一部被選去參加康城國際電影節的中國影片，今天在這裏放映。

這部影片名叫《哪吒鬧海》，是一部長一小時的卡通片，內容是描述一個具有超自然力量小孩的神話故事。

該片得到影評家的好評。他們指出，中國是世界卡通片的一大製作者。

就越南侵柬和施放毒氣 巴黎數以千計柬人到越使館列隊示威

這次行動由海外高棉人總會發起

【法新社巴黎十一日電】數以千計的柬埔寨人今天列隊到這裏的越南大使館，抗議越南軍事干涉柬埔寨和越南人在那裏對平民使用毒氣。

一封抗議書塞進大使館門內，但是大使館人員沒有出現，大門緊閉。

這次列隊抗議，是由稱為海外高棉人總會發起的，該會主要由高棉人民民族解放陣線——最大的非共產黨抵抗運動——組成，但也包括幾個類似組織。

自由神像上的抗議橫幅 抗議者於五月十日爬上紐約的港口自由神像，在她右膝後面的裙摺上，代表一名被判監的黑豹黨人，張貼橫額，橫額上寫着：「自由受陷害，釋放布拉特」。布拉特於一九七二年被判犯了謀殺罪，一直在加利福尼亞坐牢。（合衆國際社照片）

烏干達軍隊佔電台 支持參謀長反總統

內羅畢形容此舉是「部分政變」

【美聯社烏干達坎帕拉十一日電】烏干達軍人星期日控制了坎帕拉的官方電台和郵政局，使陸軍參謀長奧祖加和文職總統比奈薩的衝突逐步升級。

士兵軍人並沒有實行全面政變。他們阻止比奈薩在政府電台廣播文電，但並沒有要置坎帕拉於軍事法令之下，或接管全國的明顯行動。

在鄰國肯尼亞首都內羅畢，烏干達文化部長奈貝達爾形容軍隊的行動是「一次部分的政變」。「如果比奈薩不能使用電台，那麼，這是一次部分的政變。」他對記者說。

奈貝達是參加南斯拉夫領導人鐵托的葬禮後回國途中。他說烏干達發生了叛變和謀反，他表示計劃在內羅畢逗留幾天，直至情況明朗為止。

【路透社坎帕拉十一日電】效忠烏干達陸軍參謀長的軍隊，今天接管國家電台，並一再廣播歌頌時議會軍事委員會的聲明，反對總統比奈薩革除他的職務。

阿國游擊戰激烈 蘇專家紛紛撤走

【合衆國際社新德里十一日電】最新自從喀布爾傳來的報道說，游擊隊已迫使所有在阿富汗工作的蘇聯和東歐技術專家紛紛離開阿富汗。

印度《托拉斯報業》說，蘇聯技術人員所涉及的工程，包括在東南部坎大哈省、西部赫拉特省和喀布爾以北、蘇聯援建的巴爾赫省建造三間龐大紡織廠。

紐約國際地震會議 中國等十一國參加

中蘇日科學家將介紹測震計劃

【美聯社紐約十一日電】來自十一個國家的科學家星期一在紐約州北部地區舉行會議，贊助者說，這是從未舉行過的有關地震預測的最大規模國際會議。

在紐約州新波爾茨的會議，是由哥倫比亞大學拉蒙特—多爾蒂地質學觀測所發起的。

會議組織者戴維．辛普森博士說：「現在召開這一會議的關鍵理由，是審查過去幾年做過甚麼工作。」

辛普森說，中國、蘇聯和日本的科學家們將介紹他們的地震預測計劃，他們的計劃全部比美國的廣泛許多。

卡特和朗奴里根 懷州會議獲提名

【法新社美國懷俄明州夏延十一日電】美國總統卡特和前加州州長朗奴．里根星期六分別獲得懷俄明州民主黨和共和黨會議提名為總統候選人。

在民主黨方面，卡特獲得百分之七十一的選票，他的主要對手愛德華．肯尼迪獲得百分之二十九的票數。

在共和黨方面，朗奴．里根在這個州的十九個代表中獲得十六個的支持。

本報特評

六項問題如何應付？

接替萬斯擔任美國務卿 馬斯基面臨多項難題

美國參議員馬斯基已接替萬斯成為美國的國務卿了。但是，新國務卿面臨着難以應付的挑戰。

首先是他必須設法挽救幾乎使世界每個部分都陷於混亂的美國外交政策，同時，他必須恢復不僅受到敵人而且受到盟友懷疑的美國政府的信譽。

下面是馬斯基將繼承的若干重大國際難題：

一、伊朗：在營救行動失敗以後，美國人質面臨着無限期被監禁的前景，可能被禁至明年。經濟和政治制裁難以希望他們獲釋。華盛頓必須決定下一步的做法。

二、俄國：美國和蘇聯的關係，已處於古巴導彈危機以來的最低點。誰也沒有想到美國會倡議以杯葛莫斯科奧運會和經濟制裁蘇聯來迫使俄國從阿富汗撤退。由於緩和政策已經支離破碎，美國政府必須謀求美蘇關係的新基礎。

三、西方聯盟：美國與它的歐洲和日本盟友之間的關係，已處於多年來的最緊張時期。其中一個原因是，盟國對於卡特總統處理伊朗的人質危機特別感到憂慮。他們擔心，他可能下令採取軍事行動，從而可能引致美蘇對抗。另一個原因是在俄國入侵阿富汗的含義和盟國應當怎樣應付上，存在嚴重分歧。

四、波斯灣：華盛頓正在設法組織一個新的安全體系，以保護波斯灣地區極其重要的石油資源。但是，這項努力遭遇重大障礙。

五、中東和平：埃及和以色列為了約旦河西岸和加沙地帶阿拉伯人的自治而進行的談判，已經陷於僵局，而五月二十六日就是達成協議的最後限期了。

六、中美洲：隨着動亂的蔓延，卡斯特羅的古巴正在這個地區擴大其影響。美國正在努力抑制動亂，但是迄今為止，顯然沒有取得多大進展。

除了面臨這一系列的重大國際問題以外，馬斯基接任國務卿的時候，正是卡特政府幾乎改變了它的所有政策（從人權到印度洋非軍事化）的時候。

須改造政府決策機構

結果之一是，世界各國首都紛紛抱怨說，華盛頓的領導班子缺乏前後一致的戰略，它的行為是難以逆料的，它以相互矛盾的聲音講話，因此，它看來已失去對危險的國際形勢的控制。

外交觀察家認為，假如新的國務卿希望能夠恢復美國的信譽和領導地位，他就必須立即開始致力於改進卡特政府的決策機構。這一點是具有深遠意義的。

他們說，為了使美國在國際問題上，能夠以單一的、明確的聲音講話，並澄清世界各國對美國目標的混亂觀感，這類改組或改造是必不可少的。

這樣的改組，不僅牽涉到可能使國家安全顧問布熱津斯基減少其外交發言權，而且更重要的可能牽涉到卡特總統本人的角色要作很大的改變。

布熱津斯基與萬斯的鬥爭

有人認為，布熱津斯基和萬斯爭奪影響力的鬥爭，是造成卡特政府外交政策混亂的主要原因。但是，美國的盟國認為，卡特本人要負起大部分責任。

一位前國務院官員在總結最近國外普遍提出的批評時說，這主要是由於卡特總統前後很不一致，而且很不熟練。

他指出，儘管卡特非常缺乏國際事務的經驗，但是，他卻堅持要比現代任何一位美國總統更加廣泛地控制美國外交政策的管理。

當馬斯基企圖採取行動澄清上述混亂時，關鍵的問題在於：卡特是否授予他以必要的權力，來推行前後一致的協調戰略？

馬斯基堅稱，在恢復國務卿在外交政策方面的最高權力或職責方面，他已經清除了第一個障礙。

馬斯基獲得「保證」

四月三十日，馬斯基在接受任務後立即說：「當前的挑戰是建立國務卿為第一號（外交政策）發言的角色。總統已向我表明，他正是要他的國務卿這樣做的。我接受這項工作不是作為外交政策的第二，而是作為第一的。」

但其他的人警告說，如果馬斯基以為，這就構成最後的勝利，那將是錯誤的。他們提到一九七八年六月與布熱津斯基攤牌時，萬斯也得到同類保證。

可是，兩年以後，在決定下令在伊朗從事營救人質的任務上，由於卡特總統贊成布熱津斯基而反對萬斯，萬斯便感到他不得不辭職了。

（任安節譯自五月十二日《美國新聞與世界報道》）

縱橫談

展開對越南的經濟制裁

不要放過黎筍一夥

最近大家對國際問題的注意力集中在阿富汗和伊朗身上，這是很自然的。蘇聯悍然出兵侵佔阿富汗，血腥鎮壓城市人民的反蘇示威遊行和穆斯林游擊隊的武裝反抗，不顧全世界大多數國家的嚴厲譴責而繼續駐軍。伊朗學生肆無忌憚扣留美國人質，使美伊關係緊張，這批學生極有可能是受蘇聯操縱的。不堅決制止這頭北極熊向前伸的爪子，中東局勢將越來越嚴重，後果是不堪設想的。

然而也決不要放過河內黎筍那一夥。

河內是個薄弱環節

黎筍這一夥，既為了自己要獨霸印支，進而窺伺東南亞，也甘當蘇聯的馬前卒，為配合蘇聯南下政策效犬馬之勞。他們為了取得莫斯科的支撐，不惜把峴港、金蘭灣以至侵佔下的柬埔寨的磅遜灣等戰略要地，供蘇聯海空軍使用，嚴重威脅馬六甲海峽。

黎筍的效勞，顯然得到克里姆林宮的歡心。克宮主人最近決定把一九七九年度的「加強國際和平列寧獎金」授給這個越南劊子手，上演了一齣荒唐的政治鬧劇。

然而他的日子是不好過的。每天不向蘇聯拿兩三百萬美元就過不去。老百姓吃不飽肚子。生產停滯，田園荒蕪，物價飛漲。二十萬侵略軍陷在柬埔寨，經過一九七九年和一九八零年兩個旱季，也沒有在軍事上取得決定性勝利。河內是整個蘇聯侵略機器較薄弱的一個環節。

放手經濟制裁

我們應當對這較薄弱環節，加強壓力，對待越南則沒有這些顧慮，可以放手制裁。河內一夥早已賣身投靠莫斯科，不存在蘇聯再有什麼油水可撈的問題，河內又民窮財盡，在經濟上進行制裁，正是打着它的痛處。

不分散對蘇力量

對越南的經濟制裁的內容，可以包括停止一切經濟援助，不與河內進行任何貿易往來，不要河內的任何貨物，也不賣任何貨物給河內，海上空中都不與河內通航，等等。

這樣做，並不分散對待主要敵人蘇聯的力量，並不需要參加制裁的國家動用一兵一卒，對本國的經濟情況也不可能有多大損害，然而伸張了正義，打擊了侵略。

這樣做，使越南對它的主子形成更沉重的負擔，打擊越南就是打擊蘇聯。同時，對於越南國內反抗黎筍暴政的人民力量也是一種鼓勵。

時機不可失

在鄭重對待蘇聯侵佔阿富汗，覬覦伊朗、巴基斯坦，伺機南下的同時，對越南展開經濟制裁，迫使從柬埔寨撤軍，此其時矣。

施君玉

李先念訪澳達成協議 中澳發展新貿易關係 並推行多項研究計劃

聯合生產蔗糖木材紙張發展畜牧業

【本報訊】據澳洲駐港商務專員公署消息：中國與澳洲的經濟及貿易關係，在踏入八十年代後將會更趨緊密。澳洲將繼續供應小麥、蔗糖、羊毛、鐵砂及木材紙張等貨品往中國，並合作推行多項研究發展計劃。

澳洲副總理兼貿易及資源部部長安東尼（J.D.Anthony）五月八日與中國副總理李先念會談後，在坎培拉發表新聞公報時透露了中澳兩國的新貿易關係。

安東尼表示，經過詳細討論雙方貿易的各項問題後，李先念暗示中國願意進一步加強需求澳洲小麥的合約。目前的小麥合約，澳洲輸出七百五十萬公噸往中國，是澳洲小麥出口的最大客戶，將於明年底期滿，而新合約的需求量將不會低過現時的合約。

李先念又同意、繼續推行澳洲、中國聯合生產蔗糖的計劃，在廣東省種植、收割及輾磨，並同時宣佈訂購十五萬公噸蔗糖，使澳洲今年輸往中國的蔗糖總量增至二十八萬公噸以上的紀錄。

安東尼與李先念還達成協議，進一步研究多項合作建議，包括安排聯合經營木材紙張生產、利用澳洲牲畜在中國發展畜牧業等。

至於澳洲輸往中國的鐵砂及羊毛產業，亦將會按中國的鋼鐵及紡織業的發展步伐而逐漸增加。

森本長老抵穗昨赴肇慶 參拜榮睿大師紀念碑亭

在北京自然博物館舉行的《中國蝴蝶展覽》展品一角。

中國蝴蝶 大公報分類廣告 每個位每天收費港幣五元 供應 客車服務 擋風玻璃

森本長老抵穗昨赴肇慶 參拜榮睿大師紀念碑亭

【本報記者通伴與廣州十一日專電】日本奈良唐招提寺森本孝順長老，五月十日乘坐客機自北京抵達廣州，並定於今天驅車前往肇慶鼎湖山，參拜最近落成的日本和尚榮睿大師紀念碑亭。

榮睿大師是日本美濃人（今日本岐阜縣人），奈良興福寺和尚。公元七三三年（唐開元二十一年）他和另一位和尚普照，奉命來中國留學，同時相機聘請中國傳戒師東渡日本授戒弘法。公元七四二年（唐天寶元年）十月，榮睿從長安抵達揚州，請鑑真赴日傳法。當時，鑑真已五十五歲，毅然同意。公元七四三年到七四八年，榮睿和鑑真一起先後五次東渡，都因遇強風惡浪或為官吏所阻歸於失敗。公元七五〇到七五一年（天寶九、十年），榮睿、鑑真一行自海南島經雷州半島，繞道廣西入廣東，到端州（今肇慶市）時，榮睿因積勞成疾，逝世於端州龍興寺。

為紀念榮睿大師為中日兩國人民的交往建立的功績，一九六三年鑑真和尚圓寂一千二百周年時，我國有關單位在肇慶鼎湖山風景區建立了榮睿大師紀念碑。最近，有關單位在原碑址上新建立了榮睿大師紀念碑亭，並將《榮睿大師大事紀》用雲浮大理石重新放大鐫刻，矗立一旁。

李麗華在上海訪友 喜晤于玲呂玉堃等

與劉瓊舒適孫景路王丹鳳宣景琳等親切交談

【中國新聞社上海十一日電】本社記者報道：著名電影演員李麗華由愛國人士賈伯濤先生的女兒賈麗妮及其丈夫郭子偉陪伴正在上海會親訪友。

李麗華等一行三人是八日抵達上海的。

李麗華渴望見到曾經共事過的老朋友們。「小咪回來了」的消息也迅速在上海影劇界傳開。連日來，她見到了闊別二、三十年的老朋友桑弧、劉瓊、舒適、吳蔚雲、韓非、柳和清、孫景路、顧也魯、程之、蔣偉、葉青等。她對劉瓊說：「老劉，聽人說你老了。今天看看，你們都沒變，只是阿適（舒適）頭髮白了，趕快去染一染吧。」七十高齡的著名攝影師黃紹芬頭髮烏亮，臉色紅潤，李麗華見了格外高興。她戲謔地說：「紹芬，你大概是吃了靈芝草吧。」她端詳着王丹鳳說：「丹鳳，你過於瘦了點。」王丹鳳告訴她，為了拍攝《玉色蝴蝶》，強迫自己節食減肥，李麗華讚同地說：「是啊，趁現在年紀還可以，你趕快多拍幾部片子。」

賈麗妮向王丹鳳敍述了當年看《青青河邊草》掉了不少眼淚的情景。王丹鳳說，這部根據《魂斷藍橋》改編的片子還是和嚴俊合作的。提起往事使她更加希望看到嚴俊。呂玉堃看見李麗華，趕緊伸開兩臂，叫道：「老規矩！」李麗華馬上伸過臉頰，讓呂玉堃吻了一下。呂玉堃高興地說：「好啊，沒忘記老規矩。」早年，呂玉堃的兄姊曾和李麗華的父母一起演戲。兩人可稱世交，感情很不一般。

李麗華還懷着敬意，看望了影劇界前輩于玲、黃佐臨、沈浮、戴耘、萬籟鳴、萬古蟾、宣景琳和趙丹。李麗華看到于玲，趨步上前叫道：「于伯伯」。于玲握住她的手說：「歡迎你回來。」宣景琳對李麗華說：「我認識你姆媽的時候，你呐，還沒出世呢。」李麗華乖乖地笑着說：「我叫您姨姆。」

滬影協開聯歡會 歡迎李麗華一行

九日下午，上海影協為李麗華等舉行了歡迎會。李麗華和賈麗妮向大家介紹了美國電影業概況。李麗華還說，雖然她離開電影界多年，但是沒有錯過一部在國外放映的中國影片。她希望老朋友們多多拍片，滿足海外親友的思念之情。大家在青草茂密的花園紛紛攝影留念。李麗華說，她要把照片帶回去給嚴俊看。

李麗華還參觀了上海美術電影製片廠、上海電影製片廠等，並重遊舊地，使李麗華回憶當年許多趣聞軼事。她興奮，激動，妙語聯珠，老朋友們不禁讚嘆：小咪的風趣，俏皮勁兒不減當年。

十日晚上，上海市人大常委會副主任張承宗會見並宴請了李麗華、賈麗妮、郭子偉等。

九日晚上，上海市電影局局長、上海影協負責人張駿祥，上海市電影局副局長、上海影協負責人洪林也會見並宴請了他們。

柯麟重返廣東 任中山醫學院院長

吳冷西在師生大會宣佈

【中國新聞社廣州十一日電】著名醫學教育專家柯麟，重返中山醫學院兼任院長。

中共廣東省委書記吳冷西五月三日在中山醫學院全體師生員工大會上，根據中央有關部門通知宣布這一任命。八十高齡的柯麟，精神抖擻地在全院大會上講話，表示一定要在有生之年，和大家一起，為辦好這所重點大學貢獻畢生的精力。

柯麟解放初期就在中山醫學院任院長，直到文化大革命開始。粉碎「四人幫」後，他調衛生部當顧問。

根據中央有關部門通知同時宣布任職副院長的，還有著名的消化系統內科專家陳國楨教授，顱腦外科專家蔡紀緯教授，寄生蟲學專家徐秉錕教授，傳染病學專家彭文偉教授等。

福建華僑大學提前招海外生

下月六日至十日報名

【中國新聞社福州十一日電】華僑大學提前對海外華僑、港澳和台灣青年招考。

華僑大學今年決定對海外華僑、港澳和台灣青年採取聯合招生、單獨命題、提前報考的辦法，凡年齡二十五周歲以下，曾在公立或經立案的私立高級中學，中等職業學校畢業，取得畢業文憑者均可報考，於六月六日至十日到廣州市暨南大學、廈門市集美華僑補習學校、遼寧省丹東市招生辦公室、香港中國旅行社報名，並於六月二十二日至二十四日到指定的考場考試。路途遙遠而不能按規定時間參加考試的海外華僑學生，可直接向華僑大學寄學歷證明、體格檢查表等必要證件，申請個別報考。

全國最大型錳礦 在廣西已經開採

【據新華社南寧十一日英文電】地質部今天說，礦業專家已開始在廣西壯族自治區大新縣的大型錳礦區開始開採。這是在中國發現的最大儲藏量。

頭上長角的河北老婦趙李氏。（中國新聞社照片）

內蒙建立電腦中心

【中國新聞社呼和浩特十一日電】內蒙古電子計算中心在自治區首府呼和浩特建立，它將為發展這個邊疆少數民族地區的電子事業做出貢獻。

河北一名八旬老婦 頭頂突生兩隻犄角

左角長二寸 專家正作病理研究

【中國新聞社石家莊五月十一日電】河北省交河縣南三里村有位現年八十八歲的趙李氏。半年多以前，她突然感到頭皮腫脹，隨後時間不久，在頭部左右頂骨處鼓出兩個對稱的小犄角。迄今最大的左角已長到二寸長。尖端開始下彎，呈黃褐色，質硬如羊角，捏、掐、碰、撲均無痛感，同時前額正中也長出一對豆大的硬斑。趙李氏長角後依然耳不聾，眼不花，神智清醒，飲食如常。

醫學科研部門聞訊，即派專人臨床詳細詢診。趙李氏小時候頭部生過病，飲食也沒有特殊嗜好，娘家族門和自生五個兒女都無此種遺傳現象。據查閱有關資料，一八三〇年，日本曾發現一位四十多歲男子，頭頂後長一隻角，長三寸餘。中國歷史上也有人長角的記載。這些人角與動物角的角質無甚大區別，而動物角是哺乳動物反芻類在長期生存鬥爭中適生的，人角卻屬於某種原因造成的異常生理變態，引起上皮細胞腫脹，增生角化。有關部門準備做進一步的病理研究。

首都建設新規劃 各界正熱烈討論

【本報訊】據中國新聞社報道：《北京日報》十一日在第一版頭條地位以「努力把首都建設成為全國第一流的城市」的大字標題下，列登了這家報紙編輯部邀請領導幹部、科學家、工程師、全國勞動模範等座談黨中央書記處四條建議的報道。參加座談的各方面代表反映，中央書記處的建議在全市人民中引起了強烈的反響，大家心情振奮，熱烈擁護，表示決心同心同德，獻策盡力，按照四條建議，為把首都建設成為全國第一流的城市而努力奮鬥。

全國發明工作會議 討論獎勵條例細則

【據新華社北京十一日電】全國發明工作會議最近在京舉行。

一九七八年十二月國務院發佈《發明獎勵條例》以來，在國家科委的組織和領導下，我國獎勵發明的工作有了很大進展。除國家科委外，國防工辦、石油部、冶金部、糧食部都建立了發明評審委員會，國務院有關部委配備了專職幹部具體負責這項工作。申報的發明項目愈來愈多。

為了更好地貫徹執行《發明獎勵條例》，進一步鼓勵發明創造，全國發明工作會議認真討論了國家科委擬定的有關《發明獎勵條例》的部分實施細則，如：關於什麼是發明問題、關於填寫發明申報書的說明、劃分發明獎勵等級辦法、關於科學技術保密的規定等。討論認為，目前我國的發明工作尚處於創建的階段，經過討論、修改、補充，然後試行這些細則是很有必要的，這將會有利於發明獎勵工作的進一步完善。

國家科委副主任武衡、國家科委成果局局長王元一等在會上講了話。國務院有關部、委、總局，中國科學院以及國防工業、科研部門共五十六個單位的一百多位代表參加了這次會議。

南北兩司令員視察邊境

田明

最近，中國一些省和大軍區的負責人，分別到基層去視察工作，雖不能算是「私行察訪」，但確實是深入民間，了解人民疾苦，有利推動四化工作。

前一段時期，聽說中共中央總書記胡耀邦，就到過廣東一些地方視察，了解基層情況。中央書記處書記，在國務院執掌基本建設工作的谷牧副總理，不久前也南來廣東，對深圳、珠海開闢經濟特區工作進行具體的部署。八十多歲高齡的中央副主席葉劍英，也親自到邊區深圳、珠海視察，對建設中的特區十分關心。中央領導人以身作則，深入基層，了解情況，身體力行，作出了榜樣。

在軍隊方面，坐鎮東北的瀋陽部隊司令員李德生，最近到邊疆地區，那是中蘇邊境地區，探訪部隊的戰士，當然也是視察軍事工作。他很關心青年戰士的生活，與他們講革命人生觀問題，這個問題，正是中央最近提出要加強政治思想領導工作之一。這位大軍區的領導人親自緊抓這項工作。

在南方，廣州部隊司令員吳克華長也到邊境地區檢查工作。四月初，他帶領工作組深入廣西邊區，那裏是中越邊境地區，親自檢查邊防。據說，這裏駐軍不少是他的老部隊，老部屬見面，親熱一番在所難免，可是這位將軍每到一處，「一切從簡」，不准擺宴擺酒，只准家常便飯。他很親切地對老部下說，中央的《準則》公佈後，我們決不能光有「唱功」，沒有「做功」，「必須從我們這些人做起」。這番話很有意思。他發現一些偏僻地區的幹部生活條件比較困難，子女上學也有問題，他就與當地黨政負責人共同商議，力求適當解決。這樣的作風，必然會受到地方和下級的歡迎。

省一級的領導也在陸續下到基層，了解情況，江蘇省委第一書記許家屯，最近從南京到蘇州視察工作，就進到一間農業中學的課堂去聽課，學校師生還不知道他是省領導的第一把手，當有介紹時，他笑着說：「許家屯、許家屯」。在走廊裏與師生們攀談起來。這位省委書記最近抓教育，據說在江蘇摸出一套辦法來，決定在省增撥教育經費，還適當改善教師的清苦生活。在國家需要培養人才之際，這是得人心之舉。

在西北，甘肅省委第一書記宋平最近也到農村作調查研究，準備為改變甘肅農業落後面貌作出規劃。原來去年甘肅自然災害較重，還要國家調進一些糧食。今年怎麼辦？第一把手下基層去體恤民情，尋找良策，他認為現在的問題是要研究認識甘肅的具體條件和特點，從實際出發，改善和加強對農村工作的領導。

現在看來，只要省的領導肯下去，基層存在的一些問題，是能很快解決的。領導幹部樹立起這個風尚的，官僚主義也就會逐漸減少，人民就會高興。

中國蝴蝶展別開生面

克毅

在北京自然博物館舉行的《中國蝴蝶展覽》展廳一角。

一個別開生面的展覽——《中國蝴蝶展覽》，現正在北京舉行，每天觀眾上百盈千，絡繹不絕。

蝴蝶色彩艷麗，歷來為人們所喜愛，被譽為「會飛的鮮花」、「美麗的天使」。這次「蝶展」，通過大量的實物標本，介紹我國豐富多彩的蝴蝶資源，普及蝴蝶的科學知識，通俗地向人們揭開蝴蝶世界的奧秘。這樣規模的蝶展，在我國還屬首次，由中國科學院動物研究所、中國昆蟲學會和北京自然博物館聯合主辦的。

當走進展廳，人們會被絢麗多彩的蝴蝶所吸引，驚嘆不已。這裏有世界最美麗的蝶類之一的台灣螢光翼鳳蝶，珠光閃的天池螺甸蝶，被譽為「叢林之王」的毛釵環蝶，金光燦燦的峨嵋毛弄蝶，形似樹葉的枯葉蝶，世界罕見的三尾褐鳳蝶等等，千姿百態，美不勝收。

我國疆域遼闊，蝴蝶品種十分豐富，約有一千三百多種，而全世界已知蝴蝶類約有一萬四千多種。這次展出的蝴蝶八百多種（其中包括台灣蝴蝶二百多種），主要是中國科學院動物研究所李傳隆教授採集後獻給國家的珍貴標本。李傳隆教授從事蝴蝶研究四十多年，採集到蝴蝶標本八百多種，為我國蝴蝶研究作出了貢獻。這次展出的是他自一九三五年以來採集和積累的標本。

這次蝶展介紹了蝴蝶的基本知識，回答人們感興趣的一些問題。如蝴蝶為什麼這樣美？蝴蝶只吃花蜜嗎？以及蝴蝶的變態，蝴蝶的旅行，蝴蝶的一生等。在「中國珍蝶」這一部分，展出了我國華南、華西、華東、台灣、新疆、西藏、雲南、東北和北京等九個地區的蝴蝶，着重介紹各地特產的珍貴品種。

蝴蝶的豐姿，往往是詩人畫家詠詩作畫的對象。在「蝴蝶與藝術」部分，展出了北京書法家陳叔亮、啓功等書寫的詠蝶古詩，宋代古畫《晴春蝶戲圖》等珍品，以及仿照蝴蝶製作的工藝品、美術品，畫家周先瑜的《台灣蛱蝶圖》，經過修改後再次展出，題詩「凌波臺玉暗香濃，一雙蝴蝶迎曉風；此身雖是阿里產，願歸祖國百花叢」。

這次蝶展，給予人們美的享受以外，還使人們增加對這種生活在人類身邊的昆蟲的認識和瞭解。

七十一歲的中國蝴蝶專家李傳隆教授在整理他的蝴蝶標本。

青海三寶之一 髮菜

龔明

我國人民愛用歌謠的形式，將地方具有代表性的特產加以宣揚。例如「東北有三寶，人參、貂皮、烏拉草」就是其一。青海也有三寶，「麻麻、髮菜、西寧毛」。

髮菜的學名按《中國植物圖鑑》叫「念珠藻」。它和海帶、紫菜同屬藻類，卻不是生在水中，而是一種野生陸地藻類，主要產地在青海、甘肅、新疆、寧夏以及華北的內蒙等地。

髮菜大都生在荒漠、半荒漠和草原、山坡、山麓等處。乾燥時像被棄在地上的一小團亂髮；一場雨後，立即蓬蓬勃勃地滋長繁殖起來。

髮菜其所以被當作一寶，重要原因之一是：髮菜是一種「熱門」出口物資。它不僅被廣東、廣西、福建、台灣等地人民所喜愛，而且暢銷於港澳地區和東南亞各國。那些地方，視髮菜為一「山珍」，作為饋贈親友的上等禮品，為筵席上的上選材料，尤其是逢年過節，必備髮菜。

髮菜的營養價值較高。蛋白質、澱粉、鈣、磷、鐵等的含量，在菜類中，幾乎都可以名列前茅。

髮菜還有一定的藥用價值。能治高血壓，婦女病等多種疾病。它和地軟一樣是一種寒性食品，因為它含鈣量高，每一斤含量由三千到一萬多毫克。

髮菜又是一種別具特色的菜餚。北京名菜有「蘸髮菜」，陝西名菜有「拌髮菜」，甘肅名菜有「小雞髮菜」、「和平髮菜」、「金錢髮菜」，福建名菜有「髮菜球」，等等。西北家常有一種吃法是髮菜燕蛋，用以款客，價廉而又具地方特點。不過，髮菜本身不具特殊味道，必須配以好湯或上等配料（如雞、蝦等）。它的特點在於入口清、脆、嫩、潤。

謝

先慈吳母李太夫人之喪於昨（十一）日在九龍世界殯儀館出殯承蒙

姻戚世友梓鄉

親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

孝男 吳家綿 媳 徐潔明

男孫 兆光 兆明 兆輝 女孫 美康 ……

泣叩

聞

先室高母梁瑞蝶女士痛於公曆一九八〇年五月九日（農曆庚申年三月廿五日）上午三時壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有九歲寄柩香港殯儀館治喪隨擇於公曆一九八〇年五月十二日（農曆庚申年三月廿八日）（星期一）正午十二時大殮十二時半在本館大禮堂辭靈隨擇吉火葬安此訃

杖期夫 高鑑華

孝男 紹宣 媳 區玉瑜

女 婉宣 婿 梁駿超

適宣 適梁

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 撥捐荃灣圓玄安老院

治喪處：香港殯儀館 電話：五—六一五二二六

親屬繁衍 未能盡錄

聲明 遺失聲明 茲遺失金城銀行紅磡分行活期存摺AC5077，除向該行掛失外，特此聲明作廢。郭少啟

學駕駛 九龍區 12-807431 用新勝利車 悉心教導 合格率高 歡迎報名

大公報分類廣告 每個位每天收費港幣五元 **營業**

贈車同鄉表心意 全新北京吉普車兩噸卡車解放牌三噸四噸卡車孝福牌摩托車手扶式輪式拖拉機各型發電機組直送國內使用單位 請電：3-942603 3-949080 隆勝貿易公司洽華

供應現貨翻新日本 各類大小型貨客車 二噸半，四噸半，八噸，十噸，泥車，貨車 …… **平特價售 贈車回鄉** K617380 618559 免費代辦一切手續 天新車行 九龍實安道33號地下

日本翻新車·運送國內 代辦手續，護送汽車回鄉，香港付款，國內提貨，國內修理直接入口日本翻新大小型貨客車，特價供應，信用可靠。廣東省深圳光明華僑汽車修配廠 香港辦事處：國華機械貿易有限公司 地址：荃灣河背街七十七號地下 電話：12-438157-8

來往深圳潮汕線客車服務 汕頭市汽車服務公司 天天開車 當日到達 定車請駕臨 總務公司 皇后大道中158號—164號華英昌中區大廈603室 電話：5-457043 5-438213 5-448822 深圳辦事處：深圳華僑大廈135房

潮汕客運 來往潮汕各縣 包車班車（特價優待）◀即日到達▶ 汕頭市的士小車租賃 代訂汕市旅舍 **東南亞商行** 九龍旺角彌敦道580號廣東省銀行大廈705室（按7字）電話：③310911、③312800 分銷處：牛頭角官塘道241號欣榮樓7樓B座（即萬好茶樓樓上）電話：③457063

專營汽車轉口中國 全部車在日本翻新直接進口現貨供應包辦手續不另收費大小巴士客貨車由兩至五噸 請電：5-767755或5-768687

裕中華貨倉 本倉代客貯貨收費廉宜自備停車場設備完善提存不論早晚盡量給予方便 查詢請電⑫279801—3 地址：下葵涌興樂街樂基大廈

金幣銀幣 徵求

旺舖及寫字樓出租 在南北行樓高廿二層海伏私家園所文咸西街55號永樂西街219號大小單位接洽處永樂西街219號十五樓每日九時半至六時半星期日照常歡迎參觀詢問 **租賃**

胡斯培兄

尋女啟事 **尋訪** **上海福祿壽**

國產壽衣 天增歲月 人添長壽 孝子賢孫 攜帶壽衣 同鄉祝壽 本號常備 經濟壽衣 高級綢緞 繡花衾被 陀羅經被 代寄海外 僑眷壽衣

香港收購藥材 灣仔道一號同春行 電5—755839

清晰無比耳聾助聽器 DIGTON DAHLBERG

搶風玻璃

馬季未結束投注額已破紀錄
馬迷投注五十九億元

訪問京滬穗後昨天返抵港
夏鼎基說此行極有意義
希望中港今後定期會談
昨與習仲勛就中港經濟關係交換意見
在上海時曾會見匯豐渣打及東亞三分行經理等

【本報訊】財政司夏鼎基結束在京、滬、穗等地訪問後，昨日乘火車抵達紅磡車站，月台時向記者說：「無論在短期或長期而言，就算世界經濟出現許多困難，但我相信香港具有一個特殊的有利條件，那是與中國有穩定和繼續發展的經濟關係。只要雙方細心的培養這關係，就會使香港的未來得到安全，也會對中國大有好處。」

夏鼎基說，這是一個忙碌和令人驚喜的訪問旅程。在北京、上海和廣州逗留時，他和港府政治顧問魏德巍被安排與中國不同部門的官員作廣泛的會談，得到詳細地交換各個方面的觀點。這些會談，都是極有意義和有用的。他在會談時，向中國官員解釋有關香港所面臨的問題和前景，並且分析未來可能影響香港前景的因素，得到中國同情的聆聽。同時，雙方還討論關於中國大陸與香港之間的經濟關係，以及這關係在雙方的利益前提下如何更好地發展和得到保障。

他說，中國對香港經濟的前景及穩定表示十分關注，並且認為會對中國的四個現代化計劃有很好的貢獻。他希望中港雙方今後能夠定期交換意見，特別是在廣州的廣東省政府官員、在北京的中央政府部門的官員能與港府官員多交換意見。

夏鼎基又稱，在經廣州北上之時，他與魏德巍與廣東省的一位副省長舉行詳談，於返港前的早上又與廣東省省長習仲勛會面和共進早餐。在上海，他與該市副市長舉行會談，並利用半天的時間參觀了上海的船塢、港口，看了正在建築中的貨箱碼頭，以及會見了香港在上海開設的三間銀行：匯豐、渣打、東亞銀行的分行的經理及部分的職員。這是一個令人感到興趣的經驗。

他說，在北京，他們曾與中國外貿部、商業部、外國投資管理委員會及中國銀行的高級官員會談，並見到了中國外貿部長李強及商業部長王磊。中國副總理谷牧與他們舉行了一個多小時的會談，十分有用。

他表示，他們與谷牧副總理的會談是他這次訪問的最高潮。谷牧副總理向他提出了很多問題。雙方商討了很多問題，包括中港貿易、香港在中國內地的投資以及中國在發展經濟過程中怎樣利用香港等等題目，此外，非法入境者及南海油田的開發、空運交通及通訊等問題，也都談及。

夏鼎基認為，世界經濟未來會遇到許多問題，而儘管香港的經濟在困難期間沒有令他感到出奇的表現良好，但香港也無可避免這些困境。不過，香港與中國大陸之間的關係良好，是對雙方有利的。

他又說，「我們要對中國政府和在北京的英國大使館對我們極為豐富、殷勤的招待表示感謝。他們盡了一切力量，使我們的旅程得到舒適和有成果。」

又訊，廣東省省長習仲勛昨日上午在廣東迎賓館會見香港財政司夏鼎基和政治顧問魏德巍，雙方就中國內地與香港的經濟關係交換了意見，並共進早餐。

夏鼎基對習仲勛的招待表示感謝。他說：「在北京三天的訪問很有用，而且十分愉快，我很樂意繼續逗留多幾天。」

會見結束後，夏鼎基夫婦與魏德巍在廣東省外貿局局長馮季彥的陪同下前往火車站，坐直通車返港。

昨晨參加會見的，還有廣東省副省長曾定石、對外經濟委員會副主任王琦等。

上圖：習仲勛省長昨天上午在廣東迎賓館會見香港財政司夏鼎基。
下圖：夏鼎基（右三）及港府政治顧問魏德巍（右二）等自穗返抵港。

港日貿易合作委會周四在港舉行會議

【本報訊】香港日本貿易合作委員會及日本香港貿易合作委員會第三次聯席會議星期四在港舉行，進一步討論發展雙邊貿易的前景。

會議上，雙方主席簡悅強（貿易發展局主席）及安居喜造（日本經濟團體連合會副會長），將在開幕儀式上致詞，然後展開討論。

港督麥理浩及日本外相大來佐武郎的賀詞，將在會場內分別讀出。

這兩個合作委員會在去年初成立，目的在於改善香港對第四大市場日本的貿易。

以簡悅強擔任主席的香港委員會，成員包括崇佳實業有限公司主席鍾士元、滙豐銀行主席沈弼、工商署署長杜華、怡和集團主席紐璧堅、環球輪船公司集團主席包玉剛、南聯實業有限公司主席安子介、貿易發展局執行幹事鄧寧、香港工業總會主席胡文瀚，香港總商會主席富勵祖及中華廠商會會長倪少傑。

日本方面的委員會，由安居喜造任主席，成員包括東京工商業總會副會長五島昇（東急電鐵株式會社主席）、野村證券董事兼顧問瀨川美能留、三菱株式會社副主席山田敬三郎、日立製作廠總裁吉山博吉、伊勢丹百貨公司主席霧木清及大榮百貨公司總裁中內功。

總商會南美訪問團獲訂單二千五百萬元

【本報訊】香港總商會消息，剛從智利、阿根廷及委內瑞拉返港的總商會南美團，接獲價值超過二千五百萬元的訂單。主要銷售的產品包括玩具、洋娃娃、人造花、聖誕裝飾品、電器用品及消費電子產品。總商會貿易部經理及該團團長梁紹輝稱，該團這次獲得如此巨額訂單，足以顯示市場反應良好，且與近年香港對中南美洲貿易日增的情況一致。

越南難民健康情況
港府認爲續有改善
並對某醫生所作調查有所澄清

【本報訊】港府發言人昨日表示，從死亡率下降、入院留醫及發生傳染病個案減少等跡象顯示，逗留在港的越南難民的健康狀況續有改善。

據去年六月的統計數字顯示，每千名難民的粗略死亡率為零點八人，而今年四月則下跌至零點三三。因生病需要留醫的比率亦由千分之十五點七六降至五點五七。

至於難民兒童罹患上的麻疹，今年首四個月共發生十六宗，而去年單單七月份已發生一百三十七宗。

發言人指出，難民健康狀況改善，是由於醫務衛生處及市政事務署推行醫療衛生措施，改善環境衛生，在各難民營展開健康教育運動及積極替病人檢查身體等。

發言人對最近報載一位訪港私家醫生所作的調查，說有二成年老的難民患染上癆病有所澄清，他說，其實大部分病人所患的肺病並非活性肺癆，並無傳染性，所以不須接受治療。他又指出，該項調查是在亞皆老街第四號難民營進行。該營內所居住的難民，是體格上未符移民標準，而需暫時居留在該營接受治療，待治療後才轉往外地。他說，該項調查所得的百分之二十數目，只能反映第四號難民營的情況，而其他營內難民的健康狀況並非如此。

在亞唱中獲「亞洲歌后」銜的曼谷馬娜素

亞唱昨晚總決賽
曼谷馬娜素奪標
亞季軍分屬漢城吉隆坡
香港兩參賽者得安慰獎

【本報訊】麗的主辦的《一九八〇年亞洲歌唱比賽》，昨晚在荃灣大會堂總決賽，二十位參賽者經過激烈角逐，終於產生了「亞洲歌后」——曼谷的馬娜素。她一曲《如果你離去》（If You Go Away）奪標。

獲亞軍的是漢城的余珍媛。雙季軍分別是漢城的柳然實和吉隆坡的奧馬。吉隆坡的莊燈鐘則獲得由所有參賽者提名的「友誼獎」。

麗的在今年增設六位「麗的電視獎」，即安慰獎，分別由香港的顏聯武、李詩偉，汶萊的露金妮，新加坡的岳雷，台北的孫鳳君和日本的伊庭紀子獲得。

頒獎儀式由電檢處長華德和特別嘉賓翁倩玉主持。

馬娜素獲得「亞洲歌后」名銜後，一度喜極而泣。她說：「我獲得冠軍，十分高興。我從未想過自己獲獎，因為這是我第一次參加比賽。」

昨晚的節目中，翁倩玉的表演掀起高潮。

節約能源標貼設計
青年商會舉辦比賽
十三至十八歲青少年可參加

【本報訊】由於世界能源問題日趨嚴重，港島青年商會青年事務組將舉辦「節約能源為明天」的標貼設計比賽。希望參加比賽的青少年透過積極的參與，加深對節約能源的認識。

比賽籌委會主席葉寶華，昨日在記者招待會上宣佈比賽的細要。

三名評判為林燕妮、溫石倫及曹寶光。他們將根據參賽作品是否能技巧地以簡單圖案表達能源的重要及節約方法、標貼的吸引程度及顏色的調配和組合來評選出冠、亞、季軍各一名及優異獎十名。

冠軍將獲獎牌及免費來回台灣機票兩張，出席八月初台北市國際青年商會的「國際青年營」，而得獎作品將印成標貼派送世界各地。

凡十三至十八歲的青少年均可參加比賽，參賽作品每人限一幅，大小是十二吋乘八吋，所用顏色不能超過兩種。所有參賽作品須於六月十四日前送抵皇后大道中二七二號中央大廈十六樓C座該會收。

所有獲獎作品及有關能源節約資料，將於七月十二及十三日在尖沙咀海運大廈展覽廳公開展出。

查詢及索取參加表格可到上址，或電五－四三八九一三。

澳門上周劫殺案
警方昨捕一男子

【本報訊】澳門消息：澳門警方昨日拘捕一名男子，懷疑他與上星期五亞利雅格街仁安大廈劫殺案有關。這宗劫殺案的死者是二十四歲女子古月嬋。

被捕疑兇名古金成，二十五歲。據悉，疑兇與死者是中山同鄉，同在清明節中請獲准到澳門的。疑犯到了澳門後，竟染上賭癮。

灣仔三輛電車相撞
兩司機八乘客受傷敷藥後無碍
兩私家車相撞七人浴血

【本報訊】灣仔天樂里口昨日發生電車相撞意外，有十人受傷，但敷藥後已無大礙。

昨日下午四時三十分，一輛東行電車正沿軒尼詩道行駛，至天樂里口時，突然失去控制，撞向前面兩輛電車。結果，兩輛被撞的電車司機和八名乘客受傷，由救護車將他們送往鄧肇堅醫院醫治。

昨日下午五時四十分，編號BT七五四〇和BU八四一四的私家車，正同時沿獅子山隧道公路駛向九龍，至世界花園附近時，突然相撞，結果兩司機和五乘客浴血車廂。

天氣

今日預測
風向：和緩間中疾勁東風。
天色：多雲，局部地區有驟雨。短暫時間有陽光。
氣溫：最高約廿五度。

昨日紀錄
氣溫：最高廿四點一度，最低廿點一度。
陽光：零點八小時。
雨量：零點六毫米。

名旦紅線女售地重臨
廣東粵劇團今到港
何賢晚上設宴歡迎　該團明天招待記者

無綫將派梁醒波、南紅、李香琴、張活游及關海山等接車；歡樂今宵今晚播出歡迎過程。商業今播訪粵劇團內容。

闊別香港歲逾二十多年的紅線女

【本報訊】與香港觀眾闊別二十多年的紅線女，將於今天下午，重臨舊地，在此間作為期接近一個月的演出。

今天抵港的廣東粵劇團陣容鼎盛，演員包括名旦紅線女、名小生陳笑風，還有花旦陳小茶、名武生白玉堂、名丑生吳粉超，以及青年優秀演員黃志明、盧秋萍、郎秀雲、許玉麟等。著名舞台美術設計師南陀及音樂設計師文卓凡、名掌板劉兆爵亦隨團來港。

廣東粵劇團抵達紅磡火車站的時間，估計為下午一時五十五分。港澳知名人士何賢已定今晚七時，在尖沙咀新世界中心海城酒樓設宴會，歡迎該團蒞港公演。

該團明天下午招待記者，十四日開始演出，五月十四日至二十八日的演出地點在新光戲院，五月二十九日至六月十一日在普慶戲院演出。為爭睹該團演出，此間各階層早已捲起搶票熱潮。

又訊：無綫電視《歡樂今宵》今天將派出龐大的歡迎隊伍到車站接車，其中包括梁醒波、南紅、李香琴、張活游、何守信、沈殿霞、關海山及阮兆輝等。無綫外景隊拍攝歡迎過程，安排在今晚《歡樂今宵》節目中播出。

《歡樂今宵》今晨派出外景隊前往深圳，實地拍攝廣東粵劇團來港盛況。此外，並就廣東粵劇團來港盛大演出一事作街頭訪問。今晚節目中，還選播紅線女演唱的《昭君出塞》。

商業電台發表消息，商業一台今天亦特派藝員馮偉棠、梁麗芬前往深圳，訪問內容今天下午三時在《空中俱樂部》播出。

熱帶風暴出現菲東
廣州等三地區今明有大雨

【本報訊】天文台稱，在太平洋上的熱帶低氣壓已增強為熱帶風暴，昨晚十一時集結在馬尼拉東南偏東約四百三十浬，預料向西北偏西移動，時速十二浬，直趨菲島。

又據廣東省氣象台昨日下午預報，十二日到十三日，韶關地區有大到暴雨，惠陽、廣州、肇慶三個地區有大雨，局部暴雨，其餘地區有中雨。十四日全省有小雨，局部中雨。

北芪 HSING YANG BRAND 濃縮湯料
補得經濟　補得方便

北芪濃縮湯料每瓶含量相當於北芪四両、黨參一両。久服對血氣雙虧、氣逆喘促、無故自汗、勞倦厭食、氣弱便閉、易患感冒及小兒積滯、皮膚瘡毒等均有極顯著之療效，且能增強體質、抵抗疾病、提神益壽、保障健康。

眞材實料、超值製劑
國貨公司、藥行均售
經銷處：華興藥業有限公司
香港軒尼詩道192-194號二樓　電話：5-754044, 5-754053　電報掛號"2954"香港

新寧旅遊貿易公司
台山縣中國旅行社　聯合主辦
公司地址：九龍大角咀道三號地下　電話：3-938126　3-938127

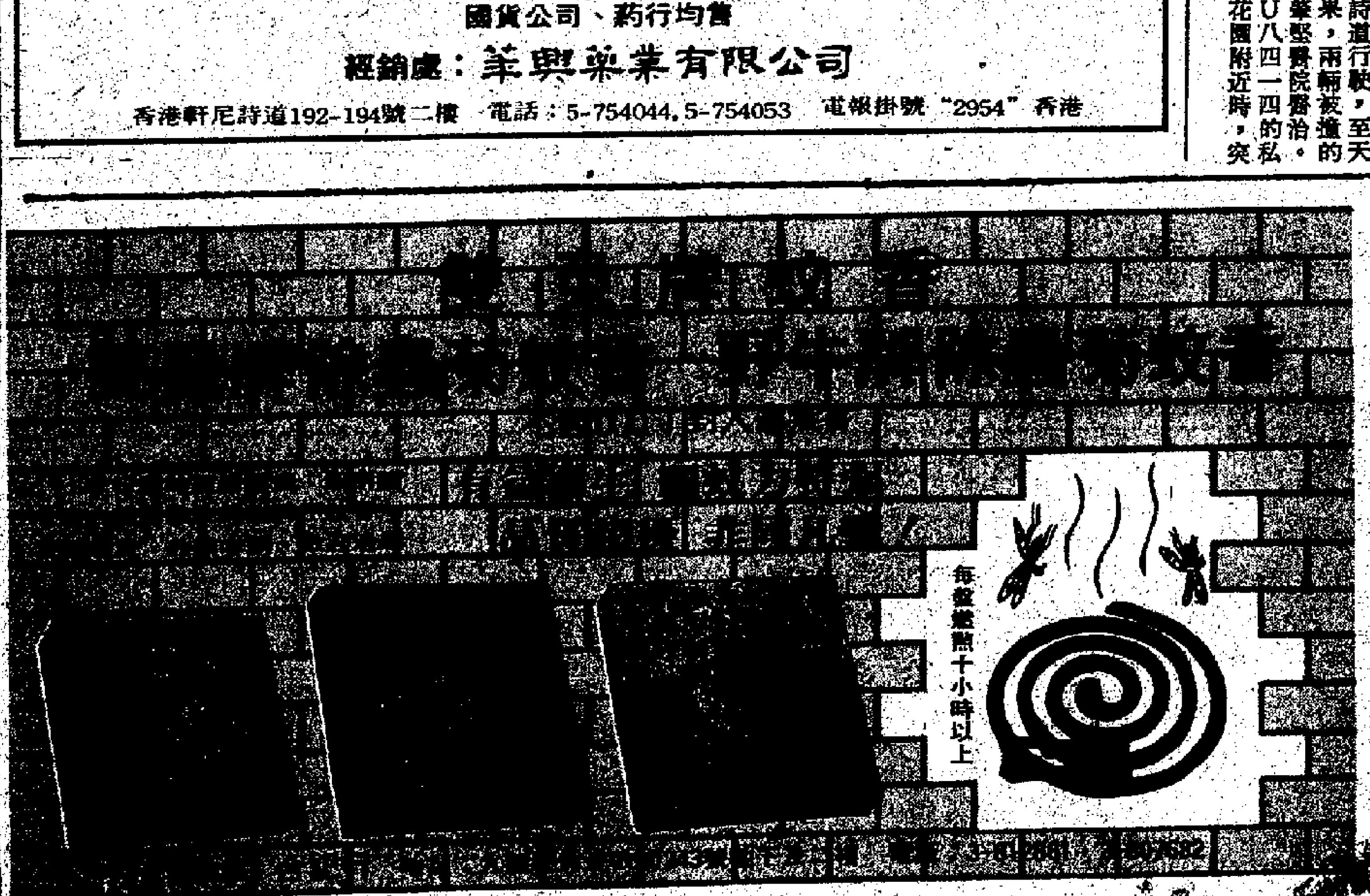
一、回鄉探親聯運服務：
（香港至廣州乘搭星湖號　廣州至台山旅遊車接送）
香港——台城（水口、三埠）　全程收費 $120.00
香港——沙坪　鶴城　全程收費 $110.00

二、特別服務：
華僑及港澳同胞：個人、合家、團體回鄉探親或旅行，本公司可派專人陪同，歡迎垂詢

三、台山四天遊　費用$460.00
（星湖號來回　旅遊車接送）
出發日期：5月24日晚　返港日期：5月28日早上到港
住宿台山華僑大廈，遊覽台山名勝古跡
享受溫泉澡泉水浴　參觀台山新建設。

四、台山——恩平——星湖——廣州六天遊　費用$600.00
出發日期：5月28日晚乘星湖號去。
返港日期：6月3日乘普通快車返。

星期假日照常辦公　歡迎垂詢



馬季未結束投注額已破紀錄
馬迷投注五十九億元
港府馬會再次贏到笑
此款可建另一地鐵　下季賽馬再增兩天

【本報訊】本季賽馬將於本月三十一日結束，還有五天賽事未舉行，但投注額已經接近五十九億元，比去年全馬季的總投注額還要多出六億元，創下新紀錄。馬會和港府照例又贏到笑。

本季賽馬，馬會共安排了六十一天賽事，至上星期六為止，已舉行了五十六天賽事，今後還有五天賽事。據初步估計，連同餘下的五天賽事舉行後，全季的總投注額可能會高達六十五億元。這個數字與上季比較，增長率超過百分之二十，獲利驚人。

上季賽馬，馬迷投注的總額為五十三億元左右，足夠興建一條與現時一樣的地下鐵路；今季馬迷再創紀錄，六十五億元的數目，不知是否足夠用來興建大嶼山機場。

下季賽馬將於今年九月二十一日開鑼。據悉，馬會董事局已計劃下季將安排六十三天賽事，比本季賽事還要多出兩天。馬會如此安排，當然又是希望馬迷再「破紀錄」了。

漁灣街市連日失竊
攤檔損失二萬餘元
檔主盼警方加强巡邏加設鐵網

【本報訊】柴灣漁灣街市近日竊匪猖獗，該處的小販攤檔一連四晚均遭光顧，損失財物估計二萬多元。

漁灣街市是一幢多用途市場大厦，內設鷄鴨、魚類攤檔五十八個和雜貨小攤檔三百五十多個，啓用已有年餘。

據攤檔東主說，上星期二至星期五晚上均有竊匪潛入，將許多攤檔內的櫃檯撬毀，偷去財物估計共達二萬多元。雖然警方至目前僅接獲六宗有關此類的投訴，失竊的攤檔相信不止此數，因為許多東主以損失數字不大，沒有報案。

他們說，市場大厦的大閘每晚九時便上鎖，竊匪可能從破爛的窗口或上盖的房屋署停車場爬入。他們要求有關當局加强晚間巡邏或加設鐵網，以免竊匪再有可乘之機。

又，昨日下午五時四十分，四名男子手持利刀，闖入[illegible]街一四七號地下華厦舞廳，指嚇櫃面經理，掠走現款四千元逃去。案發時，舞廳內舞女和顧客共六、七十人，但未被搜掠。

又，昨日下午三時半左右，大坑東南山邨南山茶樓兩名職工欲將一個錢袋交上三樓帳房，不料在二樓梯間遇劫，遭兩名匪徒搶走錢袋，損失現款約七千元。

經濟學會選出新員
會長楊森副會長李澤培宋凱沙饒餘興

【本報訊】香港經濟學會日前舉行一九八〇—八一年度選舉，香港大學新任經濟系主任楊森教授當選會長。

最近自澳洲抵港擔任該職位的楊森，歷任英國愛丁堡大學經濟歷史教授，及澳洲國立大學社會科學研究院院長。

該會選出副會長三人：香港中華廠商聯合會秘書長李澤培、《亞洲紡織》總編輯宋凱沙及香港大學社會科學院院長饒餘慶。此外港大經濟系講師蔡俊華當選為義務秘書，胡靜麟為義務司庫。其他理事計有中大經濟系教授林聰標，理工學院首席經濟系講師劉啟榮、浸會經濟系系主任胡孝緝、港大經濟系高級講師何鎮源、中大經濟系講師郭益耀。

理事會將於本年度安排多個公開講座，討論有關本港及世界經濟問題，舉行會員聯歡會等。該會將檢討其會章以配合過去數年間社會各方面的蛻變及發展。

香港經濟學會每年出版《香港經濟學會集刊》，探討當前實踐經濟及理論經濟問題。

今年首季與去年末季比較
一般罪案總數略減
劫案偷車案則增加
簡乃善稱九龍區罪案宗數下降

【本報訊】刑事偵緝處處長簡乃善，昨日否認外傳本港發生的罪案，近日急劇上升的說法。

他引述今年第一季全港罪案報告時表示，今年首季與去年末季比較，一般罪案及暴力罪案的數目已告減少，只有偷車案增加百分之廿三，而劫案數字則有輕微的增長。

在列舉一些具體的罪案數字時，簡氏表示，今年首季與去年末季比較，一般罪案減少了一千零九十一宗，即由一萬八千零五十四宗降為一萬六千九百六十三宗，下降率為百分之六；其中暴力罪案，由五千六百七十五宗減為五千零六十八宗，減少的比率為百分之十點七。

他指出，最重要的是警方在逮捕歹徒方面的成績。他說，本年首季被警方拘控的犯人，比去年末季增加了近二百名。

其他罪案，以勒索案的減少最為明顯；今年首季的勒索案只有三百零九宗，而去年末季的數字則是七百一十六宗，下降率為百分之五十六點八。

另一方面，劫案數字則略有增加，今年首季發生的劫案為二千三百四十四宗，上季則只有二千二百八十九宗，即增加了百分之二點四。其中金舖及珠寶店劫案，更由去年全年發生的三十八宗，增加為今年首季的四十一宗。

而偷車案，今年首季共發生了九百零九宗，上季數字則僅為七百卅七宗，上升率達百分之廿三點三；汽車失竊案，亦由去年末季的六百八十五宗，增加為今年首季的七百卅九宗，上升了百分之七點八。

他又說，總括來說，九龍區罪案數字的下降，最為顯著；去年末季，九龍區罪案發生數字為一萬一千三百七十九宗，今年首季則只有九千八百一十三宗，下降率達百分之十四。

他表示，因居民舉報，而導至罪犯落案數字，今年二月，達到了百分之十四點六，創有史以來的最高紀錄。

新界植樹四千棵
十六日起分區舉行植樹日

【本報訊】新界市政署本月將分別在大埔、屯門、荃灣及葵涌、元朗、離島、西貢、沙田各區舉行植樹日，以引起居民對種植及護理樹木的興趣。

種植的品種，根據各處泥土及氣候而定，包括洋蹄甲、木棉樹、黃槐、石栗、鳳凰木和藍花楹等。

新界市政署發言人表示，種植的樹木將由該署人員負責護理。

他說，據統計，每年約有八百棵樹遭人破壞，該署希望此項植樹計劃能引起大衆注意愛護樹木，減少樹木受到肆意摧殘的事件。

大埔、屯門、荃灣及葵涌區植樹日將於十六日舉行；元朗十七日，離島廿二日，西貢廿三日，沙田廿七日。各區將約種植四千棵樹。

發言人又表示，該署亦計劃在本年度在新界的花園、遊樂場及路旁種植約四千棵樹。

客運大厦西面新出口已啟用

九巴調整員工薪酬
中巴進行改善服務試驗

【本報訊】九巴下月一日起調整薪金，平均每天的底薪增加三元，總津貼每日增加五元。

該公司的日薪員工於去年八月曾獲新設立的司機安全獎勵金，每天五元，又從今年二月一日起增至十元，全部熟練技工的工作津貼亦由二月一日起由每日六元增至十一元。

獲今次薪金調整的日薪員工包括站長、持隊員、司機、售票員、維修員、工程部熟練技工、半熟練技工和雜工。

新金調整後，九巴司機每月收入將增約三百元，如連同獎金，司機每月平均收入約是二千八百五十元；熟練技工約每月增加二百七十元，連同工作津貼，每月平均收入約二千三百元。

又，中巴目前正進行一項改善服務試驗，派出配備有無線電對講機的人員駐守多條繁忙巴士線站，及時調派車輛接載乘客，減少乘客候車的時間。

駐守的車站包括銅鑼灣怡東酒店附近的一〇二和一〇六站、軒尼詩道寶靈頓道前和銅鑼灣留仙街的一二和一一六站。

中巴發言人表示，經過四周的試驗後，反應良好，那些巴士站的載客量增加約一成。目前中區遮打道的十號A、二十號和二十二號巴士站亦已實行同一措施，將來並可能擴展至其他有需要的繁忙巴士站。

機場客運大廈
新出口已啓用

【本報訊】香港國際機場客運大厦的新西面出口，最近已落成啓用。從抵港旅客大堂可經由該處出入直達機場露天停車場及巴士總站。

新出口設有二度自動門和一條坡道，供乘坐輪椅的傷殘人士使用。

機場發展計劃最後一期工程中的抵港旅客大堂擴建部份及一個新離港旅客報到處，亦已於本年二月完成啓用。

彩虹邨小火

【本報訊】昨日下午三時許，彩虹邨紅專樓十五樓一五二二室，一名陳姓主婦在廚房煮食時，不慎打翻火水爐，火水瀉出時，觸及旁邊的石油氣爐，引起小火，[illegible]到場時，他們已將小火撲滅。

希臘輪欠債被扣押
百餘外籍船員薪金無着感徬徨
他們前往法律援助處要求協助

【本報訊】一艘希臘遊輪因債務關係，由本港高院下令將之扣押，直到債款清還為止，該遊輪被扣後，船上一百六十一名船員四月份新金無着，又不知遊輪何時方能啓航，啓航後又不知會去何處，莫不感到徬徨。

據悉，已有一批船員登臨到港府法律援助處，要求予以協助，第一是新金，第二是獲返家鄉。到法援處求助者有一百五十六人，其餘船人亦將為法援處為解决，同時各船員認為遊輪被扣後，船上伙食甚壞，患病亦無醫生診治。據悉本港法院執達吏將上船親身調查伙食、船員患病及遣送他們回國等問題。

遊輪上的百餘名船員，多數是斯里蘭卡籍，他們有極少部分平素有積蓄者，打算自費飛返斯里蘭卡。

又悉，該輪被扣將來要賣船還債時，賣船所得款項，將先撥作船員遣散費及船員醫藥伙食費，然後代償欠債，如仍有餘款，則歸船公司所得。該輪所欠債務據說不多。

半山區交通
明有新措施

【本報訊】運輸署昨日宣佈，港島半山區將於明日上午十時起，實施多項交通措施。

舊山頂道、雅賓利道及羅便臣道交界處已安裝交通燈，來往車輛須依交通燈號指示行車。前往羅便臣道的車輛應使用雅賓利天橋。此外，雅賓利道將重新開放，供雙程行車，但南行車輛將不准向左轉往羅便臣道。

此外，舊山頂道的北行車輛將不准向右轉往羅便臣道。

放寬墮胎限制
蘇國榮有異議
出生維護會舉行遊藝會

【本報訊】立法局議員蘇國榮，昨日在出生維護會主辦的母親節遊藝會暨母親節填影比賽優勝作品展出及頒獎禮上表示，一九八〇年侵害人身罪（修訂）法案雖然擬議縮短法律容許施行墮胎的期限，並加入有關殺嬰罪行的條款，認定了胎兒是生命；不過法案的其他擬議却以有利孕婦健康、減少非法墮胎、減輕社會負累及避免畸型嬰孩出生等直接或間接理由，放寬現行對墮胎的若干限制。

蘇國榮認為，有缺陷的嬰兒，以及年幼和因姦成孕的媽媽，是需要積極尊重生命的人們的支持和具體幫助，而不是消極和毀滅生命的墮胎。

他指出因着社會服務和醫療服務的不足，而要醫生、護士及孕婦考慮做毀滅生命的事，非但不公平，且亦不能解決現存的社會問題。

昨日的遊藝會及頒獎禮在堅道明愛禮堂舉行。

萬佛殿佛像開光禮
妙法寺昨隆重舉行

泰國僧王主持儀式

▲從泰國專程來港的泰國僧王昨日為妙法寺萬佛寶殿佛像主持開光典禮。參加儀式的還有泰國智淨華僧大尊長、台灣佛教會會長白聖法師、香港佛教聯合會會長覺光法師、世界佛教中心主席敏智法師與各國佛教長老等數百人。場面熱鬧。

從電視螢光幕觀禮

▲妙法寺位於新界青山道二十二咪藍地，建築歷時六年，建築費用達五千萬元，不少居民一早便來到妙法寺，令寺前擠得水洩不通，開光儀式進行時，人們只能從萬佛寶殿外的電視機螢光幕上看到殿內情形，也聊勝於無。

千僧齋僧人五百餘

▲開光儀式進行了逾一小時。上午十時卅分，在大殿舉行「千僧齋」，據悉這是本港開埠以來的第二次。泰國僧王和衆法師高坐台上，衆僧人則在大廳上分列而坐，每人齋菜一碗，白飯一碗。參加這次「千僧齋」的只有五百餘人，一九六二年，則有八百餘人。

隨緣樂助食自助齋

▲大廳之外，則是自助齋的地方。只要在寺門簽了香油，或「隨緣樂助」，便有自助齋券一張，憑券可領取齋飯一盒，人們席地而坐，與大廳內隆重的「千僧齋」相映成趣。

▲不少人為一睹泰國僧王，團聚在萬佛寶殿外。當僧王步出大殿時，有些人舉起一面鏡子，據說此舉「可以驅除邪氣，帶來好運」云云。

▲萬佛寶殿於下午二時開始正式開放，供人參觀。殿分三層，樓高六十八呎，禮堂位於第二層，中央放有三尊高十六呎的大佛像，不少善男信女在佛像前參拜，由於人太多，參拜者要輪候很久才能進入殿內。

花絮

善男信女排隊拜佛

妙法寺萬佛殿昨舉行開光禮。上圖為泰國僧王（左）主持儀式，旁為妙法寺主持洗塵法師。下圖為千僧齋場面。

36個蓋換綠寶杯壹隻

換領處：九龍牛池灣五十三號地段，香港黃竹坑道三十八號，或港九綠寶汽水車。

辦法：36個綠寶、百事可樂、檸柑、美年達、添、金提子樽蓋可換名貴綠寶杯壹隻。

日期：五月一日開始，先到先得，換完即止。

本公司承廣東省廣告公司／佛山地區汽車運輸公司委托爲汽車廣告之香港代理、歡迎洽商。

汽車廣告路綫

●澳門—拱北　●佛山—廣州

●佛山—順德—江門—中山—拱北

●佛山—順德—高鶴—開平—新會—台山

本公司介紹以下各項屬廣東省廣告公司之廣告業務範圍亦歡迎代洽商：

●報紙　●雜誌　●廣播　●電視　●車船

●橱窗　●展覽　●電影（幻燈片、短片）

●戶外廣告（霓虹燈、路牌）　●郵寄贈發

●戶內廣告（吊式霓虹燈、宣傳牌、燈箱）

雙喜貿易公司
九龍偉晴街56–58號
偉成大厦二樓D座
電話：3-202034
電報掛號1-8565

工商業刊物公司
九龍荔枝角道33號
鐘意商業中心1504室
電話：3-817304, 817952
電報掛號：BIPCCAB
電傳：64582 WYL HX

上海LDPE膠筒膠袋製品

本公司代理經銷由上海市輕工業品進出口公司經營的LDPE低密度聚乙烯薄膜製品。

產品包括：透明、磁白色及顏色膠筒
家用薄膜製品
工業用重包裝製品

品質保證：採用優質q-200原裝膠粒吹製，透明度高，品質達國際標準。

交貨期準：由每月兩班滬港定期班輪裝運，安全快捷。或核實直接運往客戶指定之世界各口岸。

服務週到：自備貨、倉貨車，送達客戶工廠，並常備多款現貨供應。

試銷期間價格特廉，歡迎各廠商來洽或取樣。

3-622345（6線）

半島工業公司

闊別香港廿二載之紅線女

【本報訊】與香港觀衆闊別二十多年的紅線女，將於今天下午，重臨舊地，在此間作為期接近一個月的演出。

今天抵港的廣東粵劇團陣容鼎盛，演員包括名旦紅線女、名小生陳笑風，還有花旦陳小茶、名武生白玉珊、……

又訊：無線電視《歡樂今宵》今天將派出龐大的歡迎隊伍到車站接車，其中包括梁醒波、南紅、李香琴、張活游、何守信、沈殿霞、關海山及阮兆輝等。無線外景隊拍攝歡迎過程，安排在今晚《歡樂今宵》節目中播出。

《歡樂今宵》今晨派出外景隊前往深圳，實地拍攝廣東粵劇團來港盛大演出一事作街頭訪問。今晚節目中，還選播紅線女演唱的《昭君出塞》。

商業電台發表消息，商業一台今天亦特派藝員馮偉棠、梁麗芬前往深圳，訪問內容今天下午三時在《空中俱樂部》播出。

補得

"每瓶100cc"

北芪濃縮湯料……久服對血氣雙……氣弱便閉……均有極……抵抗……

香港軒尼詩道192–194號

經濟一週

股票價格可能回跌

上周本港股市，受利息可能回降消息的刺激而上升。美國利率下降後，香港利率是否跟隨，成為最受注意的題目。但前日銀行會議已決定暫不減息，看來日內股市會轉跌。

美國一些大銀行的優惠利率，在上周已跌至十七厘，本港股市恒生指數因而升近三十點，但成交卻少過前週。香港的三月份M3貨幣供應量仍比一年前增逾三成，官方的消費物價指數，也上升百分之十八點八，本港優惠利率暫未能跟隨美國而下降，當與此有關。

分析家指出，利率高，地產市道弱，以及歐美有經濟衰退陰影，可能影響本港出口貿易放慢，都使香港股市不易大升。

樓價不致下跌太大

事實上，上周筲箕灣一幅私家地拍賣，據說是因高利率影響，價格約低一成，亦曾使股市跌過一降。據地產商指出，住宅樓價在一兩年內，也難回復去年的高峯。從近來一些大面積土地的競投價來看，地價亦已下降，小面積的土地競投價即使能保持，但競投者亦顯然不及以往的踴躍。一些觀察家指出，由於人口增加，對住樓需求壓力大，樓價地價不會降得太多，但目前上升的機會也很微。

港息不動與股市

美國利率還要再降

據外電報道，美國利率在短期內還會下降。雖然也有一些經濟學家認為，最近利率下降的速度與幅度太大，利率可能出現短暫性的企定。但美國聯邦儲備局宣佈，重貼現率附加費三厘，已從五月七日起廢止，即回降十三厘，這就使美國優惠利率有可能再降。四月份的美國批發物價指數，只升百分之零點五，表明衰退已壓低了通脹率，而失業率則高達百分之七。美國衰退對歐洲經濟及香港出口貿易將會有何影響，港商此刻已密切加以注視了。

美總需求會顯著降低

卡特政府已迫得承認經濟衰退將較先前所預測的為深。美國政府的經濟學家恐怕消費者會突然增加儲蓄，使消費性開支較預期的縮減為大。據紐約一家著名經濟顧問公司分析，越來越多的迹象顯示，總需求的降幅，可能是戰後以來最大的。而許多港商亦表示，下半年的輸美生意將會回降。

港貨銷美仍將增加　丁戈

此間有些電子錶廠商指出，電子錶業將會不大受美國經濟衰退的影響，因目前歐洲及其他市場的開展較佳。但其他工業如玩具和紡織業等，則會首先受到打擊。過控玩具與手提遊戲機銷美已減少，一些出口商認為，美國可能改為需求較多的中下價玩具。有些玩具廠商則說，港商若能設計新產品，保持質量，仍不愁沒有訂單。有些貿易商認為，受最大打擊的可能是製衣業，現時輸美國、英國的表現都不好。但一些工商界首腦認為，當此大選年，美國經濟衰退一定不會太嚴重，因卡特總統為爭取連任，總會採取減息，減稅等措施，藉以刺激經濟活動重新上升的。所以在貨價上升的影響下，今年港貨輸美數值仍會多過去年。

十支空紡降價求沽　跌價趨勢仍會持續

布廠訂單不足影響棉紗銷路

商人擔心下月中小布廠經營還差一些

【本報訊】近日此間市售十支空氣紡紗價有回軟跡象，一些商人恐怕跌價情形還會持續。

由於不少布廠訂單不足，近期已少有購入棉紗原料，影響所及，紗商惟有降低紗價，以求儘量推出存貨。據悉，牛仔布用的空氣紡紗是產率高的棉紗，如果市道轉慢，紗廠必然出現存貨堆積現象，在目前的高息負擔底下，不少紗廠為了儘量減少不必要負擔，惟有降價求售，以減輕壓力。

現時市上較好的港產十支空氣紡紗，每包叫價為二千一百八十元，但成交多為二千一百五十元，較多的是叫價二千一百五十元，而成交為二千一百至二千一百二十元之間。以目前棉花價格計算成本，實不止值如此低價，但因市場滯銷，商人才會把貨價降低求售。入口的十支巴基斯坦棉紗，市上每包售一千八百二十元左右，品質較好的則高成一千八百五十元。

紗商表示，雖然紗價回降，但目前亦不見得市況好轉，相反近日在收數方面已有拖慢情形出現，退票、延票的情形亦較多，反映中、小型布廠方面銀根較緊，如果其在出口方面出現問題，成品賣不出的話，相信其困難更甚，估計該業在下月份的經營可能比目前還會差一些。

歐訂熱門貨不如前

購買港製針織品比去年同期多

【本報訊】西德商人最近寄來的成衣新訂單續比不久前有些增加，惟仍比去年同期差，近日來單以針織貨情況較好，而梭織貨未如理想。

據廠商說，西德入口商最近雖續有成衣新訂單寄來，現在採訂的主要為秋冬經銷貨品，現在來的成衣新訂單已比不久前增多，但仍比去年同時期的情況差些，以截至目前為止的情況來看，普通客戶訂貨多保持平穩，但大客戶來單多比去年同期減縮，因為西德市場去年積存貨雖然不多，但近日西方國家已開始有經濟衰退跡象，大客戶擔心成衣銷路或有萎縮，未敢放手落單。

近日西德商人寄來的秋冬成衣新訂單仍以採辦標準貨如牛仔布、燈芯絨褲類及恤衫等佔大量，但和去年同期情況比較，今年梭織貨生意顯較去年同期減弱，而針織貨（包括棉毛針織）則較去年同期還多些，因為去年此類貨品運去的不多，現在存底較疏。

由於今年西德商採訂熱門貨比去年差，所以熱門貨出口額轉讓價沒有去年那樣高昂。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表，一九八〇年五月十日港幣實際匯兌率升為：九四．〇〇。

泰萬噸粟米供港

離岸價為一五五美元

【曼谷航訊】據曼谷土產商消息，今年六月份供銷香港粟米約一萬噸，雙方議價經已談妥，曼谷離岸每噸一五五美元。

較早時由於曼谷粟米價位高昂，香港方面因受美產粟米傾銷打擊，價格遠較曼谷市價低廉，所以泰出口商對六月份供港粟米額未敢樂觀，現在幸好雙方願全商業道德，能如期成交。

夏貨贖單活

【本報訊】最近銀行的夏貨贖單業務已顯著轉活，有些貨品即到即提贖。不過翻單補訂各式熱天貨則尚未多見。另外廠用原料之類的進口押匯業務近來稍為回增。

據銀行人士說，隨着天氣的日漸轉暖，各種各樣的夏貨贖單最近已較活躍，包括各式恤衫、夏威夷衫，甚至泳衣和泳具等，其中有部分早在前些時運到存在倉裏，到最近才被提贖上市；亦有部分是最近才運到，一到貨即被贖取登場應銷。不過目前正旺銷階段却才開始，好些來貨還未銷出，估計還些時仍會斷斷續續有些運到的夏貨趕到。

他們又反映，由於有些百貨公司積存的冬裝不少，它們尚在積極推銷中，現在又要贖提新來貨單，所以銀根有因此而被牽制的，不過除個別信用較好的老客戶，有些銀行可通融其信用贖單外，一般客戶都無此方便，最多只能按照分期，以審慎為主。

又據銀行人士說，最近經銀行開往歐、日之信用證，其中翻單補訂各式夏貨者還未見很多，這可能與目前銷季還未大旺，貨商對後市仍未看定有關。不過辦購廠用原料之類者則稍增，包括各式染料、棉紗、布疋等等。理由是近來有些布廠及製衣廠接單比年初時多些，它們要補入各種原料應需。

連日有雨天氣涼　夏服銷情冷清清

零沽商暫停大手進貨

【本報訊】最近幾天，天雨而氣溫又復轉涼，夏季現成服裝銷路大受影響。目前不少零售商暫多縮減再大手入貨。

據百貨商人說，週前夏季男、女裝和兒童服裝生意曾一度轉旺，由於天氣乍熱還涼，已使整個生意又告閃縮不定。最近更受天雨影響生意顯得十分之清淡，不少街檔和流動街販都無法開檔。一些商人認為，現時應該是夏季貨品銷售旺季開始，如果此期間雨水多，對百貨行業就極之不利的。因此，不少商人因前吸入的新貨銷售不如理想，現時均不敢再度大手入貨了，他們多認為待天氣熱定，以及前進貨銷出八九後才作補充，這樣可避免資金被積壓。

該百貨商人又說，近日由於一般中小華洋百貨商、街檔和流動街販等均縮減入貨，直接影響本銷製衣廠批銷生意和新接單生意又復轉淡。據個別本銷製衣廠商說，因為今夏一些百貨商對生意不表樂觀，故他們在經營上多採取量出為入，分批補進，以及入貨時以花式多而數量少的謹慎做法。因為這樣可減輕存貨壓力。

日落單訂包裝材料

積層板在港銷情況欠佳

【本報訊】六至八月付船的日本包裝材料，此間入口商現已落單訂入。

據悉，日本包裝材料的訂價，有一部分維持不變，但亦有一部分已經提高。那些已提高訂價的包裝材料，港商訂購量亦隨而減縮。

近來日圓兌港元，已升值百分之三以上，加以日本國內的工資和燃料等成本續增，一般日貨輸港訂價均趨上漲。現有一些港商前往日本活動，一方面是要求日本廠商，盡量把新貨訂價的加幅縮小一些，免使香港代理商的銷貨困難加深；另方面則準備增購一些日本電子零件來港銷售。因為在整個八十年代之內，香港電子工業看來仍有較佳的發展前景，所以港商準備增訂日本電子零件來港，藉以擴大本身的經營範圍。

入口商又說，今年收音、錄音機的出口生意雖然看好，但並非每家電子廠都有生意做，目前各廠的產銷情況還是旺淡不均的。例如作收音、錄音機底板用的積層板，有些入口商行近來派員向電子廠兜售，銷貨成績就並不好。來自日本、南朝鮮和東德的積層板，銷情形十分激烈，只要一張積層板的售價提高二元至五元，那家入口洋行的接單量，就立即減慢下來。不少電子廠現在向入口商行賒購積層板，現在結賬期都已拖長至九十天，有時期滿後還要開張十天期票，即入口商要在賒貨後一百天才能收款。有些小廠開出的期票，且遭銀行退回。據入口商說，現在他們出售積層板現貨，只可獲毛利百分之十，但若廠商拖長到九十天付賬，他們就要多付銀行放款利息百分之四以上。剩下來的毛利只有百分之五強，實在無法應付寫字樓租金、人工和各項皮費開支的。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	488.60	489.60
美國	每百	488.80	490.20
英鎊	每鎊	11.00	11.15
西德馬克	每百	268.50	270.00
瑞士法郎	每百	289.00	290.50
法國法郎	每百	114.80	116.00
荷蘭盾	每百	243.50	245.00
意里拉	每千	5.60	5.75
加拿大元	每百	411.00	415.00
澳洲元	每百	543.00	546.00
日圓	每萬	212.10	213.50
新加坡元	每百	224.00	225.50
菲律賓	每百	58.50	60.00
泰國銖	每百	24.90	25.40
印尼盾	每萬	78.50	78.00
人民幣	每百	324.67	326.37
新台幣	每百	12.20	12.50
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	3,007.00	開市	635.00
收市	2,990.00	收市	635.00
最高	3,007.00	最高	635.00
最低	2,988.00	最低	635.00
息價	−14.87	息價	—
交收兩	1,500.00		

出口貨運樂觀

航商預料今年生意可能再增

【本報訊】港—歐線貨運生意，航商估計今年仍會再增。「論貨箱計價」的新收費辦法，港歐貨運公會現正在擬訂中，預料明年將付諸實施。

據一位航商說，他的公司今年從香港收貨往歐陸港口的數量，約可比去年增加一成。其中除以香港製品為主之外，內地轉口貨運去西歐也有增加，估計在出口貨總量中約佔一成半。

該公司已向歐洲總公司提出要求，調撥較多的船位供香港使用，以便他們能多接一些中國轉口貨運去歐洲。他又說，現時香港的製衣、玩具和電子廠，多已接滿七、八月份輸歐洲的訂單，所以在今後三個半月內，此線的出口貨運生意仍可看好。他估計，今年香港紡織品輸去歐洲的出口配額，大致可滿足歐商訂貨的要求，不會因配額缺之而致失去生意。但因為非公會船減價收貨的威脅增大，今年一些公會船都要減低貨物運費來招攬顧客了。

另一位航商則說，今年他的公司收貨往歐陸港口，比去年同期只有輕微的進展。但從歐商落單的情況看來，下半年的出口生意可望較好。

由三十一家船公司組成的港歐貨運公會，現擬改變「論噸計價」的運費收取辦法，而改用「論貨箱計價」的辦法來收取運費。據說，新收費辦法將會在明年初實行。一個細貨箱約可載貨二十五噸，「論貨箱計價」所收的運費，將比「論噸計價」為低，這將可使付貨較多的港商減輕成本，而這亦是公會船應付非公會船減價競爭的一種措施。

金價回升

【本報訊】上週末九九金期貨價高開低收，收市比上日收市每兩回升十五元。飾金價則無大變化，每兩企住三一二〇元。

九九金期貨價在上週末開市時曾越過三千關而為三〇〇七元，但結果還是不支而落，收市降為二九九〇元。這歸根結底仍是與市場人心較淡，投機家興趣不振有關，所以當價位一告揚升，揸家便乘機走貨而見利回吐。

業內人士估計短期內的金價，如無特別新聞刺激，仍會呈現牛皮待變姿態。

海南加寶西瓜

天天有貨運到　大瓜每個重十餘司斤

簡訊

▲海南「加寶」西瓜天天運到，皮色青綠，瓜瓤大紅。大個的「加寶」瓜每個重達十多司斤。

近日來貨增加，以及天氣欠佳，大盤價稍告回順，每擔僅成五十五元。

據果欄商人說，石岐「三月紅」荔枝將於本週登場。日前東莞「三月紅」荔枝雖然已經有運來，但僅得幾件，每擔以三百三十元成出。

▲香港工業總會轄下的包裝及設計中心將於本月底開辦一項名為「攝影學與平面設計師」的攝影課程。該項課程是專為平面設計師及設計助理員而設的，由專業攝影家汪恩賜主持。

▲澳洲柏祥公司目前計劃在本港及東南亞洽商代理，總銷該公司最新製成的自動防火系統。減火設備包括減火筒、高速減火劑噴射筒、集氣管、噴嘴、偵察器及控制板等。

台灣南朝鮮衣料

中下價貨將多到

【本報訊】台灣和南朝鮮夏季中下價衣料源源運到，初步估計今夏來貨的比去年同期增加一成。近期銷路轉趨暢旺，以及美元兌港元匯率下跌，故部分進口商將批價稍為降低沽售。

據商人說，台灣和南朝鮮衣料，由於其價格比日本貨低廉，比較適合本地市銷廠吸入裁製各種中低檔現成服裝，因此近兩年來量都告不斷增加。據商人初步估計，今夏來貨續將比去年同期增加一成左右，月前來貨銷路頗為不錯，近期由於本銷製衣廠扯購減少，以及近週來，美元兌港元匯率低跌，成本價略為減輕，故近日有部分進口商已將批價稍為降低沽售。這樣進口商獲利潤比前減少，不過他們認為，利潤減少，只要貨物能銷出，就總比貨物積存為好，因為目前銀行利息高，貨物多存一個月，就要繳付一筆相當可觀的利息了。

目前成出比較大宗的台灣夏季衣料，仍以染色提花和印花百分之一百化纖針織衣料居多，南朝鮮的則以印花和染色梭織衣料為主，它們目前的成價一般比初上市時低跌百分十左右。

特稿

本港微型電腦業發展難題

微型電腦的用途

目前，本港微型電腦工業發展面臨的一個重大難題，是對用戶的教育問題，尤其是在電腦程式方面。雖然現時一般微型電腦廠都有編印手冊，向用戶詳細解釋微型電腦的結構和運用方法。可是單單這樣做是不足夠的。應該生產更多學習模型，並由大學或其他院校協助訓練微型電腦程序員。或者在校內設立實驗室，為用戶提供各類微型電腦系統的應用和程式的知識。校方可向用戶收學費，平衡負擔。更加理想的是，由電話公司提供一種電腦撥號系統服務，直接連接到一些大型電腦中心。這些大型電腦中心備有各種微型電腦縱錯匯編程序，用戶便可在家中學習使用微型電腦，並可自行設計程式。

結論

在各個工業發達的國家，微型電腦的應用，發展日進千里。香港亦應致力對市民灌輸微型電腦的知識，推廣微型電腦在各方面的應用。並且，如果能在本港成立一些微型電腦製造廠，即可解決微型電腦的付運問題。最後希望微型電腦的應用，可以為香港的電子工業開拓一個新發展階段。

（五．完）

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	日期	航線
神戶丸 "KOBE MARU"	5月14日到 5月15日開	新加坡 庇嚨
義宗丸 "GISO MARU"	5月17日到 5月18日開	新加坡
山澄丸 "YAMASUMI MARU"	5月20日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：海外聯合船運有限公司

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
高昇輪 M.S."ASCENDANT" 直透：星加坡、庇能 五月十三日到 五月十四日開
秀平丸 M.S."SHUHEI MARU" 直透：星加坡、庇能 五月二十日到 五月廿一日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中會德豐大廈一二零二室 電話：H249423—9，250241（十線）

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
YANNIS VL-022
海龍 六月一日到 六月三開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache,
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City acceptable with transhipment at Cristobal,
Cargo for Cartagena and Santa Marta acceptable with discharge at Barranquilla.
Cargo for Maracaibo and Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5—225046，5—617123
收貨站：美利公司貨倉　鐵亞街黃埔東倉
電話：3—648307，648308。
澳門代理：新興公司　電話：2515

嘉玉海 M.S."JIAYUHAI" 五月十二日由上海抵港
邁進 M.S."MAIJIN" 五月十四日由秦皇島抵港 請提貨人速來辦理提貨手續
上海輪 S.S."SHANGHAI"
格陵蘭海 M.S."GREEN LAND SEA" 由上海來：五月十三日抵港 定期客貨班輪 五月八日由上海抵港 十二日直放上海 船泊A31泡 請各收貨人、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555，440557，447402

「海壹」M.S."NEPTUNE CYPRINE" 由大連來。已於五月十一日抵港，泊A7泡。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE
紐約美國東岸及溫哥華標準貨箱航線
貨箱快輪
華利雅士 M.S."FAMILY ACE" 五月十三日開落貨
亞洲雅士 M.S."ASIA ACE" 五月十七日開落貨
光榮雅士 M.S."GLORY ACE" 五月廿七日開落貨
往羅省、溫哥華B.C、溫臣、長堤、三藩市、西雅圖、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。
馬尼拉直航貨箱航線
英偉雅士 M.S."DYNAMIC ACE" 五月十八日開落貨
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 截貨日期：船到前兩天下午五時 如蒙惠顧歡迎洽詢
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二五〇〇八八、二五〇〇八九、二五〇〇八八、二四五〇二八

[illegible]有限公司
祥風 M.S.CHEONGWIND 五月十四日裝貨 五月十六日開行 直透：曼谷
大福山輪 M.S.TAIFOOKSHAN 即日由曼谷抵港
乘風 M.S.SINGWIND 五月廿二日抵港 五月廿四日開行 直透：曼谷

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
ANDHIKA 1 美利加二號 五月14日到 五月16日開
TEMA 天馬 五月21日到 五月23日開
BLACK WHALE 黑鯨 五月28日到 五月30日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港德輔道西40—50號 西區中心大廈廿一號
電話：⑤468151

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
M.V."GREAT OCEAN" V-2 27/5截貨 29/5抵港
M.V.CATHERINE MARU V-4 3/7截貨 4/7抵港
DIRECT TO: LAE, PORT MORESBY & RABAUL.
收貨站：鈴江貨倉，青衣島 TEL: 12-460174-5
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
M.V."ASIAN PALM" V-19 30/5截貨 31/5抵港
DIRECT TO: LAUTOKA, SUVA, PAPEETE, RAROTONGA, NUKU, ALOFA, APIA, PAGO PAGO & NAURA.
M.V."A VESSEL" 26/6截貨
DIRECT TO: SUVA, LAUTOKA, NOUMEA, VILA & SANTO. FCL ACCEPTABLE
收貨站：美利貨倉，TEL: 3-648307-8
總代理：大明企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心1304室 電話：5-456511（三線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
香港皇后大道中恒昌大廈303室
電話：5-245159 5-245150
"BISMARCH CAREER"
江洋輪
五月二十八日到港
直航：LAGOS FREETOWN ABIDJAN.
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8（8Lines）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
伊予	IYO(下午三時)	基隆	A18	日郵
巴山	BARZAN(上午四時)	台灣	現代橋	怡和
東瑞丸	TOZUI MARU(上午九時)	新加坡	A34	大三
海黃玉	NEPTUNE TOPAZ(下午二時)	馬尼拉	現代橋	港恒
大福山	TAI FOOK SHAN(下午六時)	曼谷	B	順昌
	NOVIKOV PRIBOY(上午六時)	澳洲	國際橋	華林
若月丸	WAKAGIKU MARU(半夜)	基隆	A	日郵
喜查	HIJAZ(下午五時)	台灣	A21	怡和
安美士特	AMETHYST(上午六時)	高雄	國際橋	仕嘉
木星	JUPITER(中午)	基隆	國際橋	港興
利來納皮爾	NL. NAPIER(上午六時)	新加坡	A23	濟華
鎌倉丸	KAMAKURA MARU(上午十時)	歐洲	現代橋	日郵
新疆	SINKIANG(半夜)	新畿內亞	A28	太古
嘉玉海	JIAYUHAI(上午八時半)	上海	A6	招商局
	PRIM ROSE(下午二時)	新加坡	A10	大源
	SUN PHOENIX(中午)	奈可茄	B14	東際
	SUN TRADER(下午七時)	日本	B18	山下
安隆	UNRYU(上午一時)	馬尼拉日本	國際橋	東方
邊連尼士	BENRINNES(上午七時)	馬尼拉	現代橋	邊行
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN(下午)	釜山	B22	和平
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(下午)	角城西非	海厦	馬士基
詩雅	ACE(下午)	釜山	油麻地	和平
利來富躍美	NL.FUTAMI(上午)	日本	A32	濟華
利來荷安	NL.HOORN(上午十一時)	釜山	國際橋	寶隆
上海號	SHANGHAI(下午)	上海	A31	招商局
巴山	BARZAN(下午)	波斯灣	現代橋	怡和
齊威利	CHAI VAREE(下午)	西非	A12	川崎
安美士特	AMETHYST(下午)	拉高士亞巴巴	國際橋	仕嘉
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(下午)	基隆	B38	海豐
長和	EVER HOPE(晨早)	地中海	國際橋	利達
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油麻地	海豐
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	東海
	NOVIKOV PRIBOY(下午)	西雅圖溫哥華	國際橋	華林
商業	SL.COMMERCE(上午八時)	美國西岸	現代橋	海陸
大泰成利	THANA VAREE(上午九時)	基隆	A8	港貨櫃
新星加坡	ZIM SINGAPORE(下午)	依力	現代橋	新興
東南	DONG NAM	釜山	B	東宇
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	國際橋	川崎
利來荷蘭	NL.HOLLAND	新加坡	A	濟華
雅先登	ASCENDANT	日本	B	協成
聖灣	SAN JUAN	基隆	A	太古
	SL.DEFENDER	美國	現代橋	海陸
福聯	UNIQUE ALLIANCE	日本	A	大三
銀星	SILVER STAR	釜山	A	新興
亞馬遜丸	AMAZON MARU	新加坡	A	大三
陶南二號	DONAM No.2(半夜)	釜山	油麻地	港興
佳洋丸	KEIYO MARU(晨早)	日本	B	永泰
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油麻地	東海
友花	YUE FLOWER	台灣	B	達高
格陵蘭丸	GREEN LAND SEA	上海	A	招商局

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
伏見丸	FUSHIMI MARU(下午)	紅海	A35	日郵

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
	ANAKENA(上午七時)	基隆	A38	天祥
弘昌丸	KOSHO MARU(上午二時)	日本	B	天祥
百吉	E.R. BRUGGE(中午)	基隆	A	川崎
海恩	HAI YUN	基隆	B	永裕
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	國際橋	總統

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
利來納皮爾	NL.NAPIER	南美	A23	濟華
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	國際橋	川崎
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	海厦	太古
喜查	HIJAZ	紅海	A21	怡和
伊予	IYO	北非	A18	日郵
木星	JUPITER	基隆釜山	國際橋	港興
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	現代橋	日郵
拉拉沙	LALAZAR	卡拉奇	A16	東海
海黃玉	NEPTUNE TOPAZ(下午)	新加坡	現代橋	港恒
東瑞丸	TOZUI MARU	日本	A34	大三
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	現代橋	新興

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
寧華	NING HUA	吉列島	招商局
龍江	LONG JIANG	西區	招商局
紅茂海	HONG MAO HAI	A43	招商局
青塘江	QINGTANGJIANG	西區	招商局
信鳥	SUNNIAO	西區	招商局
	TARROS JUNPIER	吉列島	華林
華海	HUA HAI	西區	招商局
蒼山	CANG SHAN	西區	招商局
嫩江	NENJIANG	西區	招商局
永林	YONG LIN	吉列島	招商局
無錫	WUXI	A39	招商局
永寧	YONG NING	A47	招商局
春湖	CHUN HU	吉列島	招商局
美隆	MELON QUEEN	吉列島	中英
金寶	GOLDEN WONDER	油麻地	源源
杭州	HANG ZHOU	A48	招商局
馬魯古海	MOLUCCA SEA	A46	招商局
永康	YONG KANG	B23	招商局
	AGIA ERITHIANI	白沙石	摩拿
彩虹	RAINBOW	A40	港興
東方通道	EASTERN CORRIDOR	B1	海威
	LINDBLAD EXPLORER	海厦	太平

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
路德森	RUEDESHEIM	基隆	5月14	日郵
海風	OCEAN BREEZE	日本	5月14	東洋
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	5月14	太古
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	5月14	總統
天代丸	TENDAI MARU	日本	5月14	大三
神户丸	KOBE MARU	日本	5月14	海聯
安武士	ANDROS	澳洲	5月14	福來
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	高雄	5月14	怡和
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	5月14	東亞
安迪加	ANDHIKA I	日本	5月14	大源
泰來	TAMARA	澳洲	5月14	百保利
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	5月14	東洋
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	5月14	美輪
先達雅頓	STRATHEDEN	釜山	5月14	太古
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	5月14	大三
力加馬士基	LICAMAERSK	日本	5月14	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	5月14	海陸
愛娣斯	ALTIS	新西蘭	5月14	森那美
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	5月14	海豐
安城	KOTA SELAMAT	新加坡	5月14	太平
邁進	MAIJIN	秦皇島	5月14	招商局
大輪滿	TELAMON	南非	5月15	日郵
美斯迪	AEGIS MYSTIC	釜山	5月15	山下
南非力打堡	S.A. NEDERBURG	日本	5月15	怡和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	5月15	馬士基
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	5月15	山下
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	5月15	港恒
迪哥高夫	GRODEKOVO	愛羅士芝尼	5月15	華林
和泉丸	IZUMI MARU	新加坡	5月15	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	5月15	福來
普羅哥夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	5月15	華林
金泰	GOLD POWER	美國	5月15	利達
榮進	GREEN FOREVER	美國	5月15	利達
金希拉	GOLD HILLA	南非	5月15	新興
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	5月15	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	5月16	海豐
江發	KARA CAREER	上海	5月16	泛洋
利來得	NL.DEJIMA	日本	5月16	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	5月16	日郵
雅利洲	APLICHAU	美國	5月16	香島
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	5月16	福來
新海和	NEW HERO	印尼	5月16	聯航
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	5月16	怡和
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	5月16	日郵
	NEMEA	日本	5月17	大三
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	5月17	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	5月17	東洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	5月17	港郵
天保	TEMPO	基隆	5月17	川崎
	SEATRAIN YORK TOWN	美國	5月17	天祥
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	5月17	怡和
義宗丸	GISO MARU	日本	5月17	海聯
麥連	SL.MCLEAN	美國	5月17	海陸
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	5月17	馬士基
加勒比	UNION CARIBBEAN	台灣	5月17	新盛
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	5月17	捷成
寶利星	BONNY STAR	釜山	5月17	新興
韓國	HAN KOOK	釜山	5月17	海馬
墨爾砵快輪	MELBOURNE EXPRESS	歐洲	5月18	寶隆
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	5月18	馬士基
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國	5月18	港恒
利奧斯羅達	LEO SCHROEDER	台灣	5月18	美雅
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	5月18	馬士基
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國	5月18	港恒
美國靈貓	AM.LYNX	美國	5月18	美輪
華賓納	VERBENA	基隆	5月18	日郵
勝拿	SIENA	美國	5月18	寶隆
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	5月18	怡和
美真美	BULSOOK	曼谷	5月18	振盛行
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	5月18	港郵
邊尼連士	BENRINNES	馬尼拉	5月18	邊行
美偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	5月18	東洋
東和	EASTERN HARMONY	西非	5月18	新興
東方國賓	ORT.AMBASSADOR	澳洲	5月19	港郵
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	5月19	福來
和平	SWEET PEACE	菲律賓	5月19	東源
邊柯達	BENALDER	歐洲	5月19	邊行
來利碧琪	LLOYD BAKKE	啦嗎	5月19	森那美
太陽峯	SOLAR PEAK	日本	5月19	大三
萬高皇后	MANGO QUEEN	日本	5月19	天祥
高麗領袖	KOREAN COMMANDER	高雄	5月19	港郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	5月19	馬士基
麗訊	SWEET NEWS	山打根	5月19	東源
泰士來	TYSLA	地中海	5月19	寶隆
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	5月19	港郵
湖北	HUPEH	新畿內亞	5月19	太古
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	5月20	華林
芝納	CHENAB	波斯灣	5月20	東海
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	5月20	港貨櫃
利堡	LADY BIRD	日本	5月20	協成
陶南一號	DONAM No.1	釜山	5月20	港興
廣西	KWANGSI	新西蘭	5月20	太古
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	基隆	5月20	日郵

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
路德森	RUEDESHEIM	地中海	5月14	日郵
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	5月14	怡和
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	5月15	華林
利來得	NL.DEJIMA	漢堡歐洲	5月16	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	5月16	華林
江發	KARA CAREER	歐洲英國	5月17	泛洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	漢堡歐洲	5月17	港郵
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	阿力山大港	5月17	日郵
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡歐洲	5月17	日郵
華賓納	VERBENA	塞得港	5月19	日郵
豐友	UNITED BOUNTY	歐洲	5月20	港貨櫃
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	5月20	華林
長忠	EVER LOYAL	歐洲	5月20	利達
地中海	MEDITERRANEA	熱內亞馬賽	5月21	天祥
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡歐洲	5月22	馬士基
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	漢堡歐洲	5月22	利湖
利來荷安	NL.HOORN	漢堡歐洲	5月23	寶隆
金泰	GOLD POWER	地中海	5月23	利達
邊柯達	BENALDER	漢堡歐洲	5月24	邊行
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	5月26	大三

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
若月丸	WAKAGIKU MARU	紅海	5月14	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜達曼	5月15	山下
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	5月15	東亞
美斯迪	AEGIS MYSTIC	斯灣波	5月16	山下
先達雅頓	STRATHEDEN	卡拉奇波斯灣	5月16	太古
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	阿莫巴	5月17	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	5月17	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	5月17	福來
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	5月18	香島
加勒比	UNION CARIBBEAN	紅海	5月18	施必威
	NEMEA	卡拉奇波斯灣	5月18	大三
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	5月21	怡和
新悉尼	ZIM SYDNEY	依力	5月21	新興
芝納	CHENAB	卡拉奇	5月21	東海
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	5月22	總統
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	達曼杜拜	5月22	日郵
東方特快	ORT.EXPRESS	波斯灣	5月24	港郵
卑爾根丸	BERGEN MARU	遮打	5月24	大三
	IBN HAYYAN	紅海	5月25	怡和
	AEGIS HEROIC	紅海	5月26	大三

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
百吉	E.R.BRUGGE	南非	5月14	川崎
天度丸	TENDAI MARU	西非	5月15	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	南非	5月15	大三
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉高士亞巴巴	5月15	福來
友花	YUE FLOWER	拉高士亞巴巴	5月15	達高
聖灣	SAN JOHN	德班	5月15	太古
	KAVO YOSSONAS	拉高士亞巴巴	5月16	安快
南非力打堡	S.A.NEDERBURG	南非	5月16	怡和
利奧斯羅達	LEO SCHROEDER	拉高士亞巴巴	5月19	美雅
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	東非	5月22	大三
亞他蘭地	ATALANTI	南非	5月24	怡和
利來士班尼却	NL.SPAARNEKERK	南非	5月24	濟華
利來馬尼拉	NL. MANILA	西非	5月25	濟華
	ANANGEL FIDELITY	拉高士亞巴巴	5月27	仕嘉

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	5月14	永泰
幸松丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	5月14	天祥
雅昇	ASCENDANT	新加坡啦嗎	5月14	協成
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊詩巫	5月14	東安
力加馬士基	LICA MAERSK	印尼	5月14	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	5月15	海陸
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	5月15	港恒
神户丸	KOBE MARU	新加坡	5月15	海聯
祥風	CHEONG WIND	曼谷	5月16	順昌
美利加一號	ANDHIKA I	新加坡巴生	5月16	大源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	5月17	福來
美偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	5月18	東洋
義宗丸	GISO MARU	新加坡	5月18	海聯
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	5月18	邊行
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	5月19	東源
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	5月19	福來
萬高皇后	MANGO QUEEN	新加坡巴生	5月20	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	印尼	5月20	馬士基
韓國	HAN KOOK	印尼	5月20	海馬
新海和	NEW HERO	印尼	5月20	聯航
南必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	5月20	亞利來
世界之獅	WORLD LION	曼谷	5月21	海陸
美真美	BULSOOK	曼谷	5月21	振盛行
麗訊	SWEET NEWS	山打根	5月21	東源
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡啦嗎	5月21	協成
他輔總統	PRES.TAFT	新加坡印尼	5月22	總統
天馬	TEMA	新加坡巴生	5月23	大源
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	5月23	福來
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	5月23	港恒
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	5月24	天祥

東亞・東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
華利雅士	FAMILY ACE	日本	5月14	東洋
陶南二號	DONAM No.2	釜山	5月14	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	5月14	新興
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	5月17	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	5月17	東洋
天保	TEMPO	日本	5月17	豐利行
寶利星	BONNY STAR	釜山	5月18	新興
陶南一號	DONAM No.1	釜山	5月21	港興
莎菲	PROF.SZAFER	日本	5月23	天祥
木星	JUPITER	基隆釜山	5月25	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	5月26	豐利行
光榮雅士	GLORY ACE	日本	5月27	東洋

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
	ANAKENA	南美	5月14	天祥
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	5月14	山下
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	5月14	總統
	SL.DEFENDER	加州	5月14	海陸
福聯	UNIQUE ALLIANCE	中南美	5月14	大三
聖灣	SAN JOHN	南美	5月15	太古
榮進	GREEN FOREVER	基利士多堡紐約	5月15	利達
泰來	TAMARA	紐約美國東岸	5月15	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	5月16	總統
雅利洲	APLICHAU	加州	5月16	香島
天保	TEMPO	美國西岸	5月17	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	5月17	山下
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	5月18	港恒
亞士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	5月18	捷成
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	5月18	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	5月18	太平
	SEATRAIN YORK TOWN	美國西岸	5月18	天祥
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	5月19	美輪
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	5月19	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西雅圖溫哥華	5月19	港郵
長峯	EVER SUMMIT	加州	5月20	利達
太陽峯	SOLAR PEAK	南美	5月20	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	5月20	森那美
解放者	SL.LIBERATOR	加州	5月21	海陸
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	5月21	百保利
美赫羅夫	MAXIM MIKHALOV	加州西北太平洋	5月21	華林
長剛	EVER VALOR	紐約	5月22	利達
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	5月23	總統
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	5月24	新興

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
愛娣斯	ALTIS	新西蘭	5月14	森那美
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	5月14	太古
新疆	SINKIANG	新畿內亞	5月14	太古
安武士	ANDROS	澳洲	5月15	福來
東方國賓	ORT.AMBASSADOR	澳洲	5月20	港郵
湖北	HUPEH	新畿內亞	5月22	太古
廣西	KWANGSI	新西蘭	5月24	太古
碧華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	5月25	森那美
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	5月26	怡和
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	5月27	新興

火・車・時・刻・表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時34	上午5時46	上午6時54
6時21	7時31	6時19	7時27
6時56	8時08	6時39	7時55
7時39	8時46	7時03	8時21
8時10	9時28	7時45	8時57
9時00	10時13	8時24	9時38
10時00	11時15	9時02	10時18
10時56	下午12時16	9時50	11時03
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時58	10時51	下午12時01
1時23	2時46	11時49	1時03
2時10	3時26	下午12時41	1時55
3時03	4時23	×1時11	×2時06
×4時00	×4時53	1時59	3時14
4時07	5時20	3時00	4時11
5時03	6時14	3時52	5時13
5時30	6時41	4時54	6時11
6時00	7時11	5時47	7時03
6時30	7時43	6時44	8時05
7時00	8時08	7時14	8時28
7時56	9時03	7時45	8時57
9時10	10時15		
★10時30	11時37	8時12	9時24
▲11時00	0時08	9時07	10時26

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時58	下午12時34	上午6時38	上午8時40
上午11時55	下午2時04	上午7時25	上午9時16
下午1時10	下午3時40	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午6時09	上午9時30	下午8時02

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分、上午十一時十分　到紅磡：上午十一時二六分、下午二時零六分

紅磡開：下午一時、下午四時　到廣州：下午三時五四分、下午六時五十四分

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉　電話12—457112,457387

歐洲定期航線

江發快輪　M.S. "KARA CAREER"　五月十六日落貨　五月十七日開行

江亞快輪　M.S. SULU CAREER　六月五日落貨　六月六日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

收貨轉駁往下列各埠：

Dublin, Le Havre Reykjavik with transhipment at Rotterdam. Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Tromsoe with transhipment at Hamburg.

大和丸 DAIWA MARU 六月四日到港

豐和丸 HOWA MARU 七月四日到港

直航：上海

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H-238091/6(8Lines)

澳門代理益華船務公司　電話：2797　地址：巴素打爾古街88號

SWEET LINES

M.S. SWEET PEACE (VOY.9)　和平輪　五月十八日到港　五月十九日開行　直往：馬尼拉

M.S. SWEET NEWS　麗訊輪　五月廿日到港　五月廿一日開行　直往：山打根

接貨處：東源公司

地址：香港德輔道西48—50號西區中心大廈廿一樓

電話：五—四六八二五一(五線)

太古輪船代理有限公司　太古輪船有限公司

CN

亞澳快航有限公司

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
停泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	11/5	12/5	14-15/5
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	17/5	18/5	20-21/5
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	17/5	22/5	23/5	25-26/5
亞洲明珠	ASIAN PEARL	22/5	27/5	28/5	30-31/5

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航線　收貨站：海運橋及彩虹德記

直航：菲濟蘇瓦島、澳克蘭威靈頓、列提頓。

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland Wellington & Lyttelton	開始	19/5	20/5
鄱陽	POYANG Auckland & Wellington	15/5	29/5	30/5

新畿內亞及南太平洋航線

		收貨	截貨	到港
新疆 SINKIANG	JAYAPURA RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA, TARAWA & WEWAK.	13/5	13/5	13/5
湖北 HUPEH	MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, SANTO, VILA, NOUMEA & PORT MORESBY.	19/5	19/5	19/5

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE

(美國線) 長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
亞士馬士基 5月18開
亞諾馬士基 5月25開
雅打馬士基 6月1開
亞利達馬士基 6月7開
安達馬士基 6月14開

(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
美寧馬士基 5月22開
基士頓馬士基 6月6開

(波斯灣線) 喀喇蚩、杜拜、巴士拿、達曼、科威特、巴林
愈士提利馬士基 5月29開

(西非線) 佛里敦、洛美、科托努、自由城、蒙羅維亞、阿比尚、拉哥
勿地打馬士基 6月10開

(印尼線) 曼谷、棉蘭、雅加達、三寶壟、泗水
力加馬士基 5月14開
倫娜馬士基 5月20開
軒利達馬士基 6月9開
多賓馬士基 7月8開

馬士基輪船(香港)有限公司
德輔道中71號聯邦大廈八樓　電話：5-266311
澳門代理：興發航運公司
新益街二號C1　電話：88178

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE

特快直航公會船

M.S. "TOHGO MARU" 東豪丸　五月十五日到港　五月十五日開行

M.S. "HAKOZAKI MARU" 箱崎丸　五月廿二日到港　五月廿二日開行

直往：杜拜(十天到)、達曼、巴士拿

公會會員普通貨輪

M.S. "AEGIS MYSTIC" 美斯迪　五月十二日到港　五月十三日開行

直往：喀喇蚩、科威特、杜拜、阿布打比、多哈、達曼

收貨站：油麻地東京街八號利高倉運有限公司

如蒙惠顧請與接洽

總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司

地址：金門大廈2901至2903室

電話：H250986、H245923、H249131

M.V. "BULSOOK"

美真美　五月十八日到港　五月二十日下午開行

直達：曼谷

振盛行

渣華輪船公司

香港5-455633　澳門6463

航線	船名	開航日期	往航
西非	NEDLLOYD MANILA 利來馬尼拉	5月24日	西非各埠
	NEDLLOYD MARSEILLES 利來馬賽	6月24日	
東非	NEDLLOYD SEROOSKERK 利來尚露士却	5月12日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD SIMONSKERK 利來西門士却	6月8日	
南非	HIMALAYA MARU 喜馬拉亞丸	5月15日	南非各埠
	NEDLLOYD SPAARNEKERK 利來士班列却	5月24日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO 利來費仕渴	6月5日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士	7月5日	
南美	NEDLLOYD NAPIER 利來利彼雅	5月13日	南美東岸
	NEDLLOYD HOLLAND 利來荷蘭	5月28日	

泰萬噸粟米供港
離岸價爲一五五美元

【曼谷航訊】據曼谷土產商消息，今年六月份供銷香港粟米船一萬噸，雙方議價經已談妥，曼谷離岸每噸一五五美元。較早時由於曼谷粟米價位高昂，香港方面因受美產粟米傾銷打擊，價格遠較曼谷市價低廉，所以泰出口商對六月份供港粟米額未敢樂觀，現在幸好雙方顧全商業道德，能如期成交。

天氣涼 清冷
停大手進貨

特稿
微型電腦的用途

名神汽船株… Meishin

神戶丸 "KOBE MARU" 5月14日到 5月15日開
義宗丸 "GISO MARU" 5月17日到 5月18日開
山澄丸 "YAMASUMI MARU" 5月20日 由日本抵港

M.S. "DYNAMIC ACE" 英偉雅士　五月十八日開行
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
截貨日期：開行前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
香港夏愨道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二二五〇〇八八、二五〇〇八〇、二四五〇〇八九

昨日維園論壇辯論結果認為

中國語文水準下降 社會環境應屬主因

但不可抹煞受到教育制度影響

【本報訊】本港學生中國語文水準下降的原因，主要受教育制度影響，還是受社會制度影響？

昨日在維多利亞公園舉行的城市論壇以此為題，進行辯論。結果由負責反方的聖伯多祿英文中學勝了德蘭中學。勝方主要的論據，是認為學生中國語文水準下降，社會制度要負主要的責任。

昨日的公開論壇，題目是《目前教育制度造成學生中國語文水準下降》。

香港教育專業人員協會會長司徒華、語文雜誌總編輯游社援、市政局議員黃夢花、香港中文大學講師鄧仕樑及香港私立英文校聯會會長何榮光，分別發表意見，並接受居民詢問問題。

游社援表示，本港的中國語文水準下降，主要是涉及教師們對語文認識上的問題。因為現時有很多語法讀音，專家學者們也有很大的分歧，加上目前由於教學事務繁重，教師無暇深入備課。他建議寧可增加教師們授課節數，減少科目，這樣可以讓教師們較為集中預備課程。

司徒華則表示同意反方聖伯多祿中學的論點：本港學生的中國語文水準下降，是與整個社會制度有關，然而卻不可抹煞教育制度的影響。

黃夢花亦認為，制度對中文水準影響很大，如很多教學上的會議都是用英語交談，大學撥款委員會就是一個例子。此外如學生所需要的參考書，現時都是以英文版本佔大部分。若將這些參考書翻譯中文，由於稿費低廉，一時間難望實現，以致造成社會上的專業人士如律師、醫生等，英文非流暢不可，至於中國語文就相對地被忽視了。

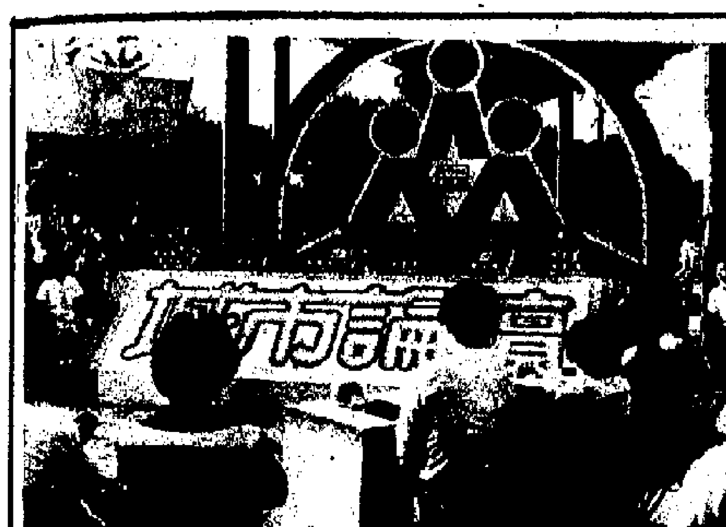
本港社會重視英文 中國語文相對地被忽視

鄧仕樑指出，任何一種語言，用得越多、用得越廣，效果自然越好。他同意黃夢花所說，現在中文的應用範圍小，加上社會上一般也看重英文，忽視中文，中國語文水準也隨着受到影響。

何榮光說，本港直至目前為止，仍未有一套完整的中國語文文法系統。而中國語文要多讀、多欣賞，水準才可提高，可惜目前本港學生很少閱讀的機會。

在場居民也踴躍發表意見。全部發言者對目前本港學生的中國語文水準都表示不滿。其中有人提出現在教中文的是「偷工減料」的教學法，小學用中文授課、中學用英文，造成教學語言混亂；上下午班制導致師長沒時間輔導學生。發言者指出，教育司署有責任推廣中文。

整個辯論長約一小時，討論氣氛熱烈。



昨日在維園舉行的辯論中國語文水準的公開論壇

西貢兒童合唱團 將改換中式制服

擬團招收成員反應熱烈

【本報訊】一年前成立的西貢兒童合唱團，團員將換上漁家及農家子弟的服裝，以代替現時的西式制服。在六月間舉行的一個音樂會上，將以新衣亮相。

該團導師馮建康說：「新制服使合唱團更能表現出西貢區的特色。」

馮建康表示，高童組上周開始招收團員，反應非常熱烈。今次希望招收九十名十二歲至十五歲的少年，接獲的申請書數以百計，挑選工作將會十分困難。

由於合唱團成員人數及活動皆有所增加，合唱團現正招聘兩位指揮，兩位司琴，兩位敲擊樂導師。有關上述職位的詳情，可向西貢理民府查詢。

西貢兒童合唱團將改換的中式制服

專訪

成人教育需要發展

工人夜校校長鄭玉瑛談己見

本報記者 何小花

從事工人教育二十多年，曾任本港最早的成人教育機構之一——工人夜校校長的鄭玉瑛，最近從新加坡參加亞洲成人教育會議歸來，接受本報記者訪問。她表示，這次會議確能令各地的成教人員有交流機會，同時越發使她感到本港成教有進一步發展的需要。

她說，港府一向對成人教育都不重視，多年來只有約二十人到美國或英國受過專門訓練。赴外國進修成教，費用昂貴，私人機構及志願團體不易負擔，而教育司署每年僅資助一人往英國讀成教文憑，因此，本港成教師資及訓練十分缺乏。

她又說，一九七二年聯合國教科文組織東京會議，曾提出成教標準應佔政府開支百分之一或是教育預算百分之五。但本港目前用於成教的經費只佔政府開支三百分之一或是佔教育預算六十分之一。雖然白皮書曾提及資助志願團體辦成教課程，但限制甚多。凡此種種，都說明港府對成教未夠重視。

鄭玉瑛認為，成教對本港社會發展十分重要，因為本港如新加坡一樣，缺乏天然資源，人力是唯一而又寶貴的資源，因此必須提高生產者的文化、技術、思想水平。她舉例說，近年本港旅遊業發展迅速，國際貿易交往頻繁，旅遊業從業員及英、日、國語的商科語言人才在數量及質量上都需大力提高，就要靠成教去應付了。

她又說，由於社會進展，人們生活水平提高，收入增加，物質豐富，新的社會問題隨着出現：如人際關係、老人問題、代溝問題、青少年思想出路問題、善用餘暇問題、消費觀點、鄰居相處問題等……，成教在某方面來說也是社會教育，可通過班組活動、團體活動，或利用各種宣傳媒介去推動新觀點，例如家庭計劃的灌輸，亦屬於成教範圍。

雖然成教與社會的經濟文化發展這樣密切，但鄭玉瑛表示，本港成教發展存在着一個很大的困難，就是成教工作人員地位未被重視。一般非學位教師任教十年後，其教學經驗可作為檢定教師資格，但成教工作者的經驗卻不被認可，這不利於培養成教專業人員。

她指出，目前，夜校教師資格不被承認，影響一般人的觀點，認為夜校不正規，只是為了找些外快。絕大部分成教課程者由正規學校教師兼任。而正規教師與成教教師的訓練又不盡同，但具有真材實學的專門人員，如技術老師傅、技術員等，又不准擔任教職，在這種情況下，成教實很難健康地成長。

至於成教機構與社團之間的缺乏聯繫，鄭玉瑛表示，成人教育協會這幾年在這方面做了不少工作，但她始終覺得，若當局能在財政、師資認可及統籌方面，擔負起主導角色，成教將會更好地在這個急速發展的社會發揮作用。

海外大學畢業生會 盼英考慮加費政策

發表聲明要求港府向英國交涉

【本報訊】就英國政府宣佈大幅度增加本年度海外留學生學費問題，本港海外大學畢業生協會發表聲明，要求港府向英國提出交涉，英國政府應重新考慮對香港學生的加費政策。

該會聲明如下：

「（一）是次加費，『共市』學生享有優待，然而香港與英國關係雖然密切，竟被歧視，實屬無理。

「（二）英國當局此次加費，實將留學英國一事貴族化。從教育觀點看，無疑是違反了鼓勵平等教育之方針。

「（三）香港與英國本可通過留英學生而達到學術與科技的交流。是次英國政府削減教育經費的決定，實嚴重阻礙這種交流。

「（四）此次加費幅度數以倍計，令正在英國就讀中學、計劃今秋進入大學之香港學生，大失預算，面臨困境。

「本會就這次不合理之加費政策，提出下列要求：

「（一）要求香港政府正視此問題，採取積極行動，向英國政府提出交涉。

「（二）鑒於香港與英國之密切關係，要求英國政府重新考慮對香港學生之加費政策。

「我們希望英國及其他海外留學生團體針對是次不合理加費政策加以聲援，並呼籲香港各界人士密切關注此事件及予以支持。」

學生參加保健計劃 去年超過十七萬人

來自七百多間學校 比前年增三成

【本報訊】去年參加學生保健計劃的學童，比前年增加三成。據學生保健服務委員會發言人稱，參加人數目前已有來自七百六十三間學校的十七萬零五百七十四人。

學童經由學校報名參加保健後，每年只需繳費五元，在一年內可隨時到其學校選定的醫生處免費就診，並可免費獲得藥物。

假如就讀的學校決定不參與是項計劃，學生亦可逕向學生保健委員會辦事處申請參加。申請獲准後，便可獲發參加證，上面註明醫生的姓名地址。

發言人說：保健計劃收費極低，由小學一年級至中學三年級的學生均可參加，以配合港府推行九年免費教育政策。除學童本身繳交五元外，港府每年並補助每名參加學童三十元，付與提供服務的醫生。在上財政年度，港府發給補助費用四百五十萬元。

發言人說，雖然參加的學童人數不斷上升，仍只佔全部有資格參加者人數百分之二十而已。他呼籲本港學校盡量鼓勵學生參加。

李汛萍今起舉行畫展

【本報訊】李汛萍黃山與桂林寫生畫展，今日中午十二時在香港大會堂八樓展覽廳開幕，為期三天，每日上午九時至下午八時。

李汛萍去年五月遊灕江，九月登黃山，搜盡奇峯打草稿，經一年整理，現寫成七十餘幅，另有花鳥、人物畫。

英廣播劇演員 下月來港演出

【本報訊】英國傳奇性狂人史畢米利根，將於六月十三日（星期五）起，在香港喜來登酒店銀宮殿演出八場。

史畢米利根是英國傳奇狂人廣播劇的基本演員，與彼得斯拉、哈利悉甘及米高賓甸同為劇中主角，曾主演過十五部電影及編寫話劇，亦主演過電視節目。是次演出票價每位一百六十元，包括四道菜的晚餐、觀看表演及服務費。開始訂票，地點在香港喜來登酒店飲食部。

理工將辦攝影講座 浸會校友選出新員 中大學生辦生活營

▲香港理工學院攝影學會邀請水禾田主講《旅遊攝影講座》，定本月二十四日（星期六）下午二時在理工學院B三〇三室舉行。

▲香港浸會學院校友會日前在中區華商會所舉行八〇—八一年度首次理事會，推選本屆理事人選及義務顧問等。柯少誠獲選為本屆主席，其他理事人選如下：副主席蕭作利，義務秘書高景雲，義務司庫鄭龍教，會籍組葉志華、高天照，公共關係組胡威光，康樂組韓淑儀、周美麗、鄧應渝、邱浩波、莫兆光、鄧賓彰，當年顧問何增年、錢乃駿，義務核數師張彬彬會計師樓，義務法律顧問何蟬棣律師樓。

▲中文大學學生會文社定六月十四日至十六日在粉嶺舉辦「方向與態度」文學生活營，主題為《從文藝雜誌看香港文學的出路》，營費五十元，本月底截止報名。支票抬頭可寫「胡志偉」。查詢電話：一二—六二五四六一。

《語文雜誌》新一期出版

【本報訊】《語文雜誌》第四期已由香港中國語文學會出版。

該期新闢《中學中文科教材研討》專欄，還有《中文應用的推廣》、《粵音字典的注音》、《研讀古典小說的途徑》、《香港普通話教育將有新的突破》和《台灣語文動態點滴》等文章。

由該學會文字改革研究部編的《漢字改革（香港）》創刊號也已出版。該刊輯錄了語文學者呂叔湘、王力、胡愈之、周有光、倪海曙關於文字改革的最近談話，彌足珍貴。

以上刊物均接受訂閱。《語文雜誌》每冊四元，《漢字改革》每冊二元。訂購者可寄足額郵票或支票至香港軒尼詩道郵局信箱二〇三二七號該會。支票抬頭人寫「香港中國語文學會有限公司」。

惠刊廣告請撥電話七二二六九八〇

中南銀行信託有限公司
（中南銀行附屬公司）
香港大道中七七至八三號地下 H-234782
代理物業租售，股票買賣，歡迎委託，竭誠服務。

香港租售：
太古城齊宮閣B座高樓800呎，租售均可。
薄扶林花園第四座高層535呎，售31萬。
堅尼地道珀苑高層1732呎連車位兩個，售255萬。
德輔道西西源里地下940呎，吉售130萬。
干諾道西袁傑工業大廈低層大小單位出租。
香港仔石排灣道低層1100呎，售30萬。
鴨脷洲惠厦街地下連閣樓1920呎，另有高低層住宅單位出租。
天后廟道康德大廈1250呎，二房二廳售98萬。
上環太平山街地下418呎，另有閣樓售52萬。
駱克道金冠大廈低層1546呎，連租約售175萬。
德忌立街41號地下510呎九九九年期售90萬。

九龍租售：
荃威花園N座18樓545呎，售31萬。
荃灣中心蒲陽樓D、H座高低層，照原價售。
葵涌和宜合道地下實用800呎，吉售220萬。
窩打老道萬基大廈地下7460呎，合酒樓、銀行、陳列室 售1940萬。
深水埗福華街中層1170呎，吉售50萬。
官塘道時運工業大廈低層5980呎，售173萬。
深水埗汝洲街216號商用二樓4000呎，售220萬。
旺角登打士街仁安大廈高層900呎，售75萬。
官塘物華街旺舖750呎出租。
官塘工業中心4D高層1700呎，吉售54.5萬。
官塘輔仁街旺舖連閣樓3500呎，售800萬。

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	13.000 %	三個月	12.625 %
一個月	13.000 %	六個月	12.500 %
二個月	12.750 %	一年	12.250 %

（最低存款額HK $50,000）

因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

總行：5-261211, 5-254976　5-255715　5-213126
銅鑼灣分行：5-771475, 5-771459
西區分行：5-480252, 5-481258
太古城分行：5-685245　5-685246
旺角分行：3-856033, 3-856034
佐敦道分行：3-301348, 3-857873
觀塘分行：3-450291, 3-450292
元朗分行：12-790236, 12-792050

市政局招標佈告
茲招商承辦伊利沙伯體育館之潔淨服務。
（二）投標表格及詳情可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。
（三）投標書必須於一九八〇年六月六日（星期五）上午九時前交回。
市政局投標委員會秘書 張國蕃

萬般皆漲價 惟有雨遮平
梁新記
雨遮牙刷 價廉物美 堅固耐用

廣東粵劇團
首期演出節目（由五月十四日至廿二日）

五月十四日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞
五月十五日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞
五月十六日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞
五月十七日（夜場）寶蓮燈
五月十八日（日場）寶蓮燈
五月十八日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞
五月十九日（夜場）搜書院
五月二十日（夜場）搜書院
五月廿一日（夜場）寶蓮燈
五月廿二日（夜場）寶蓮燈

★主要演員★
趙錦榮　許玉麟　郎秀雲　盧秋萍　黃志明　吳粉超　白玉珊　陳小茶　陳笑風　紅綫女

演出日期：由五月十四日起公演
演出地點：香港新光戲院
售票日期：即日起預售首期各場門票
售票處：香港新光戲院、九龍普慶戲院
票價：80元、50元、30元、20元、10元
香港聯藝娛樂有限公司主辦

客家山歌又來了！
海燕唱片公司隆重推出
正宗客家山歌
劉三姐
精英雲集．鬥唱鬥做
家鄉歌曲
倍感親切

送情郎．梅縣風光
張二伯看郎
音樂悅耳
曲詞動聽
製作認真
效果特佳
初版上市，搶購一空。再版上市，多謝捧場。
海燕唱片有限公司

保障家庭健康之良藥
澳洲 維他福 鯊魚肝油丸
營養至寶．老少咸宜

功能：
健體養顏．延年益壽
滋潤肌膚．促進發育
增強體力．驅除疲勞
培養視力．健康之寶
各大藥房藥行均有代售
總代理：全球大藥房 電話：五—四四四一八二至五

第三張

台灣石油價格不到六個月兩次大幅提高，前次引起的物價上漲趨勢還沒有戢止，第二次連鎖反應又將接踵而來。台灣經濟部物價督導會報不得不邀請有關行業商討民生必需品價格，以便穩定油價調整後的市場。不過，據台灣中油公司總經理李達海四月二十八日說，台灣油品還需再次調整的可能性很大。他說，此次調整油品價格，中油公司僅能維持……

……競爭能力，加上國際經濟可能衰退，則停滯性通貨膨脹之經濟可能重新出現，今年預計百分之八的經濟成長率，將成為一個新的問號。

自去年底，台灣油、電價調高以來，物價即不斷上升。據「行政院」主計處宣佈，今年前三月物價指數，一月份躉售物價指數較去年同期上漲百分之二四點零五，二月份上漲百分之二四點五六，三……點五三，影響物價，煙、酒價格在六月底前不調整，但已出現預期漲價的「惜售」和變相加價的現象。目前正為農業上所需要的農藥，也因之普遍提漲。物價問題的嚴重，致使「經建會」要建議，對當前物價膨脹問題採取措施。「經建會」主任委員俞國華，也承認「輸入性通貨膨脹」的存在，並說對台灣未來的經濟成……

台灣……染污

……台灣大學植物病蟲害研究所調查資料最近顯示，台灣地區有酸雨。近年來，在台灣地區不同地點設置集雨器所收集的雨水樣品，平均酸鹼值高達四點二，表示呈酸性。酸鹼值表示的數字愈低，酸度即愈高，一般沒有受污染的雨水酸……是由於台電大林火力發電廠與中油公司煉油廠沒有加裝排煙脫硫設備，而任意排放大量二氧化硫的原因。據台灣衛生署指出，大林火力發電廠一九七五年耗油量二百三十萬公秉，如以含硫量平均百分之三點五計算，每天排放二氧化硫達四百四十公噸。目……

……民生報》四月二十八日說，文藝季雖已近尾聲，但除京劇聯演外，一直未見高潮。

內地同胞尋台灣親友

銀行一覽

五個月內石油漲價兩次 百物飛漲電費醞釀再升

今年首季台灣躉售物價平均漲二成三

筆文

台灣石油價格不到六個月兩次大幅提高，前次引起的物價上漲趨勢還沒有戢止，第二次連鎖反應又將接踵而來。台灣經濟部物價督導會報不得不邀請有關行業商討民生必需品價格，以便釐定油價調整後的市場。不過，據台灣中油公司總經理李達海四月二十八日說，台灣油品還需再次調整的可能性很大。他說，此次調整油品價格，中油公司僅能維持很低的營收，今年下半年國際油價仍有波動，台灣油價的穩定將受到影響。「經濟部長」張光世也表示，今後國際原油價格變動，難以預測，而石油獲得亦日趨困難。台灣面臨的能源問題，實難樂觀。

油、電相連，這次台灣調高油價時，雖宣佈電價問題到六月底再考慮。據台灣《工商時報》在油價調整前的分析，中油供油售價一旦提高，「電價勢非調整不可。」油價決定提高百分之十到百分之十六點七後，該報說，電價調整是對台灣「經濟及民生的衝擊」。有關當局也承認，加電費「實屬難免」。

台灣《中國時報》在論及這次石油加價時指出，對「商品之出口更形不利」，同時，今年第三季國際油價將再上漲，電價正面臨更大的壓力，去年底電價調整後，工業界喘息未定，今又受到新的衝擊。台灣專家預測，油價調整勢必刺激物價，影響競爭能力，加上國際經濟可能衰退，則停滯性通貨膨脹之經濟可能重新出現，今年預計百分之八的經濟成長率，將成為一個新的問號。

自去年底，台灣油、電價調高以來，物價即不斷上升。據「行政院」主計處宣佈，今年前三月物價指數，一月份躉售物價指數較去年同期上漲百分之二四點零五，二月份上漲百分之二四點五六，三月份上漲百分之二二點八三，平均一至三月之躉售物價指數與去年同期相比，上升了百分之二三點五，照今年第一季的高物價上漲率看今後的三季物價，根本不可能如「經建會」所議訂的物價年上漲率控制在百分之七點五。因此，「行政院長」孫運璿強調：要查明物價上漲原因，採取有效穩定措施。但近月來，台灣的糖、鹽、紙、蔗漿、水泥、丙烯乃至各項交通費用，有如傳染病一樣，掀起了連鎖漲價之風。尤其是運費平均調升百分之三十八點五三，影響物價較大。雖然台灣當局一再強調說，煙、酒價格在六月底前不調整，但已出現預期漲價的「借售」和變相加價的現象。目前正為農業上所需要的農藥，也因之普遍挺揚。物價問題的嚴重，致使「經建會」要建議，對當前物價膨脹問題採取措施。「經建會」主任委員俞國華，也承認「輸入性通貨膨脹」的存在，並說對台灣未來的經濟成長和穩定有「阻力」。

「國貿局」代局長翁肇忠說：台灣三月份出現巨額貿易逆差後，四月份亦繼續呈入超現象」。而據台灣「財政部」統計資料分析，出口成長緩慢是原因之一。它認為，出口成長緩慢趕不上進口差額，加上台灣資源短缺，進口為經濟發展所必不可少，因此，只能加速推展外銷，正在這時石油調價，勢必影響各行業，致使成本增加。這就使俞國華所說的，本年以來出口競爭能力似有進一步削弱的迹象。

俞國華也再次強調，台灣經濟成長端賴輸出之拓展。油價增，拓展難，「處長」受到「阻力」。其影響絕不限於經濟方面，台灣《聯合報》曾在四月下旬發表的一篇社論中說，「若不能……維持適當的經濟成長……則社會安定……必將受到更大的壓力和挑戰。」

「內政部長」邱創煥透露九月間恢復選舉

「選舉法」遏抑政治活動 非國民黨人士羣起反對

「立法院」正加緊審議「選舉罷免法草案」，但國民黨籍立委以多數控制會場，除二審時引起爭論外，幾乎都「無異議通過」。

魏成方

台灣「行政院」提出的「公職人員選舉罷免法草案」，在「立法院」內政、法制、司法三委員會快馬加鞭的審查下，已完成初審，進行二讀。

「選舉罷免法」的作用，在於針對台灣一些人的政治活動，加以遏抑。因而不少人對此有意見，認為法案只對國民黨當局有利，不利於其他黨派人士。初審中，民、青兩黨及無黨籍立法委員，對「選舉罷免法」提出修改意見，但在國民黨當局授意下，佔多數的國民黨籍立法委員，將反對者的意見進行了否決。

四月二十二日，「選舉罷免法」進入二審。連日來，反對者與贊成者就法案條文進行激辯，會場上不時出現緊張場面。

過去，費希平、康寧祥、黃順興等無黨籍及青年黨、民社黨籍的立委，很少有在審議法案時發生爭議。但這次審議「選舉罷免法」，持不同意見的立委，表現十分團結，態度也很堅決，不少有爭議的條文，只好提付表決。

青年黨籍張淑真和國民黨籍蔡友土，同為台北市選出的立法委員，過去兩人間係尚屬融洽，但在二十二日的會議中，為「公職人員選舉應否「中央立法」問題，發生爭執。張淑真說蔡友土的說明「不倫不類」，蔡友土反唇相稽。後來張淑真上台發言，卻又被一些人把她轟下台。

某些立委說反對者「意氣用事」，「明知故意找碴」，明知贊成者不會接受意見，「還不肯讓步，「太倔強了」。

國民黨籍立委甚至揚言，居於少數的立委，應有自知之明，他們的意見是不會獲得通過的。一名國民黨籍立委說：反對者「只要重申自己的立場就夠了，不必再浪費時間，做無謂的辯論」。

康寧祥則支持張淑真的意見。他說，居於少數的立委也知道，他們人數少，作用有限，但不能明知不可為而不為，不表明自己的主張。

由於國民黨籍立委佔多數，控制了會場，儘管反對者堅持己見，不肯讓步，結果還是枉然。

四月二十五日繼續審議時，張淑真、李公權、徐漢豪三名立委採取消極的反擊措施，三人聯名發表聲明，表示不再提意見。聲明說：「由於前兩院會進行情形看來，他們的主張不待表決，就知道不可能通過。為此他們不再堅持自己的主張」。

張淑真還發表個人聲明，她說，她是少數黨籍立委，明知勢單力薄，但基於「原則」，要據理力爭，但不為其他人諒解，令她很難過。

張淑真等三人退出，康寧祥等反對者力量更形單薄，反對者的意見不是在提出時因缺少附議而未能成立，就是在表決時遭到否決。因而在一天之內，自第八條條文表決通過後，一直到第二十九條，都成了「無異議通過」。

「公職人員選舉罷免法草案」，共七章一百一十二條條文，為了避免夜長夢多，「立法院」正加快進行審議。據說，前年中止的「中央民意代表」選舉，將在今年下半年內恢復，國民黨當局希望「立法院」可以在五、六月間完成立法程序。

台灣「內政部長」邱創煥在國民黨中央一項協調會議中曾透露：九月可能是選舉恢復的適當時間。

台灣公衆亦相信選舉可能在九月間恢復，他們所持的理由是，國民黨當局通常避免在夏天大家「火氣」正盛的時候舉行選舉，因為這時候，「容易引起衝動與衝突」。十月間，辛亥革命紀念日、台灣光復節及蔣介石生日等活動接踵而至，外來遊客多，不會在這個時候舉行選舉。十一、十二月接近冬天，是搞選舉的好季節，但今年十一月逢美國大選，國民黨當局對此十分密切注意，亦不宜分心。因此，九月恢復選舉不無可能。

由於時間迫近，「立法院」現時正加快審議「選舉罷免法草案」。台北《自立晚報》稱，在無人反對的情況下，該法案審議的快速，「如千軍萬馬進入無人之境」。

台灣內外

台灣籍青年江小文（右一）現任北京市半導體器件八廠工程師，正在和同事們一起調試電子儀器。

一別三十年 望斷南飛雁

——李夢伯的妻子李瑞萍談心願

王芳

常言道：人生最痛苦的莫過於生離死別。可是，由於人為的藩籬，台灣海峽兩岸還有成千上萬的人在蒙受着與親人長期分離的折磨。居住在蘭州市的李瑞萍就是其中的一個。這裏記述的是她三十年如一日，殷切期待與在台灣的丈夫李夢伯團聚的事。

李夢伯是原國民黨新疆阿山地區公安局長，後調任國民黨隴海鐵路徐州警務段總段長。一九四五年經人介紹，和李瑞萍結為夫妻。李瑞萍說，當時李夢伯遠離家鄉、父母，只有他倆是難能可貴的知音，彼此相親相愛，日夕相伴，形影不離。丈夫上班了，她做好丈夫愛吃的飯菜；丈夫下班了，她立刻把熱騰騰的飯菜端到丈夫面前，晚上他們一塊看戲、閒談。夫愛妻賢，其樂融融，日子過得像蜜一樣甜。一次，李夢伯坐在她身旁，一面含情脈脈地看着她，一面深情地說：「我三十多歲了，總算有了個稱心如意的家，我們要好好生活，永不分離。」其實，李瑞萍正享受着丈夫的溫柔體貼和美好生活，怎麼捨得分開呀！但是，事情的發展違背了他們的原望。一九五〇年，李夢伯要到台灣去了，這對他們是個多麼大的打擊啊。

李瑞萍接着講起了他們離別時的情景：在漢口大智旅社裏，李夢伯猶豫不決，有時抱着兒子流淚，有時望着窗外發呆，有時坐在我身邊輕輕訴說，擔心共產黨不會饒恕他的矛盾心情。我自己也心如亂麻，心神不定，是讓他走，還是拖住他？我一個婦道人家，怎能斷定時局的變化啊！一天，我無意中講起了《一江春水向東流》這部電影的情節，夢伯聽着傷心地哭了起來，哽咽着說：「我無論走到哪裏，也不會忘記你們母子，我三年不回來，五年一定回來。」

李瑞萍把丈夫的留言做為生活的唯一希望。她知道丈夫最喜歡兒子萬利。從此，這位年僅二十三歲的母親不辭辛苦，把對丈夫一片熾熱的心，完全傾注到兒子身上，每當兒子傷風感冒，她整夜守護。雖然當時生活並不寬裕，總要想方設法讓兒子吃好穿暖。兒子上學了，她每天接送。街道居民委員會看到李瑞萍有困難，及時向有關部門反映，把她安排在蘭州被服廠工作。從此，李瑞萍有了固定的收入，生活也不斷富裕起來。可是，為了使丈夫回來後，他倆生活得更幸福，她從不亂花一分錢，而把節餘的錢存起來，還特意選購了二塊上等衣料，用自己在工廠學到的技術，精心為丈夫裁剪、製做了一套中山裝。

然而，五年、十年過去了。李瑞萍盼望的那一天卻還沒有到來。年邁的母親，看着女兒思念丈夫的淒涼心情，也常常為李瑞萍的遭遇嘆氣。一天，老母親含着淚花親昵地對女兒說：俗話說，官憑印、虎憑山，女人靠的男子漢，我的說法是舊了一些，可你也不能一輩子既當娘、又當爹呀！萬利他爸爸這麼些年了，連個信也不捎，說不定把你忘了。說完哭了起來。李瑞萍安慰媽媽說：「夢伯是個很懂情誼的人，這些年我一個心眼等他，他決不會把我們母子忘在腦後的，也許他不久就會回來。」李瑞萍就這樣深情地日日想，月月盼，秋天，她望斷南飛雁；春天，她盼鴻雁捎來佳音。可是，一直等到兒子長大到了她當年的歲數，仍然不見丈夫的影子。

不盡的離愁，拂去了她臉上的紅暈，無情的歲月，消磨着她的青春。李瑞萍從鏡子裏看着自己花白的頭髮而發呆：難道海枯石爛，我們夫妻就不能團圓!?她絕望了，在絕望中甚至相信「同姓結婚不吉利」這一宿命觀。為此，她給兒子立了一條規矩：不許和姓李的姑娘談戀愛。有上門說親的，她總是先打聽這位姑娘的姓氏，如果同姓，條件再好也不答應。

一九七九年元旦，祖國發出了《告台灣同胞書》，書中提出了和台灣通郵、通航、通商的號召。這喜訊像陣陣春風，吹進了李瑞萍的心田，使李瑞萍那顆枯萎的心靈，重又滋生出希望的萌芽。她感到，台灣要歸回了，祖國要統一了，親人要團圓了，自己二十九年的願望就要實現了，她激動得流下了眼淚。她把原計劃元旦就要結婚的兒子李萬利和未過門的媳婦桑小玲叫到面前說：「萬利小時候，爸爸最疼愛他，盼望他盡快長大成人。如今，萬利成了大人，有了滿意的工作，又即將成親了，爸爸聽到這個消息該多麼高興啊！你們能不能把婚期往後推一推，如果真的實現了通航，你爸爸從台灣回來，親眼看到你們結婚的場面，喝上你們的喜酒，不知會高興成什麼樣呢！」萬利和小玲高興地說：「咱們想到一塊了。」於是，他們推遲了婚期，一家人又過起了「等待」的歲月，他們等呀等，幾個月過去了，一年又過去了……，可仍然不見親人歸來，多麼令人難以理解，難以忍受啊！可是，他們堅信，一家人團聚的日子不會太遠了！

《台灣文藝》求救 經費銷路均短少

德之

正當台灣舉辦「文藝季」的時候，《台灣文藝》雜誌卻發出求救的呼聲。

《台灣文藝》是一本純文藝的刊物，自創辦以來，一直苦苦支撐了十六年，至今仍陷在困境之中。據該刊物的編輯人員透露，該刊目前有三最：經費最短絀，訂戶最少，銷路最低。每期的銷路只有五百本，而每本每年的訂費才只有新台幣五百元。這又怎能支撐下去呢？所以多年來都是停停出出地苦撐着。

《台灣文藝》的編務人員最近發出求救的呼聲，希望徵求榮譽訂戶，並舉行義賣，企圖藉着這樣的衝勁，來延續難以為繼的厄運。否則，將準備停止出版了。

「文藝季」反應冷淡 一般賣座不及半數

耗資一千二百萬元 觀衆冷冷清清

劉斌

台灣當局鑑於文藝衰敗，從四月四日起至六月四日止，舉辦「一九八〇年的『文藝季』」，分別在台北、台中、高雄等地演出戲劇、音樂、舞蹈及美術展覽等活動。但據台北《民生報》四月廿八日報道，主管「教育部」為了主辦「文藝季」，耗資新台幣一千二百萬元，但將近一個月來，效果不彰；據統計每場的賣座率只不過四成至五成，近乎「小貓三隻四隻」。

台北《自立晚報》說，在四月下旬是「文藝季」聯演京劇的活動，曾捧出京劇名旦顧正秋參加演出，還有郭小莊、胡陸蕙等人助陣，雖曾掀起了一陣對京劇的高潮，但票價高昂，每張要新台幣五百元，台灣藝人徐露曾在報端發表文章，認為票價太貴。這與舉辦「文藝季」在乎把文藝運動的面推得更廣的原意相違背。

該報又說，尤其不合理的，平時的演出項目，沒有人欣賞，門票賣不出去，京劇聯演門票搶手，但卻並不出售，主辦當局把這些門票留給特權分子，以致極大部分觀衆，即使願意花錢，也不得其門而入，因而引起觀衆很大的不滿。

報紙說，在時間上，「文藝季」也是不宜的。因為在此之前，已有民間所辦的國際藝術節，但「教育部」為了不讓民間的新象中心專美於前，乃毅然推出文藝季，並且將預算自三百萬、五百萬，追加至一千兩百萬元」。據報道，國際藝術節已賠了新台幣六百萬元，而文藝季竟排在國際藝術節之後，更顯得薄弱和不合時宜。因此，表演時不但坐不滿觀衆，連表演者的反應也不熱烈。他們說：「煩死了！文藝季簡直是瞎熱鬧嘛！一點都不想看。」所以《民生報》四月二十八日說，文藝季雖已近尾聲，但除京劇聯演外，一直未見高潮。

台灣地區發現「酸雨」 污染湖水魚類失生機

舒藍

台灣大學植物病蟲害研究所調查資料最近顯示，台灣地區有酸雨。近年來，在台灣地區不同地點設置集雨器所收集的雨水樣品，平均酸鹼值高達四點二，表示呈酸性。

酸鹼值表示的數字愈低，酸度即愈高，一般沒有受污染的雨水酸鹼值約為七點二，而台灣地區的雨水酸鹼值高達四點二，那麼，酸度是相當高了。

酸雨的形成，主要是由於火力發電廠和其他燃煤工廠大量排出二氧化硫，以及汽車和工廠所排出的氮氧化物所致。這種二氧化硫和氮氧化物遇到風力，會升到數百里高空，與大氣的水分起反應，成為硫酸與硝酸，經由雨或雪降落大地，即成酸雨，這些酸雨降至大地可使湖水變酸，浮游生物大量減少，魚類不能生存，以致逐漸失去生機，植物也會因此而減產。

據台大植物病研究所的調查，屏東與台北都出現酸鹼度達四點二的酸雨，而高雄地區二氧化硫的污染相當嚴重，這是由於台電大林火力發電廠與中油公司煉油廠沒有加裝排煙脫硫設備，而任意排放大量二氧化硫的原因。據台灣衛生署指出，大林火力發電廠一九七五年耗油量三百三十萬公秉，如以含硫磺量平均百分之三點五計算，每天排放二氧化硫達四百四十公噸。目前台灣大林火力發電廠燃油的遊離含硫量為百分之二點八至百分之四，估計上空大氣中含二氧化硫量高達百萬分之二千，這比美國、日本等國使大氣中二氧化硫含量低到百萬分之二百五十高得很多。而台灣中油公司每天煉油量二萬到三萬公秉，其排出的二氧化硫量自然更可觀。

此外，據台北《民生報》說，林口火力發電廠介乎台北、桃園之間，這個地區也已成為大污染地帶，排出的二氧化硫數量十分驚人。

據台北《民生報》載，台灣電力公司總經理朱書麟說，根據初步研究判斷，核能電廠排出的熱廢水也足以污染海洋，核能三廠出水口排出的熱廢水就會影響恆春兩灣海底的珊瑚生存。

歐洲商人提出指責 台灣蘆筍品質不佳

魯筆

據荷蘭蘆居米克斯公司消息：最近歐洲入口商對台灣輸來的蘆筍質量低劣有所指責。台灣出口商不顧出口商品水準，裝運了數千噸剝皮差、直徑和顏色不對辦、漂白和冷凍狀況也很差的品質不佳的蘆筍，輸到歐洲，特別是鹿特丹、馬賽和漢堡等港口。

因台灣蘆筍貨不對辦引起的業務和財務的糾紛，已使歐洲入口商及其零售商和重裝罐頭商遭受重大挫折。已有數家客戶採取步驟，要求台灣當局和廠家賠款。這樣看來，將來辦貨恐將轉向其它產地，如像中國大陸、西班牙和墨西哥等。從台灣輸來的原料價款也比別的地區高百分之二十到三十。這對台灣輸出蘆筍將有不利的影響。

內地同胞尋台灣親友

楊德玲尋姨媽穆淑芬 姨父白錫霖

楊德玲找尋姨媽穆淑芬、姨父白錫霖，他們是安徽鎮陽關回族人，一九四八年底去了台灣，杳無音信，家人十分懷念，見報後，請與香港大公報聯繫。

顧兆才尋舅舅陳義來

顧兆才找尋舅舅陳義來（現年六十三歲，江蘇淮安人），一九四九年去台灣後，五十年代，曾來過一信，以後就杳無音訊了，家人十分想念。見報後，請即與香港大公報聯繫。

朱榮華尋夫 湯碧蓮尋父 湯錫錫

湯錫錫是江西九江人，於一九四九年隨同一位英國人到了台灣，在一九六六年前有過信和錢回家，之後迄無音信，妻子朱榮華、女兒湯碧蓮及家中各人對湯錫錫及其子女維申、碧榮、碧成、運秋等均十分思念，盼見報後，即與香港大公報聯繫。

許秀韻尋女廣濱川

許秀韻找尋女兒廣濱川，你與且烈結婚後，即去了台灣，一直沒有來信，十分掛念，母親現九十歲了，你見報後，速與香港大公報聯繫。

劉有潤尋兄劉有義

劉有潤尋兄劉有義（湖南長沙人，現年五十二歲），自一九四四年在貴州離散後，迄今三十餘年，音訊全無，思念深切。見報後，或親友知其下落者，請與香港大公報聯繫。

楊祖蕙尋兄楊祖安

楊祖蕙找尋兄長楊祖安，自解放前離家後，三十年來，迄無音信，家中各人懷念至深，日夜思念，獲悉你的行蹤，見報後，請即與香港大公報聯繫。

張荷芳尋父張萬輝 母吳影珠 兄張萬煒 弟張萬炘

張荷芳找尋父親張萬輝（現年七十三歲）、母親吳影珠（六十三歲）、哥哥張萬煒（四十二歲）、弟弟張萬炘（三十二歲）和妹妹等，自你們離家後，一九六二年前曾來過信，但以後就杳無音信了。見報後，請即與香港大公報聯繫。

段民生尋弟段金生

段民生找尋四弟段金生，他是安徽渦陽人，離家後直至一九五八年還有通信，以後就音信斷絕了，不知他在外情況如何？家人十分想念，請見報後即與香港大公報聯繫。

東京銀行
（日本註冊有限公司）
香港總行：遮打道3號 電話：5-230091
中區分行：德輔道中127號 電話：5-459449
銅鑼灣分行：軒尼詩道523號 電話：5-768823
九龍分行：漢口道14-16號 電話：3-686151
旺角分行：彌敦道582-592號 信和中心地下 電話：3-320305
超過一百間分行 遍佈全球 各大城市
國際性外匯銀行 辦理一切銀行業務
THE BANK OF TOKYO, LTD.

南洋商業銀行
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
特設：南洋財務有限公司
辦理港幣定期存款、存款額港幣五萬元起、利息優厚。
華僑服務部
辦理匯款存款、匯款及其他委託事項。
總行：香港德輔道中151號 電話：5-446191

東亞銀行
總行營業部：香港德輔道中東亞銀行大廈G14 5-240051
行政中心營業部：香港軒尼詩道314號 5-756611
旺角分行：九龍彌敦道638-640號 3-961946

香港區分行：
香港仔分行 5-527366
銅鑼灣分行 5-775002
堅尼地城分行 5-468616
西營盤分行 5-401036
筲箕灣分行 5-692263
灣仔分行 5-756611
莊士敦道分行 5-281855
北角分行 5-783191
鰂魚涌分行 5-629498
跑馬地分行 5-743180
文咸東街分行 5-448396
中區分行 5-450461
柴灣分行 5-563950
皇室大廈分行 5-7960072

九龍區分行：
青山道分行 3-703738
九龍城分行 3-833389
馬頭圍道分行 3-627587
觀塘分行 3-438231-4
荔枝角分行 3-879449
新蒲崗分行 3-244051
大坑西分行 3-781953
大角咀分行 3-950088
尖沙咀分行 3-663835
上海街分行 3-956494
佐敦道分行 3-693919
長沙灣道分行 3-774261

新界區分行：
上葵涌分行 12-221308
下葵涌分行 12-243047
荃灣分行 12-429036
元朗分行 12-781613

集友銀行
CHIYU BANKING CORP., LTD.
經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
特設：華僑服務部
總行：德輔道中80號 電話：5-224161
北角支行：英皇道390號 電話：5-706381
紅磡支行：機利士路23-25號 電話：3-620051
官塘支行：物華街42-44號 電話：3-434174
東區支行：洛克道275號 電話：5-728513
新蒲崗支行：康強街63號 電話：3-285691
深水埗分行：荔枝角道235-243號 電話：3-930151

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
筲箕灣分行：筲箕灣道82號 電話：5-681141-2
堅尼地城分行：卑路乍街47號 電話：5-460185-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋中心 電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號 電話：3-964157-9
土瓜灣分行：土瓜灣道291號 電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
九龍城分行：南角道27號 電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858895
觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號 電話：12-417121-4
與日本富士銀行合作 聯號遍設全球

銀行一覽

中國

很體個象海的極南▼
。斤公多百五千三達可
大象海的上界世。生為
活生隻萬十四有約中其

大華銀行有限公司及附屬機構
（在新加坡共和國註册）
UNITED OVERSEAS BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡0104郵區萊佛士坊讓成街一號／香港分行：香港德輔道中卅四至卅八號億豐大厦／九龍旺角分行：九龍旺角亞皆老街十六號。

一九七九年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本	1,145,200	458,080	1,145,200	458,080
實收股本（附註四）	442,647	392,158	442,647	392,158
資本儲備金				
股票溢價（附註五）	234,787	250,432	228,761	244,406
其他儲備金	220	220	220	220
盈餘儲備金				
普通儲備金（附註六）	292,621	228,811	199,264	153,640
盈餘滾存	59,205	7,478	10,387	806
資本與儲備金總額	1,029,480	879,099	881,279	791,230
少數股東利益	93,627	75,785	—	—
公司債及長期存款証				
一九八八年到期年利6½%美元可兌換債券（附註七）	81,224	88,650	81,224	88,650
一九八一年到期利率浮動美元債券（附註八）	123,510	123,881	123,510	123,881
一九八三年到期利率浮動美元債券（附註八）	123,510	123,881	123,510	123,881
一九八九年到期利率浮動美元債券（附註八）	123,510	—	123,510	—
一九八一年到期利率浮動美元存款証（附註九）	74,106	74,330	74,106	74,330
	525,860	410,742	525,860	410,742
流動負債				
來往賬戶、定期存款、儲蓄及其他存款（附註十）	7,167,436	6,017,655	3,566,870	2,834,656
國內外同業之存款（附註十）	1,449,901	1,239,732	1,236,058	1,129,037
附屬公司之存款	—	—	59,605	7,712
	8,617,337	7,257,387	4,862,593	3,971,405
應付票據及匯票	898,061	324,101	741,870	221,926
其他負債，包括各項提存及意外準備	433,982	319,849	246,614	194,693
擬派股息（淨額）	19,920	18,108	19,920	18,108
	9,969,300	7,919,445	5,870,937	4,406,132
	11,618,267	9,285,071	7,278,076	5,608,104
代客承付匯單及保証（對銷）	2,756,554	2,925,365	2,238,625	2,680,867
	14,374,821	12,210,436	9,516,701	8,288,971

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
流動資產				
庫存現金、金條及存放國內外同業	800,202	471,328	507,674	237,526
即期及短期通知放款	2,945,734	2,227,870	2,427,657	1,745,008
新加坡政府國庫債券及証券	414,464	357,279	221,963	170,777
外國政府國庫債券及証券	285,970	306,737	17,412	3,823
掛牌股票及債券（扣除提存準備）	217,828	179,973	11,761	54,000
非掛牌股票及債券（扣除提存準備）	29,947	22,741	24,940	18,305
貿易票據（扣除提存準備）	613,296	382,682	348,242	240,973
客戶貸款（扣除提存準備）（附註十）	5,637,451	4,710,872	2,726,959	2,270,861
其他賬項	258,071	197,451	183,360	143,938
	11,202,963	8,856,933	6,469,968	4,885,211
聯號公司（附註十一）				
掛牌股票（照成本扣除提存準備）	137,275	133,782	107,653	103,611
非掛牌股票（照成本）	26,683	26,683	26,683	26,683
	163,958	160,465	134,336	130,294
附屬公司（附註十一）				
掛牌股票（照成本）	—	—	36,486	36,486
非掛牌股票（照成本扣除提存準備）	—	—	262,459	205,137
欠款	—	—	224,130	202,755
	—	—	523,075	444,378
固定資產				
本行房產及其他產業、辦公室用具、汽車、傢俬及裝置（附註十二）	251,346	267,673	150,697	148,221
	11,618,267	9,285,071	7,278,076	5,608,104
代客承兌匯單及保証（對銷）	2,756,554	2,925,365	2,238,625	2,680,867
	14,374,821	12,210,436	9,516,701	8,288,971

董事部
*黃祖耀先生（主席）
*黃寶明先生（副主席）
*余經文先生（副主席）
*何森源先生
*林繼民先生
柯進來先生
吳必昌先生
陳光別先生
黃卓善先生
葉怡煎先生

*董事執行委員會成員

截至一九七九年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之盈利（附註二）	[illegible]	90,102	87,198	59,887
減去：				
歸於少數股東在附屬機構之數額	10,772	8,039	—	—
未加上特別項目前，所歸於股東之純利	120,136	82,063	87,198	59,887
加上：特別項目（附註三）	27,393	—	—	—
歸於股東之純利	147,529	82,063	87,198	59,887
承上年度盈餘滾存	7,478	1,529	806	749
減去：對稀薄在附屬公司利益之調整	—	806	—	—
	7,478	723	806	749
	[illegible]	82,786	88,004	60,636
分配如下：				
撥入普通儲備金	[illegible]	45,437	45,624	29,959
經已付出中期股息五巴仙（一九七八年爲五巴仙）扣除所得稅	[illegible]	11,763	12,073	11,763
擬分派最後股息七巴仙半（一九七八年爲七巴仙半）扣除所得稅	19,920	18,108	19,920	18,108
	95,802	75,308	77,617	59,830
盈餘滾存	59,205	7,478	10,387	806

截至一九七九年十二月卅一日止本年度綜合資金來源及資金應用之聲明

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
資金之來源		
扣除所得稅、撥入意外準備以及少數股東利益後之純利	120,136	82,063
加上：少數股東利益	10,772	8,039
折舊	12,599	11,977
特別項目	27,393	—
	170,900	102,079
以貼水方式發出本行股份予新加坡金融有限公司之股東	34,844	—
附屬公司發出股份予少數股東所獲數額	9,927	22,384
對附屬公司之股份所作之處置	—	21,204
對固定資產所作之處置扣減所購置者	3,727	(14,933)
公司債及長期存款証之增加	115,118	174,606
運用資本：		
存款之增加	1,359,950	599,965
應付票據及匯票之增加	573,960	69,507
其他負債之增加	114,133	58,788
	2,382,559	1,033,600
資金之應用		
付出之股息：		
由控股公司所付出	30,181	27,805
由附屬公司所付出予少數股東	2,856	1,081
在聯號公司投資之增加	3,493	22,874
運用資本：		
應收放款及票據之增加	1,157,193	812,987
其他資產之增加	60,620	71,204
掛牌及非掛牌股票及債券之增加	45,061	70,897
政府証券及國庫債券之增加	36,417	(30,785)
庫存現金、金條及存放國內外同業數額之增加	328,874	62,086
即期及短期通知放款之增加	717,864	[illegible]
	2,382,559	[illegible]

會計處理之主要政策

1. **賬目綜合之原則** 綜合損益賬目及資產負債表乃包括綜合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部各公司相互間之交易項目均已在賬目綜合時加以抵除而本集團之綜合賬目僅顯示對外之交易項目。
2. **聯號公司** 本集團對於擁有20%至50%之長期股份權益並通過擁有其董事部代表而且曾參與其經營之各公司視爲聯號公司。除由聯號公司所收到之股息外，有關各該公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。聯號公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本計算之，但遇有被認爲非屬於暫時性之貶值時，則將作適當之提存準備。
3. **貿易票據及客戶貸款** 對於已知之壞賬已加以劃銷而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。此外，經擬議爲準備在數年間建立一項適當數額的一般提存以應付債務在資產負債表日期之後可能形成之任何呆賬，本年間損益賬目中經爲此加以扣除各該數目。
4. **投資**
   (a) 各種國庫債券係依照票面價值扣除貼現利息後之數字爲根據。
   (b) 除了那些以流動資產持有之政府証券，各種政府証券乃係以成本列出。
   (c) 以流動資產持有之政府証券乃係以個別爲根據依成本與票面價值兩者之中較低者列出。
   (d) 掛牌股票及債券乃以總額爲根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
   (e) 非掛牌股票及債券乃以成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。
5. **折舊** 除自由地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊，其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之。而建築物則以五十年期間以直接分攤之計算方式折舊之。因此，除產業外，固定資產乃以較諸所預定之應用期爲短的期間加以攤銷並非根據國際會計第四標準之折舊會計，但其額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。
6. **外幣折算** 外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之匯率折合爲星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外匯行情折算，外匯之差額經在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣淨值數字係按星幣1.00元等於港幣2.2904元之匯率由星幣數字折合而得者。

大公報 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

賬目附註

1. **主要業務**
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. **盈餘**

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目：				
來自附屬公司之股息毛額	—	—	16,933	14,095
以及已扣除下列項目：				
本行董事酬金	4,663	3,282	3,836	2,655
其他董事酬金	701	621	—	—
查賬員俸賬費	1,601	1,509	715	632
房地租金	5,717	5,339	4,022	3,728
機器及用具租金	1,122	669	859	373
固定資產折舊：				
本行房產及其他產業	2,703	2,302	1,885	1,626
辦公室用具、裝置及其他資產	9,896	9,674	5,666	5,809

3. **特別項目**
於本年中，一間獨資擁有附屬機構將其在香港億豐大廈之半份權益售予其共同業主。這項售賣所獲盈利於扣除稅務後爲港幣27,393,184元。

4. **已發出股份資本**
於本年中，本行之已發出股份資本增加如下：

	(HK$'000)
於一九七九年一月一日已發出資本	392,157
發出予新加坡金融有限公司之股東之股份	10,247
發出紅利股	40,243
於一九七九年十二月卅一日之已發出資本	442,647

(a) 於一九七九年二月間，根據本行對收購新加坡金融有限公司已發出股本之建議條件，本行經已發出4,474,450股每股票面星幣一元之普通股份予新加坡金融有限公司股東，所發出的該等股份與本行現有之已發出股份將享有完全同等之權利並有權享有所擬分派截至一九七八年十二月卅一日止之該年度最後普通股息以及其後分派之其他任何股息。

(b) 於一九七九年十月間，本行通過將股票溢價賬目中貸方之一部份數額港幣40,242,328元充爲資本並以每持有十股分得一股方式發出紅利股普通股。通過紅利股所發出之股份將無權享受截至一九七九年十二月卅一日止本年度本行所付出之中期股息。

5. **股票溢價賬目**
於本年中這項賬目之變動狀況如下：

	本集團 (HK$'000)	本行 (HK$'000)
一九七九年一月一日之餘額	250,432	244,406
發出股份予新加坡金融有限公司股東所引起之股票溢價	24,597	24,597
通過發出紅利股充爲資本數額	(40,242)	(40,242)
一九七九年十二月卅一日之餘額	234,787	228,761

6. **普通儲備金**
(a) 普通儲備金乃包括依照第一八二章銀行法令、第一九一章金融公司法令以及一九六九年馬來西亞借貸公司法令等之條文規定撥入爲儲備金之數額。
(b) 普通儲備金賬目於截至一九七九年十二月卅一日止本年度之變動狀況如下：

	本集團 (HK$'000)	本行 (HK$'000)
一九七九年一月一日之結餘	228,810	153,639
由損益賬目撥入之數額	63,811	45,625
一九七九年十二月卅一日之結餘	292,621	199,264

7. **一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券**
一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券係依一九七三年十一月五日簽署之信託契約下所形成。自從該債券發行後，由於各項股票之發出所作之調整，該債券可以每股星幣5.45元（港幣12.48元）價值兌換爲本行每股票面星幣一元之普通股。作爲此項兌換之用途，兌換率將以美元一元等於港幣5.31元計算之，除非該股票乃在貼現方式下發出。本行亦可在公開市場中以任何價格或通過私人之協商以不超過債券市價110巴仙之價格將債券購回註銷。如將截至一九七九年十二月卅一日所有未兌換之債券予以全部兌換，則將需發出7,000,000股本行普通股份，惟須對兌換價格作出進一步調整。於一九七八年十一月十五日或其後之日期，本行依憑選擇權將可贖回全部或任何一部份債券。除非在末到期以前贖回或兌換，該債券將於一九八八年十一月十五日以票面價值予以贖回。

茲將本年度該可兌換債券賬目之變動狀況列下：

	(HK$'000)
一九七九年一月一日之餘額	88,650
減去：本年度購回註銷之債券及美元匯率差額之調整	7,426
一九七九年十二月卅一日之餘額	81,224

8. **一九八一年、一九八三年及一九八九年到期利率浮動美元債券**
以下爲已發出之利率浮動債券：
(a) 一九八一年到期利率浮動美元債券係於一九七六年十一月廿四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八一年十一月按票面價值予以贖回。
(b) 一九八三年到期利率浮動美元債券係於一九七八年四月四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八三年五月按票面價值予以贖回。
(c) 一九八九年到期利率浮動美元債券係於一九七九年三月廿九日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八九年三月按票面價值予以贖回。
本行亦可在下列情況下選擇將該債券贖回：—
(a) 一九八一年到期之債券於一九七九年十一月、一九八三年到期之債券於一九八一年五月以及一九八九年到期之債券於一九八四年三月，或各該日期後之付息日，本行將可以票面價值贖回全部或任何一部份（即以一百萬美元爲單位或其倍數）之債券。
(b) 如政府對付出債券之本金或利息加以徵稅時，本行將可在任何付息日期贖回全部而非僅一部份之債券。
本行可隨時在公開市場或其他市場以任何價格購回該等債券。其訂於每半年即五月及十一月付出之一九八一年到期債券及一九八三年到期債券之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對六個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率（唯一九八一年到期利率浮動美元債券最低利率爲七巴仙而一九八三年到期利率浮動債券最低利率爲六巴仙）計算之。而訂於每季即三月、六月、九月及十二月付出之一九八九年到期債券之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對三個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率（唯其最低利率爲六巴仙）計算之。
由於本年間對美元匯率差額之調整，一九八一年到期債券及一九八三年到期債券於資產負債表日期之結餘數額經已縮減。

9. **一九八一年到期利率浮動美元存款証**
一九八一年到期利率浮動美元存款証係於一九七八年四月五日以持票者爲根據的格式發出，這項存款証最終將可以一九八一年四月贖回。
其訂於每半年即四月及十月付出之利息將按照每個計息期開始前兩營業日新加坡銀行同業對六個月期美元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率計算之。
由於本年間對美元匯率差額之調整，利率浮動美元存款証賬目之結餘數額經已縮減。

10. **有關第一八五章公司法令內第九附表之第二節第三項規定所需之法定通知項目**
於一九七九年十二月卅一日所有本行應付之存款以及所有應付還本行之貸款皆爲兩年內可以償清者，除公司債與長期存款証（其贖回條件經列於本賬目附註第七項至第九項中）以及下列各項爲例外：

	存款 1979 (HK$'000)	存款 1978 (HK$'000)	貸款 1979 (HK$'000)	貸款 1978 (HK$'000)
兩年以後但五年以內者	4,581	15,178	395,754	280,416
五年以後者	—	5,726	165,591	96,840

11. **附屬公司及聯號公司**

營業性質	附屬及主要聯號公司	註册地點	擁有繳足資本之權益(%) 本行	各附屬公司
商業銀行	崇僑銀行有限公司	新加坡	83	—
	利華銀行有限公司	新加坡	100	—
	*新加坡國際銀行有限公司	新加坡	25	—
証券銀行	*華通証券銀行有限公司	新加坡	43	—
金融公司	大華金融有限公司	新加坡	38	36
	崇僑金融（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	—	100
普通保險	*大華保險有限公司	新加坡	56	—
投資公司	大華投資有限公司	新加坡	100	—
	*大華証券有限公司	新加坡	10	30
	*大華証券交易有限公司	新加坡	（參閱下列之附註）	
	大華銀行金融（香港）有限公司	香港	100	—
信託業務	大華銀行信託有限公司	新加坡	100	—
託管服務	大華銀行託管（私人）有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管（私人）有限公司	新加坡	—	100
	利華銀行（新加坡）託管私人有限公司	新加坡	—	100
	大華託管（私人）有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管（馬來西亞）私人有限公司	馬來西亞	—	100
	利華銀行（馬來西亞）託管私人有限公司	馬來西亞	—	100
	大華銀行託管（香港）有限公司	香港	100	—
	崇僑銀行託管（香港）有限公司	香港	—	100
	大華銀行託管（英國）有限公司	英國	100	—
黃金交易	大華黃金有限公司	新加坡	100	—
	*新加坡黃金結算所（私人）有限公司	新加坡	20	—
貼現公司	*新加坡貼現有限公司	新加坡	25	—
租賃借貸	*新加坡東方利市有限公司	新加坡	20	—
電腦服務	大華電腦（私人）有限公司	新加坡	100	—
產業	崇僑實業有限公司	新加坡	—	96
	利華實業（私人）有限公司	新加坡	—	100
	*大華置業有限公司	新加坡	31	—
			聯號公司（大華置業）所擁有權益(%)	
	*益高山建屋（私人）有限公司	新加坡	100	
	*華堂大廈（私人）有限公司	新加坡	100	
	*大華發展置業有限公司	新加坡	100	
酒店	*新加坡美輪大酒店有限公司	新加坡	100	

*聯號公司
附註：大華証券交易有限公司爲大華証券有限公司獨資擁有之附屬機構

12. **固定資產**
固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額，本集團一部份自由保有及有租借期限之不動產產業已包括由獨立估價師所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。估價日期列明如下：

在讓成街之租借地產，現爲本行之總行大厦地點	一九七〇年四月
崇僑實業有限公司擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六九年十二月
利華銀行集團擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六五年十一月

13. **承担**
(a) 於一九七九年十二月卅一日賬目中尚有未提存之資本承担餘額約爲：

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
本集團	16,539	17,080
本行	3,756	9,040

(b) 本行有一項承担爲有關本行投資一間附屬公司之未繳足資本爲數港幣1,145,200元（一九七八年爲港幣1,145,200元），但根據該公司章程之規定，除非該公司在被收盤之情況下，此款將無須繳足。
(c) 本行另有一項承担爲有關本行投資於濱海湖畔中心發展私人有限公司(Marina Centre Private Limited)之未繳足資本爲數港幣20,041,000元（一九七八年無）。
(d) 對〔新加坡出口信貸保險有限公司〕及〔馬來西亞出口信貸保險有限公司〕已承諾借出高至下列數額範圍爲限之貸款。如有必要，將對〔新加坡出口信貸保險有限公司〕及〔馬來西亞出口信貸保險有限公司〕之一部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付。

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
本集團	22,549	22,599
本行	17,293	17,293

〔新加坡出口信貸保險有限公司〕在其選擇權下可將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。〔馬來西亞出口信貸有限公司〕亦可在其所總共持有不少過七十五巴仙票面價值股份的大多數股東批准下，將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。

14. **比較數字**
有關上年度之某些數字爲了比較用途經已加以重編。

查賬員致股東報告書

本公司認爲貴集團及貴行之賬目乃符合第一八五章公司法令規定並遵照新加坡金融管理局所核准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文，適當與公正的顯示截至一九七九年十二月卅一日止貴集團及貴行之實質情況以及截至該日期止本年度貴行及貴集團之盈利或虧損與貴集團資金之來源和資金之運用，並依照該法令第一六九節之規定應呈報賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記冊已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律所訂之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之，並由本公司獲得所需要而認爲滿意之資料及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

新加坡，一九八〇年四月八日

中國科學家初訪南極

▲生活在南極的巨海燕，體重四、五公斤，飛翔時兩個翅膀張開竟長約二米。但是，它的性情温順，不怕人接近。南極的海燕，已確知的共有二十四種。　董兆乾攝

▶南極凱西冰坎前緣的「水晶宮」。　張青松攝

▲中國科學家正在觀察企鵝的生活習性。　張青松攝

▼南極的海象個體很大，長可達六米，重可達三千五百多公斤。它以捕食魚類和烏賊為生。世界上的海象大約有六、七十萬隻，其中約有四十萬隻生活在南極地區。　董兆乾攝

◀初到南極考察的中國海洋物理學家董兆乾抓起一隻企鵝，想試試它的重量。　張青松攝

▶中國國家海洋局第二海洋研究所的海洋物理學家董兆乾（左）、中國科學院地理研究所的地質地貌學家張青松（右）和澳大利亞科學部南極局副局長諾爾斯·克里博士一起在凱西站考察岩石的特點。

▶南極的賊鷗個體雖不大，但兇猛異常，經常叼食企鵝和其他鳥類的蛋及幼鳥。　董兆乾攝

◀中國科學家張青松（左）和澳大利亞科學部南極局局長克拉倫斯·麥丘先生（右）一起在法國列島站作客。　董兆乾攝

崇僑銀行有限公司及附屬機構
（在新加坡共和國註冊）

CHUNG KHIAW BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註冊辦事處：新加坡0104郵區萊佛士坊嚴成街一號／香港分行：香港干諾道中十五至十八號／九龍分行：九龍白加街25E至G號。

一九七九年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本（附註三）	229,040	114,520	229,040	114,520
實收股本（附註三）	114,520	68,712	114,520	68,712
資本儲備金				
股票溢價（附註四）	34,331	22,881	34,331	22,881
其他儲備金	2,423	2,423	—	—
盈餘儲備金				
普通儲備金（附註五）	81,969	70,066	80,164	68,712
盈餘滾存	17,418	5,417	19,418	7,503
資本與儲備金總額	250,661	169,499	248,433	167,808
少數股東利益	699	735	—	—
流動負債				
來往賬戶、儲蓄、定期存款及其他存款	2,636,026	2,334,057	2,594,336	2,298,781
國內外同業之存款	129,641	94,323	129,641	94,323
附屬公司之存款	—	—	11,109	7,245
大華集團附屬公司之存款	7,048	2,339	7,048	2,339
股權公司之存款	45,164	117,108	45,164	117,108
	2,817,879	2,547,827	2,787,298	2,519,796
應付票據及匯票	131,959	85,620	131,959	85,620
其他負債，包括各項提存及意外準備	109,127	80,118	106,932	77,933
擬派股息（淨額）	5,153	3,092	5,153	3,092
	3,064,118	2,716,657	3,031,342	2,686,441
	3,315,478	2,886,891	3,279,775	2,854,249
代客承付匯單及保証（對銷）	465,047	446,621	465,047	446,621
	3,780,525	3,333,512	3,744,822	3,300,870

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
流動資產				
庫存現金及存放國內外同業	157,044	162,527	156,233	161,572
即期及短期通知放款	471,174	392,758	471,174	392,758
新加坡政府國庫債券及証券	144,252	143,505	144,252	143,505
外國政府國庫債券及証券	181,120	229,815	177,080	221,853
非掛牌股票及債券	1,656	1,661	1,656	1,661
貿易票據（扣除提存準備）	203,967	118,249	203,967	118,249
客戶貸款（扣除提存準備）	1,992,151	1,700,269	1,958,668	1,666,825
其他賬項	68,526	53,085	68,366	53,330
	3,220,890	2,795,859	3,181,396	2,759,753
聯號公司				
掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註六）	9,963	10,146	9,963	10,146
大華集團附屬公司				
掛牌股票（照成本）（附註七）	17,361	17,361	17,361	17,361
欠款	—	1,012	—	1,012
	17,361	18,373	17,361	18,373
附屬公司				
非掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註八）	—	—	23,852	24,594
欠款	—	—	18,994	16,182
	—	—	42,846	40,776
固定資產				
本行房產與其他產業、辦公室用具、汽車、傢俬及裝置（附註九）	67,264	62,503	28,209	25,201
	3,315,478	2,886,891	3,279,775	2,854,249
顧客承兌匯單及保証（對銷）	465,047	446,621	465,047	446,621
	3,780,525	3,333,512	3,744,822	3,300,870

截至一九七九年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之盈利（附註二）	31,117	19,862	30,604	17,839
減去歸於少數股東在一間附屬機構之盈利／（虧損）數額	(25)	(18)	—	—
歸於股東之純利	31,142	19,880	30,604	17,839
加上：承上年度盈餘滾存	5,416	2,593	7,503	6,269
減去：通過發出紅利股充爲資本之數額	23	—	23	—
	5,393	2,593	7,480	6,269
可分配之盈餘總額	36,535	22,473	38,084	24,108
分配如下：				
撥入普通儲備金	11,903	11,903	11,452	11,452
經已付出中期股息五巴仙（一九七八年爲五巴仙）扣除所得稅	2,061	2,061	2,061	2,061
擬分派最後股息七巴仙半（一九七八年爲七巴仙半）扣除所得稅	5,153	3,092	5,153	3,092
	19,117	17,056	18,666	16,605
盈餘滾存	17,418	5,417	19,418	7,503

截至一九七九年十二月卅一日止本年度綜合資金來源及資金應用之聲明

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
資金之來源		
於扣除所得稅、撥入意外準備以及少數股東利益後之純利	31,143	19,880
加上：少數股東利益	(25)	(18)
折舊	3,476	2,904
	34,594	22,766
發出權利附加股所獲淨額	57,234	—
在大華集團附屬公司之投資縮減	—	6,001
在聯號公司之投資縮減	183	(10,146)
運用資本：		
存款之增加	337,287	219,409
應付票據及匯票之增加	46,339	14,768
其他負債之增加	28,999	19,413
掛牌及非掛牌股票之縮減	5	2,751
政府証券及國庫債券之縮減	41,949	(31,843)
庫存現金及存放國內外同業數額之縮減	5,483	(13,369)
	552,073	229,750
資金之應用		
付出之股息	5,153	5,153
購置之固定資產扣除所處置者	8,241	6,056
運用資本：		
應收貸款及票據之增加	377,600	338,599
其他資產之增加	16,441	8,665
在有關連公司餘額之縮減	66,222	(92,720)
即期及短期通知放款之增加	78,418	(35,003)
	552,073	229,750

賬目附註

1. 主要業務
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. 盈餘

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目：				
由股票於大華集團附屬公司之股息收入毛額	1,326	1,329	1,326	1,326
以及已扣除下列項目：				
本行董事酬金	183	174	160	160
其他董事酬金	30	25	14	14
本行查賬員核賬費	429	481	406	465
房地租金	1,318	1,473	2,230	2,849
機器及用具租金	240	165	240	165
固定資產折舊：				
本行房產及其他產業	520	382	295	188
辦公室用具、裝置及其他資產	2,957	2,519	2,941	2,501

3. 股份資本
於本財政年度中，本行之額定股本已從50,000,000股（每股星幣一元）增至100,000,000股（每股星幣一元）。本行之實收股本亦在本年度中增加如下：

	(HK$'000)
於一九七九年一月一日之餘額	68,712
發出紅利股	22,904
發出權利附加股	22,904
	45,808
於一九七九年十二月卅一日之餘額	114,520

依據通過紅利股及權利附加股所分配發出之股份將享有參與收取截至一九七九年十二月卅一日止本年度本行所付出之中期股息。

4. 股票溢價賬目
這項賬目在本年中變動如下：

	(HK$'000)
於一九七九年一月一日之餘額	22,881
通過發出紅利股充爲資本之數額	(22,881)
以現金每股星幣2.50元（港幣5.73元）發出10,000,000股權利附加股於扣除有關費用後所引起股票溢價數額	34,331
於一九七九年十二月卅一日之餘額	34,331

5. 普通儲備金
普通儲備金乃包括依據第一八二章銀行法令及馬來西亞一九六九年借貸公司法令之條文規定撥入爲儲備金之數額。

6. 聯號公司
聯號公司爲在新加坡註冊並已在新加坡股票交易所有限公司掛牌之[illegible]有限公司。

7. 大華集團附屬公司
大華集團附屬公司乃係在新加坡註冊之大華企業有限公司。

8. 附屬公司

附屬機構	註冊地點	本行擁有權益(%)之百分比	經營業務
崇僑金融（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	100.00	金融公司
崇僑實業有限公司	新加坡	96.50	產業
崇僑銀行託管（私人）有限公司	新加坡	100.00	託管服務
崇僑銀行託管（馬來西亞）私人有限公司	馬來西亞	100.00	託管服務
崇僑銀行託管（香港）有限公司	香港	100.00	託管服務

9. 固定資產
固定資產所顯示之數字爲撥入之成本或估值扣除折舊後之餘額。本集團一部份產業已包括由獨立估價師於一九六九年十二月卅一日所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。

10. 承擔
(a) 於一九七九年十二月卅一日賬目中尚未撥存之資本承擔數額爲：

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
本集團	10,277,025	6,039,304
本行	8,659,225	6,039,304

(b) 本行已對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」給予一項保証，保証額爲港幣3,556,991元（一九七八年爲港幣2,607,380元）之款額。[illegible]

11. 控權公司
本行之控權公司即爲在新加坡註冊之大華銀行有限公司。

會計處理之主要政策聲明

1. 賬目綜合之原則
綜合賬目乃包括綜合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。[illegible]

2. 聯號公司
[illegible]

3. 大華集團附屬公司
[illegible]

4. 貿易票據及客戶貸款
[illegible]

5. 投資
[illegible]

6. 折舊
[illegible]

7. 外幣折算
[illegible]

董事部

[illegible]

*董事執行委員會委員

查賬員致股東報告書

[illegible]

新加坡，一九八〇年四月八日

精工昨捧足總杯
三二之比擊敗寶路華
入球梅花間竹戰情可觀

精工麥威廉（左）昨頭椎建兩功，圖為「高佬麥」頂入第一球時攝。

【本報訊】昨在大球場上演的足總杯足球爭霸戰，精工出戰寶路華，雙方入球如梅花間竹，經過九十分鐘惡鬥後，精工以三比二險勝。頭場乙組聯賽，警察勝長和七比一。

昨天兩支「兄弟兵」碰頭，有七成觀衆上座，人數一萬九千六百四十二人，收入十八萬二千二百四十八元。

寶路華、精工你追我趕，精工憑技術平均及把握臨門一腳取勝，寶路華雖敗，但亦打出水準。

上半場開賽僅八分鐘，寶路華施建熙沿左路推進，扭過張炳衡，底線將球傳中，托魯夫遠柱頭椎頂門前，卡路士剛好趕至，順勢起腳將球送入空門，一比〇。四分鐘後，精工憑一記十二碼罰球追回失地，當時，胡國雄中路地波交橫，森寶接應推球入禁區，余國森救球心切，鏟跌森寶，球證在旁立即吹罰十二碼「極刑」，精工胡國雄「操刀」中的，一比一。

十九分鐘，精工以盧福興入替張炳衡。四十三分鐘，寶路華何新華侵犯賴翊楓，球證示黃牌警告。

換邊再戰，十八分鐘，精工曾永雄入替李桂雄。二十分鐘，精工右邊迫得角球，胡國雄斬球入禁區，「高佬麥」伏兵城門下，一記獅子搖頭攻門，黃金福衝出打手椎落空，目送皮球入空門。

寶路華失球後，大舉反攻，二十八分鐘，曾永雄中場長傳攻門，寶尼接應門前抽射，皮球如脫弦之箭，直飛網窩，二比二，寶路華追回平手。

三十四分鐘，精工捲土重來，森寶中路斬球右路，「大頭仔」胡國雄快傳入禁區，「高佬麥」十二碼點頭椎攻門，皮球直飛龍門左上角入網，三比二，精工再度超前。三十五分鐘，精工戴歷入替受傷的夏利士。終場，精工取勝。

精工：盧洪海、賴翊楓、麥哥利、麥威廉、胡國雄、古廉權、森寶、曾廷輝、夏利士、張炳衡、卞錦琪

寶路華：黃金福、余國森、何新華、施建熙、安德遜、李桂雄、托魯夫、卡路士、寶尼

賽後述評
精工進攻多樣化 寶路華防空失靈

精工昨以三比二的賽果，擊敗寶路華而奪得足總杯。

這場爭標戰的競爭過程大部分時間「拉鋸」似的互有攻守，激烈緊張和精采，博得座上二萬多觀衆同聲讚好。因在「拉鋸」的情況下都製造不少攻門鏡頭，梅花間竹般互有入球，刺激特多，觀衆是為找尋刺激而來，既夠刺激，而使他們感到滿足，便是好波。

精工似有計劃地留前門後，上半場未有放盡搶攻，那做「箭頭」的麥威廉常蹲後，在禁區外搶截對方的高空波，此對中路防守雖不無裨助，但其防守漏洞非在中路，而在右後衛張炳衡的一環，被對方施建熙要過就過，致因此先失一球。不久得一個十二碼罰球射入收復失地後，麥威廉仍然蹲後多，走前少。所以有一段時間，雙方只在中場混戰，而精工也還未打出多樣化的進攻戰術。

激烈緊張和精采的競爭情形，至下半場十五分鐘後才不斷地出現，精工的麥威廉不再蹲後，整體打出多樣化的進攻戰術而搶攻，麥威廉憑着「高人一等」的頂上功夫，先後頂入兩球，為精工取得勝利。

看精工下半場的演出，是用腳法打好組織，用經驗打好形勢，贏仗是合理的。

寶路華雖然吃敗仗，惟演出亦甚佳，能夠攔到兩個「士哥」，說明其攻擊球員已盡了最大努力，打好長傳急攻的「簡單足球」，所以致敗，反為是防守球員抵擋不住精工的高空轟炸，亦可以說，其攻守力尚略遜精工一籌也。

正牌軍師

足總杯賽演進表

- 市政 0 — 流浪 1
- 南華 1 — 駒騰 3（加時）
- 保濟 0 — 嘉山 3
- 海蜂 1 — 精工 3
- 元朗 0 — 愉園 2
- 警察 4 — 東方 6（十二碼）
- 東會 1 — 寶路華 4
- 荃灣 2 — 東昇 5（加時）
- 流浪 0 — 駒騰 1
- 嘉山 0 — 精工 3
- 愉園 1 — 東方 0
- 寶路華 4 — 東昇 0
- 駒騰 0 — 精工 5
- 愉園 0 — 寶路華 1
- 精工 3 — 寶路華 2　精工（冠軍）

體育

世界六名羽球頂尖人物 今年將在新加坡顯身手
包括韓健林水鏡梁海量柏卡孫漢森等

【據法新社新加坡八日電】今天此間報道稱，六名世界羽毛球壇的頂尖人物，包括中國的韓健，印尼的林水鏡，將會在今年較後時間，到新加坡進行一連串的比賽。

《海峽時報》稱，另外四名強手是印尼的梁海量，丹麥的德爾夫斯及漢森，還有新鮮熱辣的全英男單冠軍、印度的柏卡殊。

精工奪得足總杯冠軍，足總會長霍英東主持頒獎。

第五屆亞洲乒乓球賽 男女團體八強揭曉
中國男女隊晉級 港男隊失利

【新華社加爾各答五月十日電】第五屆亞洲乒乓球錦標賽團體賽第一階段的比賽十日在這裏結束。中國、朝鮮民主主義人民共和國、日本、澳大利亞、印度尼西亞、印度、泰國和馬來西亞男隊，中國、朝鮮民主主義人民共和國、日本、香港、印度、澳大利亞、泰國和印度尼西亞女隊分別戰勝了對手，進入了男、女團體賽的前八名。

今天是男、女團體賽的第一天，來自亞洲和大洋洲的近二百名選手揮拍上陣，展開了為期四天的團體賽的爭奪。參加這次團體賽的共有二十一個男隊和十七個女隊，比賽的第一階段各分為八個組，獲得各組第一名的八個隊將在第二階段的比賽中進行單循環賽，決出本屆比賽的第一至第八名。

第一天的比賽泰國隊表現最為突出。泰國運動員剛剛到達這個城市就立即投入了比賽，男隊和女隊分別戰勝了種子隊進入了前八名。泰國男隊在和上屆亞乒賽的第七名香港隊交手時，爭奪十分激烈。經過九盤苦戰，最後以五比四獲勝。主力隊員達素為泰國隊獨得三分。泰國女隊以三比一戰勝了上屆第六名的新加坡隊。

在第一階段的比賽中，種子隊香港男隊和新加坡女隊失利，老撾女隊尚未到達已作為棄權，其他種子隊均戰勝了對手進入了前八名。

本屆錦標賽裁判長凱拉卡爾曾擔任過第三十三屆世界乒乓球錦標賽的裁判長，他在談到第一天比賽的印象時說，比賽剛開始，還沒有緊張的交鋒。這次比賽雖不能同世乒賽相比，但對加強亞洲各國之間的友誼和團結是十分重要的。

十日晚，男女團體賽的第二階段比賽已經開始。

硬地網球賽昨結束 香港女子單打掄元
中國女雙陳娟余麗橋組獲冠軍 印尼選手包辦男子單雙打錦標

【本報訊】由香港網球總會主辦、市政局贊助的第四屆國際硬地網球邀請賽，昨日舉行決賽，香港女選手李麗敏在女子單打中力挫中國的陳娟，勇奪冠軍。中國的陳娟、余麗橋得女雙冠軍。

李麗敏是香港女子單打冠軍，她昨天以六比三、六比三勝陳娟。陳娟本來技術可勝對手，但戰略運用錯誤，被李麗敏以反手擊球「制服」。

男子單打決賽，印尼的達歷以六比三、六比四勝南朝鮮的林志洪。

女子雙打決賽，中國的余麗橋、陳娟以六比一、二比六、六比三，勝香港的李麗敏及林方夫人。

男子雙打決賽，印尼的「大熱門」達歷及天德士以六比一、六比三勝香港的林士及彭志淵。

小童杯排球賽 九十八隊參加

【本報訊】市政局、港九排球聯會合辦的第三屆小童杯排球比賽，昨日在九龍花墟場舉行揭幕禮，參加隊伍共達九十八隊，分男女子高初級、小童組進行比賽。

揭幕禮由港府康樂體育委員會委員、港九排球聯會主席石振達致詞，港府康體署張桂恒致送紀念品，歌連臣銀樂隊演奏。

流浪長勝升乙組
將與菱電或警察爭冠軍 昨祝捷必得利感謝球員相助

【本報訊】今屆丙組乙的足球聯賽形勢已明朗，流浪升班，下屆將在乙組中角逐。

流浪昨以一比〇勝港青。流浪打二十二場，勝十七場，和五場，得三十九分，以未敗姿勢升班。它將與丙組甲首名菱電或警察爭丙組冠軍。

流浪昨晚在翠園慶祝升班，班主必得利席間表示，感謝各球員相助，更有一些甲組球員不收分文地為流浪效力。他又向足球部主任劉裕雄致送一個皮球，感謝其在本季的協助。

新西蘭女飛魚 打破世界紀錄

【本報訊】新西蘭一名游泳女將在菲濟一項友誼賽中，成績打破有澳洲「女飛魚」之稱的前奧運金牌女將高特的紀錄。

這位新西蘭明星是威靈頓的碧勞蒂，她在菲濟比賽中，以一百公尺五十七點九秒的成績，打破了菲濟所有游泳紀錄，這項成績較澳洲女飛魚在奧運所創下的一百公尺一分零點四秒的時間，快了二點五秒。

南京國際女排賽 中日美三強會戰
無綫今晚起播映

【本報訊】南京國際女子排球邀請賽，由中國、日本及美國派隊參加，無綫電視獲得該項賽事的獨家播映權，定於晚十時四十五分播映首場賽事，其餘賽則安排週三、週五晚同樣時間播出。

中國女子隊實力強橫，是本屆奧運亞洲區女子排球隊出線隊伍，去年曾來港參加奧運外圍賽，成績斐然，今次獲得冠軍。日本女排歷來享譽國際，素有「東洋魔女」之稱，且是歷屆奧運女排金牌盟主，今次屈居次席。美國隊被視為新近崛起的排球勁旅，今次排名第三。

男排三強賽 中國挫日本
另一對手奧運冠軍波蘭

【本報訊】東京消息：在日本舉行的中國、日本、波蘭男子排球三強對抗賽，中國隊在五月十日舉行的首天比賽中，直落以三比〇勝日本隊。

中國隊打得很輕鬆，全場比賽只打了一個鐘頭。比分是十五比四、十五比三、十五比八。

日本隊是經過奧運外圍賽後重組的隊伍，球員甚年輕，平均二十二歲。他們對於中國似毫無辦法。汪嘉偉打出了快速的戰術，令日本難以擱阻。

中國訪日主要對手是波蘭，這支上屆奧運冠軍，實力不俗，對於正在冒升的中國隊，是一個考驗。

男初團體乒乓球賽 今晚續上演五場

【本報訊】全港公開男子初級團體乒乓球賽，今晚有五場在乒總會所舉行。七時，男J東華九育對聖方濟各，男K觀龍對育聯，八時半，男K伯利恒對九龍塘，男N土產對明愛B，男N晨風對公民青年。

昨天舉行的十五場比賽，女A銀保勝公民五比一，聖方濟各勝港大五比〇，荃灣勝紅黑五比三；女B工務司署勝理工學院五比〇，培德勝思明五比〇，男C葉英A勝英才A五比二，男D合群勝沙田少警A五比〇，公民少年勝觀工B五比〇，男E葉英B勝英才五比〇，男H金馬勝新青五比一，男I嘉榮勝樂志五比〇，男E荃灣勝青聯一五比二，男H育聯勝浸湖五比〇，男I乒友勝伍華五比〇。

東德女選手 破鐵餅紀錄

【新華社柏林五月十日電】德意志民主共和國運動員埃弗琳·雅爾，五月十日在於德意志民主共和國的波茨坦舉行的一次田徑比賽中，以七十一米五〇的成績，打破她本人一九七八年八月十二日創造的女子鐵餅世界紀錄，原紀錄是七十米七二。

在這次比賽中，女子一百米賽跑世界紀錄保持者馬麗絲·格爾用十秒九八的時間跑完了百米。到目前為止，世界上只有兩名女運動員的百米成績不到十一秒。

湛兆霖主持開球禮 青少籃賽昨揭幕
男女組隨即比賽十五場

【本報訊】第七屆市政局杯青少年籃球賽，昨晚在修頓球場揭幕，由市政局康樂事務委員會委員湛兆霖主持開球禮。

昨天舉行的十五場比賽，女青A悠悠勝曉星二八比二二，女青A聯盟勝中青二二比二〇，男少東區獵鷹勝殺青四二比二〇，女青B均恒勝鷹隊二五比一七，男青C翔鷹勝占輝三九比二八，男青J宇辰勝窩聯四七比三七，女少培僑勝飛健二四比一四，女青C滄打勝愉園二五比一七，男青D均恒勝少年警訊三八比二〇，女少東區新青聯勝庇理羅士三四比一〇，男青C星島勝皇龍二七比二一，男少灣仔華仁勝皇龍六二比二六，男少中區安青勝鳳麟五五比二二，男青青聯勝飛翔三七比二八，男青N嶺南勝化聯四〇比一八。

PIPTALCIN-U 仙桃碧 U
喘哮

加林電業公司
冷氣機總滙
靠得住．最抵買
$895.
來電即到★即買即裝
總代理：華盛頓牌
信用担保．保証新機
丁威士 / 域陸 / 日立 / 樂聲 / 飛歌 / 金牌 / 順風 / 華盛頓 / GE / 三菱 / 佳士拿 / 雷明登 / 約克 / 三洋
查詢電話：3-315291-10,3-847471,3-848903

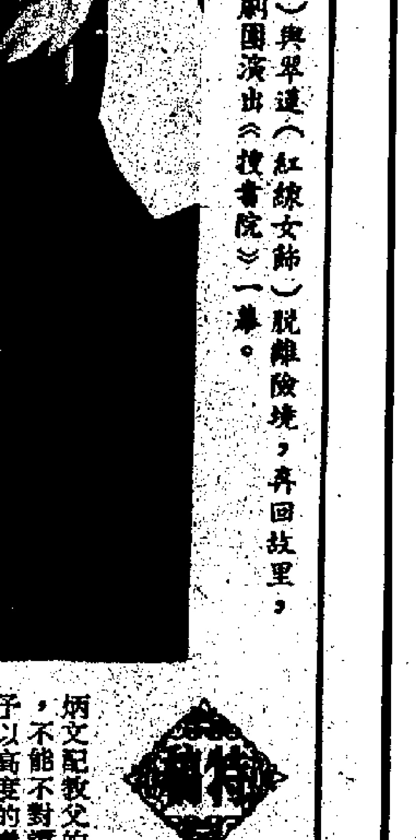
最新
微型電腦控制
全乾式普通紙影印機
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
現購或分期．一律歡迎
總經銷：宇宙商業機器有限公司
大道中興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849

港九影院聯合廣告
今天最後五場 天涯 ……
爆滿！今天五場 成龍 自編 自導 自演 武術指導 笑拳怪招 喜怒哀樂 華中線
今天兩院獻映 成龍 笑拳怪招
今天獻映 色事窩
今天五場獻映 佛掌羅漢拳
今天兩場 色事窩
狂滿今第18天 玉女心經
今天五場獻映 佛掌羅漢拳
越映越旺 血腥快車
今天第二週五場 女女無知 夜夜春宵
最後今天 海神號遇險記
今天五場獻映 佛掌羅漢拳
最後天 10
連日滿今五場 安蘇 頓珊 金像女傑
今天四場 寶藏
狂滿今第十八天 遠勝玉女含苞 玉女心經
今天獻映 小生佬走

（左側第四張版面殘頁）

紅線女這次來港，成為粵劇界的一件盛事，粵劇迷更喜形於色，大家都希望能欣賞到這位在粵劇界飲譽三十多年當代名旦的表演藝術。

紅線女雖然離開了香港一段頗長時間，但觀衆對他們所熱愛的「女姐」從沒有忘懷，而年青人對紅線女的藝術造詣聞名已久，也渴望一見，這次當然不會放過機會了。


張逸民（陳笑風飾）與翠蓮（紅線女飾）脫離險境，再回故里，終成眷屬。——廣東粵劇團演出《搜書院》一幕。

楔子：疑案未明還舉債 幟情無奈托遺孤

循環與死胡同

紅線女與陳笑風

劉傳

紅線女這次來港，成為粵劇界的一件盛事，粵劇迷更喜形於色，大家都希望能欣賞到這位在粵劇界飲譽三十多年當代名旦的表演藝術。

紅線女雖然離開了香港一段頗長時間，但觀衆對他們所熱愛的「女姐」從沒有忘懷，而年青人對紅線女的藝術造詣聞名已久，也渴望一見，這次當然不會放過機會了。因此，廣東粵劇團這次來港演出，遂掀起了一陣空前緊張的搶票熱潮。

紅線女一九三九年跟舅母何芙蓮學藝。抗戰期間，隨「馬師曾劇團」到廣西演出，勝利後，舞台活動遍及港澳、越南、新加坡、馬來西亞一帶，曾拍過七十多部影片，是飲譽三十多年的一代名旦，又是名噪一時的電影明星。

一九五五年十二月，紅線女回國參加廣東省粵劇團工作，在演出和培養青年等方面作出了傑出的貢獻。一九五七年隨中國青年代表團參加第六屆青年聯歡節，在東方古典音樂比賽中，演唱了粵曲《昭君出塞》、《荔枝頌》等，榮獲古典音樂比賽金質獎章，她的美妙歌喉受到世界人士的讚賞。

紅線女的表演藝術造詣很高，悲、喜劇也演得十分出色。她用感人的精湛演技，塑造了不同性格的古代婦女形象：有雍容華貴的悲劇人物王昭君，有喜劇《苦鳳鶯憐》中心性高傲而俠義的鶯娘，有《打神》中悲憤沖霄的焦桂英，也有《搜書院》中勇敢純樸而柔情如水的翠蓮，更有《關漢卿》中披荊斬棘的女中豪傑朱帘秀。這些光彩奪目的藝術形象將永遠留在粵劇藝術冊上。紅線女對於現代人物的塑造亦相當成功，如粵劇《山鄉風雲》中的劉琴及英雄劉胡蘭，也給觀衆留下深刻的印象。

紅線女的演唱，成就卓絕，形成了獨樹一幟的流派——「女腔」。紅線女演唱感情真摯，吐字清晰，行腔圓潤，板式銜接天衣無縫，聲聲帶情，字字珠璣，有如銀鈴般清脆，宛若珠玉般玲瓏，給觀衆以賞心悅耳的享受。

與紅線女合作演出的陳笑風，則是著名粵劇表演藝術家，文武生。

陳笑風曾攻讀工科大學，後來到他的父親——影壇老將和粵劇名編劇陳天縱所主持的歌壇裏做音樂員，不久轉學粵劇，在越南、新加坡、馬來亞、香港等地演出，由於才藝非凡，得到觀衆好評，擔任了文武生。

近三十年，他在廣州與馬師曾、紅線女、郎筠玉、楚岫雲、林小群、陳綺綺合作，演了不少戲。

陳笑風的表演精確細緻，能抓住人物的性格特徵，挖掘豐富的內心世界，演來有血有肉，絲絲入扣，有着格外動人的力量。他能出色地塑造各種類型的人物，如威嚴而能忍辱負重的勾踐，掛鬚的劉彥昌，書呆子氣味十足的寒酸書生蒙正，粗獷的工人胡二；堅毅的革命家周文雍。陳笑風都能把這些人物的風貌刻劃得恰到好處。但最能代表陳笑風獨特風格的人物還是風流倜儻，儒雅俊逸的小生，如《寶玉哭晴雯》中的寶玉、《朱弁回朝》中的朱弁、《綉繻記》中的鄭元和、《山伯臨終》的梁山伯以及劉彥昌、張逸民等角色，凝情之處演得柔情萬丈，悲動之處令人肝腸欲斷，他演的戲有着強烈的感染力。

陳笑風除演戲外，還擔任導演工作，參與編劇、作曲，寫得一手好文章，是一位多才多藝的藝術家。

張逸民（陳笑風飾）與翠蓮（紅線女飾）脫離險境，再回故里，終成眷屬。——廣東粵劇團演出《搜書院》一幕。

何家聯續約出新招

優厚新酬及有新產假

陳嘉儀是以上述條件簽約兩年的。過去女藝員是享受不到有薪產假的待遇，今後「無綫」對各女藝員是否一視同仁，則不得而知了。

幾位口口聲聲說要退出娛樂圈的「無綫」女藝員，例如歐陽佩珊、陳嘉儀等這兩天都和公司續了約。續約後，見到記者，還笑口吟吟，甚高興的，顯然她們在和專責與藝員簽約的大員何家聯接觸之後，覺得條件滿意，遂回心轉意，又在合約上大筆一揮，再「賣身」兩年。其他行將約滿的女藝員，相信也不會拒絕「無綫」的聘請。

女藝員簇續約的全權代表何家聯對她們寵愛有加，個中原因，另有背景，那就是以防她們跳槽。針對「麗的」在進行大製作的超級長劇《血淚中華》，須要大量人手之際，尤其是眼見「麗的」女藝員極度不足的情況，便以優厚條件，極力把女藝員留下來，使對方在這兩年之內，無法從自己手上挖走半個。除非雙方認真談不下來，不然，「無綫」目前是絕不放走一個女藝員過「麗的」去的。

陳嘉儀和何家聯談續約的時候，何家聯曾說，只要你不過別台，任何條件都有商量。何家聯這句話，說明了他們要堵塞「麗的」挖走女藝員之途。

昨天陳嘉儀見到記者時表示，她原定下月和「無綫」約滿之後，就向電視圈告別了，但因何家聯和她談續約的條件，相當優厚，所付新酬感到滿意，並聲明將來如果她有了孩子，還可以給予有薪產假，這是過去女藝員享受不到的待遇，使她非常開心。但對待別的女藝員是否也是如此，則不得而知。由於條件好，陳嘉儀便立刻續了兩年約。

陳嘉儀雖不是「無綫」的一級女藝員，但也是好戲之人，頻頻演出。最近她拍完《風雲》之後，隨着接拍《山水有相逢》，又要拍《京華春夢》。她表示感到很累，很渴望抽些時間去休息，散心。

視與聽

雛鳳不演出電視　梅雪詩話怕近鏡

雛鳳鳴劇團為什麼總拒絕電視台邀請呢？龍劍笙則說，電視台從沒有找過她們演出。但梅雪詩昨天卻透露真相，說她們一直都是在舞台演出，不習慣演電視，電視播映近鏡，容易看出破綻，獻醜不如藏拙啦。

她又透露，男友孟元文想和她結婚後，不讓她演出，但她又不想退出舞台，並說自己花了十多年學戲，不想放棄。二人對這問題尚未獲得協議，因此短期內還不會結婚。

沉香苦練武功，鬥敗二郎神，劈開華山，救出聖母。（廣東粵劇團演出《寶蓮燈》一幕。由陳笑風、盧秋萍等主演）

兩台劇集喜相逢　同爲懷舊劇且看誰更收得

昨天，「無綫」為中篇劇《山水有相逢》舉行試映會，出席者有李司棋、黃韻詩、陳嘉儀、黃錦燊、黃敏儀和監製甘國亮等。「無綫」對這劇似乎十分重視，早在宣傳上也看到這點，一晚播出的宣傳片也達十次之多，而身為監製的甘國亮也承認這劇受公司重視。

《山水有相逢》今晚八時在翡翠台播映，至於「麗的」今晚在同一時間推出《人在江湖》，形成了兩台新劇集同天上映的局面。

《山水有相逢》的三位女角——黃韻詩、李司棋與陳嘉儀。

電視節目選

▲「無綫」明珠台今晚九時卅分將選播彼得奧圖、蘇珊爵玉、米高奇勒擔手主演，以一段奇特的三角戀愛為題材的文藝奇情片《摯戀》。

特寫　馬龍白蘭度講粵語　譚炳文成功把教父聲

李智

在香港一大羣配音高手當中，誰為「王者」？看了「無綫」推出的粵語配音《教父》，由譚炳文配教父的那滿口「教父聲」，不能不對譚炳文的配音藝術，予以高度的讚許，真是令人拍案叫絕。尤其是看過原裝《教父》的觀衆，看到配音《教父》之後，更覺得譚炳文的配音傳神，你會以為馬龍白蘭度在說廣東話哩。

《教父》在美國及世界各地上映，轟動一時。馬龍白蘭度在片中的性格演繹，是主角教父這個人物性格的絕佳表現，聲音形象化方面達到了爐火純青境界。如果配音與原裝戲稍有差距，便難以獲得符合原劇的最佳效果，尤其是教父一角，他的語調，幾乎是全劇精粹所在——他那一口沙啞、低沉柔弱的聲調，吐露出一個曾經在美國黑幫五大家族中叱咤風雲，兇狠無比的大阿哥，到了晚年，權勢漸失的無可奈何心境，演技和對白都是難度極高的，把它配上粵語，更加不是一件易事。但這次得到了這麼好效果，在讚譚炳文之餘，也不能忽略「無綫」幕後人才在這方面的較強的能力。

在「無綫」的配音組當中，高手林立，丁羽、張英才，以前的朱江都為觀衆推崇，尤以朱江聲線特具魅力。但是朱江的配音，也只能表現一種性格，而譚炳文卻可以「配誰似誰」。過去他配《包青天》、《獨行俠》等都非常出色。這次配《教父》更達到了登峯造極的境地。他接到配音《教父》通知之後，即連日模仿馬龍白蘭度原戲的沙啞低沉、有氣無力的聲調，以求配至「原汁原味」。譚炳文配《教父》堪稱一絕。

先釘死了再寫可乎？

阿帆

《浮生六劫》已經完了，此刻再講，實屬多餘。如果阿帆再彈，恐怕有人會以為阿帆同「麗的」有仇了。其實阿帆一直對「麗的」的長劇頗為欣賞，《鱷魚淚》、《變色龍》和《新變色龍》確是播得不錯的。

《浮生》啓播之初，雖然某些情節並不十分合理，比如第一集在兵荒馬亂中鬧酒，程瑞祥不知可從石龍步行到九龍而至酒醉賓妻等等，阿帆都能原諒，因為阿帆欣賞他們的勇氣，竟敢寫背景如此複雜的題材，上半的確不錯，誰知越看下去竟越不像樣。

為何會如此呢？李兆熊的作品一直比較平實穩重，很少出大的錯漏，而《浮生》卻在一些大情大節上一錯再錯，實在使我難明。再三思量下，恐怕只有一個解釋：戲劇的製作者不是順人物的發展而寫戲，而是按照他的所謂哲理去炮製人物，於是，一切都硬套了。

兩次便宜

江楓

「麗的」花了多萬元拍製了《人在江湖》的宣傳特輯，在上週五播出，畫面情節頗顛顛倒倒，濕濕碎，幕前人語是——何不在那晚即播出第一輯，相信更為實惠，且不必花費那大筆錢。不過，「麗的」「重施故技」，在週日晚將特輯重播，這樣，如果成本是七萬，則每次三萬五，也就不算貴了！

百分百

余達

據「無綫」最近的一份收視率報告指出，在七至八翡翠劇場《親情》推出的第一週內，收視率平均高達百分之九十七至一百，如果這個數字屬實的話，則百分之一百收睇了「無綫」，那麼……

影話　雖不突出仍有水準——談《佛掌羅漢拳》

犀白

《佛掌羅漢拳》是一部以「袁家班」為號召的武打片。袁和平監製，袁小田武術指導，袁信義出任主角之一，但起用了徐小明出掌導演簡及兼演主角。

觀此片的風格，雖然有諧趣打鬥的成份，但並非側重於惹笑，反而在懸疑氣氛和性格刻劃方面下了些功夫，並且重要的打鬥場面也是硬橋硬馬為主，因此和時下的諧趣功夫片有小小的區別，和過往的傳統功夫片亦未盡相同。看來袁和平和徐小明，都想搞出點新名堂，可是沒能形成突出的特點，只保持了一般的水準而已。

影片裏的諧趣動作，基本上仍是兩人搶物件要來要去的那一套，這種雖要惹笑的形式，儘管表演得精彩，也因為乏新鮮感而削弱了吸引力。反倒在烏龍剃頭、竹簽射棋子等不同設計的惹笑場面中，收到較好的效果。

影片裏的徐小明和袁信義是一對情同手足的師兄弟。佛寺的翡翠玉觀音，突然被人盜取，禍及袁信義的義父，袁決心要查明真相。圍繞着佛像失竊，影片製造了一些懸疑，也搞出多少戲味。只可惜盜寶的徐小明雖然蒙了面，但眼利的觀衆仍可認出，假若身份更遮掩些，則少露些破綻。

壓軸戲是袁信義和徐小明的一場生死大搏鬥，這是一場點題的動作戲，徐小明要佛掌，袁信義要羅漢拳，打得落力而有變化。袁和徐這對師兄弟的比武和決鬥，影片的處理相當出色，這不但表現在招式方面，也表現在滲入情感戲方面。敦厚的袁信義萬萬想不到師兄為結奸商為非作歹，打起來斷得心情矛盾，而徐小明對這位親如手足的師弟，反目中亦有着一份昔日的情感。這一場決鬥，能令人體味到善與惡的交鋒，多少有點哲理味道。

婚後的徐小明胖了不少。但身手仍是靈活，導演技巧也算有所表現。

小說林

武當一劍　梁羽生

楔子：疑案未明還孽債　懺情無奈托遺孤

跟在大師兄後面的是老家人何亮。何亮跑得慢，還在山坡上，大師兄則已來到他們的面前了。

何玉燕覺得奇怪，她的家是在山南五里開外的一條村莊，下着這樣大的雨，他們為什麼跑上山來？難道他們有未卜先知之能，特地來接她回家？

唉，為什麼大師兄的面色這樣陰沉可怖？

他不說話，冰冷的目光從她的身上轉到耿京士的身上，就像有着不共戴天之仇似的狠狠盯着他。

雨勢已經小了一些，天沒那麼黑了，何玉燕清楚的看到了大師兄臉上的神情，不由自己的打了一個寒噤，比雨勢最大的時候還覺寒冷。

她能夠理解大師兄的傷心，但卻不能理解他這種異乎尋常的冰冷。她從來也沒有見過大師兄這種充滿恨意的目光。大師兄沒說話，她也不敢說話。

好像一年前的情景重現，那天她在大雨中和大師兄道別，也曾看見他目蘊淚光，但目光中卻並無恨意。而現在他的面色卻比那天還更可怖，還更陰沉！

「他見我和京士回來，自是免不了傷心。但無論如何也不應該比那天更加傷心吧？那天我是和他訣別的啊！當時我根本就沒想到還要回來，他也只道以後是再也見不到我的了。但他還是寬恕了我們。現在我們回來，為什麼他卻這樣？難道還有什麼事情比那天他知道我要永遠離開他還更令他傷心的？」

她忍受不住大師兄這樣冰冷的目光，雖然他的目光不是盯着她。她鼓起勇氣道：「大師兄，我們回來了！」

戈振軍這才回過頭來，說道：「你早就應該回來的！」

她說的是「我們」，但戈振軍說的卻只是一個「你」字！她不敢相信自己的眼睛，不敢相信自己的耳朵。事情和她所想的完全兩樣！

她感覺得到，耿京士的擔心不是過慮了。她呆了一呆，顫聲說道：「大師兄，我知道我們對不起你……」

戈振軍道：「這話你早已說過了，用不着說第二遍。我也從來沒有怪你對不起我。」

還是只提她一個人！

何玉燕再次鼓起勇氣道：「大師兄，那麼你自己說過的話呢？」

戈振軍道：「我也是說了就一定算數，從來不說第二遍！」

（四）

黑天鵝

介紹人已盡全力

散席之時，何太為人為到盡，這一回真是以事頭婆壓力壓在屈聖人身上了，笑曰：「屈先生，有件小事非你幫忙不可，何先生飲到醉醺醺，我要同佢回家，請你替我送薛小姐回家好不好？」

事頭婆叫到，屈聖人很難說不好。眼望何先生，何曾飲到醉醺醺？非常清醒的正在送客嘛，才知道今晚事頭婆交給自己的很多「任務」，原來是有原因的。

薛姑娘作狀曰：「唔使矣，屈聖人飲到脚步浮浮，行行下要我送佢返去重夥添。」

也可能是激將法吧，屈少棠基於男性尊嚴，況且又是事頭婆有命，遂自告奮勇曰：「不會脚步浮浮，薛小姐睇得我太孱了，一於送你回家！」

這一對客人差不多走到最後，何太送客，握着死黨的手心照不宣，介紹人已盡全力，今後發展如何，閣下之事了。然後又叮囑屈少棠，至緊替我送薛小姐回家。

屈少棠飲了兩杯，一反常態，笑曰：「事頭婆放心，我識做了。」

薛姑娘住九龍，屈少棠建議搭的士送她回家。薛姑娘認為搭的士太浪費，而隧巴車站又相當遠，路近的反而是小輪碼頭，反正吃得太飽，而時間尚早，索性旋路去碼頭搭小輪過海如何？

路上，談笑甚歡。第一個話題是屈少棠的綽號，薛姑娘笑曰：「剛才不該叫你的花名，原諒我失禮，屈先生不要介意才好。」

屈少棠笑曰：「不會介意。事實上，在寫字樓被同事由早叫到晚了，很少人叫我屈先生。今晚何太和薛小姐不時先生前先生後，反而令我不習慣。我也不明白自己何以被人稱為聖人。一個男人要做壞事的話，很多壞事可做。僅僅不賭錢不飲酒不抽煙，根本不能稱為聖人。」

薛姑娘笑曰：「屈先生太客氣了，其實在這個社會中，不良引誘太多，一個男人能夠做到不飲酒不賭錢不抽煙，已經不容易。不過，屈先生的嗜好只有種花和養魚，又似乎太……可以話太純情。男人如果年紀不太大，生活趣味不妨擴大一些。當然以健康趣味為原則，例如遠足、釣魚、打網球等等。換言之，做男人要夠勁至得。」

（一一〇六）

居庸神劍

何怡人陷入了痛苦的回憶：「有位關外來的大俠，能醫能武，大我十餘歲，比令尊小十餘歲，堂堂八尺大漢，關外行俠仗義多年，入關後，結識令尊，過從甚密，可是，不久後卻分手了……」

「為什麼？」司徒峻秀急着問。

何怡人一臉愁容，悲戚地說：「大俠是滿洲人，不慎暴露了身份，令尊把他逐走了。但說是大俠自我放逐也可，他毫無怨言，更無反抗，默默南下福建……」

司徒峻秀看清了何怡人眼中閃爍的淚花，又聽他痛苦道：「不久前，大俠被一羣漢族和尚打死了，他們知道了他是滿洲人。大俠沒反抗，死在太姥山……」

「太姥山？」她一驚，明白了，那大俠就是指出過她有病的村民。她把大俠的形象描述了一番，何怡人說：「正是他！」

何怡人繼續說：「年少時，我拜他為師，我尊敬他，他愛護我。不過，後來我們師徒倆，一刀兩斷了！」

「啊！」平時做事不急不慌的司徒峻秀已急不可耐。

「他為了我，斷然離棄了我。」何怡人雙眼飽噙淚花，沉痛異常地說：「令尊決定逐走他時，我是孤兒，他決定浪迹天涯，不忍心我陪着受罪，把我交給令尊的另一位密友，要我改拜師父。令尊同意，但有一個條件：要大俠與我一刀兩斷！我心情很複雜。令尊約見我，談了反清復明的大道理，我竟全部接受，直至今日……」

這時，是司徒峻秀心情很複雜了，她認為父親做得對，卻又同情那大俠。

何怡人又說開了：「如果大俠沒有暴露滿洲人的身份，就可跟令尊結合到底，令尊的隱形術就一定如虎添翼——我那『吹葉』輕功，就是大俠教的，他對隱形術也有研究，跟令尊比較……」他不便再說下去。

司徒峻秀急忙追問：「優劣如何？」

「恕我直言了，」何怡人說：「有些方面，他懂得深刻些，他瞭解隱形術的攻和守，被隱形人傷後，他能醫，而且能破隱形術。」

「如果家父能和大俠相處下去就好。」她悵然。

何怡人噓了一口氣：「大俠能有一把神鋏就更好！他是好人！但我要告訴你一個秘密：大俠是多格的親姪兒，多格是大俠的親叔父！」

聽到「多格」兩字，司徒峻秀雙眼閃耀着復仇的光芒，臉孔威嚴。

「不過，叔姪倆走的是不同的路！」

（十七）

屋頂上　海辛

十一　女兒心與野玫瑰

玫瑰這個女孩子，少小年紀，性格已養直，為人率真，從不虛假。所謂十人生九種心性，這內裏的東西，有如一粒花苗種子，它落下泥土，適逢其季節，得到雨露與陽光，便破土萌芽，但它註定——有怎樣的生態，開怎樣的花，呈露什麼顏色，飄散什麼香氣。如若要改變它，除非你花心思，落功夫，實行來一番接駁變種……

玫瑰就像一棵有刺的野玫瑰，不錯，是他陳老敬從山野掘回來，經過栽培，枝幹粗生，開花朵朵，並密集成球形那種，紅非嬌滴滴的白玫、紅玫和紫玫，或鑽石玫。她生下來，稍長，性格、習性就如此。滿山跑，把臉兒晒得黝黑，她並且愛捉鳥，捉蟲。

十二三歲，她便不滿意爸爸製作的趕鳥稻草人。看到鳥兒根本不怕那豎在畦畔的廢物，無視於它的存在，飛到園子來啄食果子香花，她生氣地跑去驅趕，就說：「沒用的廢物！鳥兒根本不怕你。」後來，她不服氣，問爸爸——稻草人既然不中用，連麻雀也嚇不走一隻，為什麼還留它在園地？為什麼？

老敬笑說：「把一個稻草人插在園地上，礙你什麼事？」

玫瑰說：「不好看。」

老敬說：「在花畦上插個稻草人，我父親和祖父的一代，便是這樣做的了！」

玫瑰說：「你把稻草人當作神那麼拜祀？」

老敬說：「是拜祀又怎樣。」

玫瑰說：「你至少在稻草人身上加點什麼。」

老敬哈哈笑說：「那留給你去做吧！」

玫瑰說做就做，她馬上跑回石屋，拿了一個兇神惡煞的魔鬼臉殼，安裝在稻草人臉部，然後，讓它左手拿着一枝塑膠玩具長槍，右手擎起一枝竹筒，竹筒上飄散染紅的劍穗絲，遠遠看去，倒像一枝燃燒着的火把……

看見稻草人有了兇猛相，兩手多添武器，做花王的笑彎腰，他雖然在取笑女兒的傑作，樣子倒很兇惡，但未必能驅趕現代的狡猾鳥兒。但他在心裏想着——可惜，你是女孩子，否則，你倒是花園的最好接班人！你具備這樣的條件。

挫折

循環與死胡同

「問題是我該如何看書，如何接觸生活，才能好好瞭解生活。」文傑這樣想。

「問題是我所要求的瞭解，是一種很深入很深入，目前還沒有人探求到答案的瞭解。」他又想。

「我早知道我在求一個沒有答案的答案。」他又想。

「我早知道，我在求一種沒有人能給予我的助力。」他又想。

「我求什麼？我求什麼？」他又想，「我不外天天活在一個問題的循環裏。我永遠在問題中打滾。」

「不，我的出路不是哥哥所能解決的。」他又想。

「哥哥以為我要當一個作家啦，畫家啦什麼的，他錯了。」他又想，「當然，他也知道我喜歡思想，可是，他不知道我一個勁兒進入死胡同裏，不能自拔。」

「難道我從今起，本寫輩子死胡同？」他又想。

作當作我的主業麼？不，我沒這種魄力。如果我能任性活下去，我就是要以探索為主事，以寫作為副業。

就這樣，文傑天天活在問題的循環裏，或是說，問題的死角裏。文龍也沒再問他關於他是否已經作出了決定。

時間過了將近一個月。

有一天晚上，文傑看哲學看得疲倦了，放下書卷，在心中向自己搖頭：「今天的哲學解決不了我的問題。」

「今天的哲學發展還要等待。」他又想。

「等待什麼呢？」他又想，「要等待自然科學與社會科學的新成就，要等待甚至生理學心理學的新成就。」

「沒有更多的對宇宙人生的實際正確的知識，哲學的基礎不穩固的。」他又想。

「當然，到今天為止，哲學的發現已經很有成就，有些基本原則是不必推翻的了。但是，太簡單啦，不夠用。」他又想。

（一一四）

淚俠　敦林

銳風沒想到年近六十的盧二，居然有這種頭腦。

「二叔好義氣呀！可是……」

可是……銳風有話要說，卻吶吶着，總是說不上。

「有話跟二叔說，幹嗎吞吞吐吐的？」如廚慶幸丈夫能及時回家，同時，感謝盧二的冒險救助，因此，即使在這緊張時刻，心裏還是充滿希望，臉上也掛着寬容。「爸回來了，還有問題嗎？」

「我只想到，醫院裏還有別的人，潘姑娘、方醫生……二叔難道……」

「呵呵！好孩子，我明白……我明白，你要說，為什麼不一起把他們帶到外面來？別以為我老傢伙，腦筋有毛病……這個……我都想到了的，只是，許多人都打那陰司路跑出去，自然會有人發覺，本來沒事情的，可變成……這些人全是可疑的了。翁醫生，孩子說的有道理，可不知我這想法對不對？」

銳風連聲叫「好」。雖然若番有話要說，他還是搶在父親之前說了：「想得週到，甘拜下風！二叔才真是我的老師！」

「別嚕皮笑臉！這時刻還要說『花話』？下去，一小時比一小時局勢更可怕的。我們得馬上跟『地下』兩人聯絡。」

若番臉容嚴峻，銳風自不好爭辯。

本來如廚也要替兒子說話，想及這以後會有怎樣的遭遇，覺得丈夫的顧慮比自己鬆弛的心情更該談論，只好說：「二叔打算什麼時候回醫院？」「我的意思不是要靠佈維，看來，除了二叔，誰也不可能在這時候回醫院去罷？」

「我也這麼想。」盧二說，「這個……嗯！我說到那裏去了，對了，令郎說要拜師，才真是說笑話呢，我現在就回去。有事情，我會回這裏來。只怕這個這個封鎖什麼的，要到明天也說不定。翁醫生千萬別到外面去！」

若番也不要再拉扯，陪着盧二到外面，問盧二要不要銳風陪他一道。

「他跟我一起？有好處嗎？」

「我沒想過這個，這個……也許……！有了新消息，令郎馬上回來……」

盧二說着，拍了拍銳風肩膀：「我們現在就去！」

（一五二）

……和國、日本、澳大利亞、印度尼西亞、印度、泰國和馬來西亞男隊，中國、朝鮮民主主義人民共和國、日本、香港、印度、澳大利亞、泰國和印度尼西亞女隊分別戰勝了對手，進入了男、女團體賽的前八名。

今天是男、女團體賽的第一天，來自亞洲和大洋洲的近二百名選手揮拍上陣，展開了為期四天的團體賽的爭奪。參加這次團體賽的共有二十一個男隊和十七個女隊，比賽的第一階段各分為八個組，獲得各組第一名的八個隊將在第二階段的比賽中進行單循環賽，決出本屆比賽的第一至第八名。第一天的比賽泰國隊表現最為突出。

在第一階段的比賽中，種子隊香港男隊和新加坡女隊失利，老撾女隊尚未到達已作為棄權，其他種子隊均戰勝了對手進入了前八名。

本屆錦標賽裁判長凱拉卡爾曾擔任過第三十三屆世界乒乓球錦標賽的裁判長，他在談到第一天比賽的印象時說，比賽剛開始，還沒有緊張的交鋒。這次比賽雖不能同世乒賽相比，但對加強亞洲各國之間的友誼和團結是十分重要的。

十日晚，男女團體賽的第二階段比賽已經開始。

PIPTALCIN-U 碧

加林電器　冷氣機　來電即到★即
丁士 威 涼 滿 夏 立 日 聲 樂 歌 飛 牌 金 風 順
總代理：華盛　信用担保
查詢電話：3-315291

最後今天五場　大決鬥　歌洲公司發行大狂真實片
明天獻映・彩色電影
今天六場　金手指　五場獻映　佛掌羅漢拳
南華・南洋
今天五場獻映　佛掌羅漢拳
南華午夜場：佛掌羅漢拳

跨檻談

《昭君出塞》及其他

逍遙子

廣東粵劇團今日來港，將來在演出中有《昭君出塞》一劇。粵劇《出塞》未得一睹。曾看過京劇傳統劇目，搬演昭君故事。尚小雲演《出塞》一折留有較深印象。四大名旦中，尚小雲歌喉較為剛健。他演《出塞》一折，載歌載舞，頗見功力。配以高亢陽剛之音，並不見有何過於悽惋之情。演出只限於出塞路上情況，雖然因景物變化，不無些許離愁別感，但倒是沒有傳統故事中的纏綿悱惻的情調。劇本近明人的這一折，不過更進一步，完全免去漢元帝出場。

另外，還看過全本昭君故事的京劇，何人主演早已記憶不清。印象是全劇着重昭君、漢元帝和毛延壽的糾葛，唱來如怨如訴，同尚小雲《出塞》中的昭君面貌又自不同。作為觀衆，倒是覺得一個故事有不同的劇本是好事，不是壞事。而且通過演出，同觀衆自會評定去取。《十面埋伏》改編成《霸王別姬》，能吸引觀衆的還是後者。其實劇本相同，由不同人扮演也應有不同風味。這樣，一個劇本才能長時期活在舞台。

《黛玉葬花》，過去看過粵劇演出，也看過京劇演出，有大同也有小異。這又是劇種不同的原故。潮劇和京劇的《二進宮》，都曾看過，可說各擅勝場。一說京劇這一劇目源於潮劇，雖然這種可能性很大，但是如把京劇《二進宮》完全演得和潮劇一模一樣，就一定會使人覺得非驢非馬。紅線女演《出塞》自當有其特色，雖然現在有了曹禺的劇本《王昭君》，但那並不會有什麼關係。在戲劇舞台上，我看是無需「定於一」的。過去，我們確曾批過孔孟之道，但是對孟子的「定於一」倒推行得太過頭了。國家必需統一，但舞台上卻不能如此。

歷史上王昭君倒是一直受到同情的，不過其所以寄予同情的原因卻不相同。「千載琵琶作胡語，分明怨恨曲中論」，是一種同情法。「漢恩自淺胡自深」，又是一種看法。王安石咏昭君有「君不見咫尺長門閉阿嬌，人生失意無南北」的句子。元張可久《寨兒令》咏題昭君出塞圖結以：「他。强似馬嵬坡。」這比王氏說法似更深一層。可久前輩馬致遠《漢宮秋》寫昭君故事，自和當時情勢有關。馬氏劇高潮所在實屬送別一折。劇中重點在漢元帝，這樣就使對文武大臣無能的嘴怨顯得突出起來。後面把漢元帝的離情寫得越是淋漓盡致，就越顯得大臣的無能。小山可能受了這位前輩的影響，在懷古一曲裏說：「秋風遠塞皁雕旗。明月高台金鳳杯。紅粧肯為蒼生計。女妖嬈能有幾。兩蛾眉千古光輝。」「漢和番昭君去。越吞吳西子歸。戰馬空肥。」似更青出於藍而勝於藍。當然，曹禺劇本更符合實際情況，評價更為確切。但是，我覺得不同的看法，也還是可以任其存在的。

「射印券」

——「羊雜篇」之八

一丁

一位朋友要上廣州，收到來自廣州朋友的信，要求買一批「射印券」帶上去。

此君一向喜歡攝影，對有關攝影的種種也不太生疏，可是到底何謂「射印券」卻沒有所聞。幾經打聽，才知道只有一兩家攝影公司與廣州一家攝影店合辦，看來是「新猷」之一。辦法是，在香港的代理公司用港幣購買「射印券」，每張五元。到了廣州，憑券由廣州某攝影店「免費」射印彩色照片四張。此外另有彩色照片膠卷「沖印券」，也是在香港交錢，廣州「免費」「沖」「菲林」。

道理何在呢？原來內地缺乏彩色膠卷，也缺乏沖與印的器械和材料，主要還靠進口。這家攝影店進口了這些器材，但消耗性材料卻難以為繼，要繼續進口，外匯成了問題。現在的做法，是香港的代理公司可以用收到的錢購買材料進口，供應廣州的攝影店。

因此，沒有這種「券」，礙難為閣下服務。

這種做法不知道是否屬於特例。假如是，廣州人照相而要香港親友付款，固難以為繼。若是到廣州後由要求購券的人付回人民幣，豈非是另一種形式的套匯？多幾個行業用這種辦法，流弊顯而易見。

以前內地自行生產彩色膠卷及有關材料，本已相當成功，供應還可以。現在空白了，尚未恢復。

大公園

閒文不閒

——說夢錄

舒蕪

《紅樓夢》自第十三回至第十五回寫秦可卿喪事，自第十六回至第十八回寫賈元春歸省，這是寧榮二府的兩件大事。第十九回說：「且說榮寧二府中連日用盡心力，真是人人力倦，各各神疲。」其實，便是讀者，一氣接連讀了六回繁熱鬧文字，恐怕也會有些疲倦之感。正在這時，忽見緊接着的第十九回的回目是：「情切切良宵花解語，意綿綿靜日玉生香。」再看內容，兩件事，一是「花」能解語，一是「玉」可生香，一是切切之情，一是綿綿之意。這樣，就如伐鼓撞鐘、黃鐘大呂之後，忽聞哀箏細管、子夜清高一樣。《紅樓夢》全書的結構，隨時都有這樣的喧與靜、色與素、潮與汐、乃至雅與俗，美與醜、善與惡的更迭交替的節奏之美，以第十九回承接前面六回，是第一處較明顯的例子。

但是，如果以為第十九回只是閒中點染之文，只是給讀者鬆一鬆，靜一靜，那又是沒有細看。

所讀「良宵花解語」，花襲人切切規勸寶玉的三件事，最主要的是第一件：不要不愛念書，至少不要公開表示不愛念書，「只作出個愛念書的樣兒來」。寶玉的不愛念書，前面已一再寫過。但寶玉為什麼不愛念書呢？他是怎麼想的呢？他對於書籍，對於文化，是怎麼看的？他對於那些所謂愛念書的人，又是怎麼看的呢？這些前面卻沒有寫過。而這裏，襲人說：「你凡讀書上進的人，你就起個外號兒，叫人家『祿蠹』」，又說「只除了什麼『明明德』外就沒書了，都是前人自己混編纂出來的。」原來寶玉不愛念書，並不是小孩子貪玩逃學，而是有他這一番道理。寶玉痛恨「祿蠹」，現在的論者和讀者都很熟知，而在全書中正是由襲人這番話第一次說出來的。

在黛玉和寶玉的笑談中，黛玉忽然問寶玉有沒有「暖香」，寶玉不懂，黛玉點頭笑嘆道：「蠢才！蠢才！你有玉，人家就有金來配你；人家有「冷香」，你就沒有「暖香」去配她？」寶玉胎裏帶來通靈寶玉，而寶釵恰好身佩金鎖，她的母親和她的丫鬟都在宣傳她命定要配一個有玉的。這種「金玉姻緣」之說，最為黛玉所忌，為寶玉所恨，後來多次成為他兩人吵架的一個原因。而全書中黛玉口裏直接諷刺「金玉」之說，也以此為第一次。

寶玉反對「讀書上進」，反對「金玉姻緣」，這是他同他的家庭，他的階層之間兩個不可調和的矛盾，是貫穿全書的兩個基本矛盾。而這兩個基本矛盾恰恰都是在第十九回裏面第一次明確地表現出來。

文學是寫生活的。生活是充滿矛盾的。生活裏的矛盾的表現，不一定都是你死我活，鮮血淋漓；也不一定都是明槍暗箭，鈎心鬥角；甚至也不一定都是拍桌打櫈，面紅耳赤，而往往就在這樣的「良宵」和「靜日」之中，有着深刻的矛盾在進行，在發展。能不能看到寫出，就在作者的眼力和筆力了。

芭蕉樹下的女孩（油畫）　侯峯民

特約稿

訪問周總理的老家

——關於他童年時代的新發現

小川平四郎

補記

關於周恩來何時由日本回國，我有些地方不明白。我在中國服務時看的各種文獻裏有兩種記載——一九一九年三月和同年六月。當時我對這兩種記載都懷着疑問。因為當時周恩來親自說的話還留在我的記憶裏。那就是我上任後與他初次會面時，他說：「我離開日本時櫻花已經謝了。」櫻花三月還不會謝，而如果是六月的話，提到櫻花有些不合理。我對他回國時期特別感興趣的理由，在於我很想了解該年五月四日，也就是說「五．四運動」開端的大規模示威遊行在北京發生時，他在何處。如果他三月回國了，就有參加示威遊行的可能性，但如果六月回國就沒有這種可能性。一九七八年秋天，鄧小平副總理來訪日本時，我聽到周恩來當年將離開日本回國時曾在京都的嵐山作過一首詩的事（這件事也許早就有所傳聞，然而我是初次聽到），並知道作詩的日期是四月五日。要是那樣，周恩來應該是那個日期的幾天後動身的，也就切合「櫻花已經謝了」這句話。我這次訪問中國時，在北京的歷史博物館裏周總理紀念展覽會上，問了這一點。擔任解說的工作人員說：「周總理一九一九年四月離開日本，而六月回到天津了。」我接着問：「那麼在這期間他是怎麼過來着？五月四日他在何處，他參加示威遊行沒有？」該工作人員說：「他沒參加示威遊行，但這期間的事情不明白」（這展覽會場的說明書裏寫着周總理三月離開日本，因此提問了這點。工作人員說：「這應該訂正為四月。」）我在淮安聽到的解說，也說四月離開日本六月回到天津，所以問了一下在這期間他在何處。那時的答覆也說不明白。許氏書上含糊地寫着周恩來聽到五月四日示威遊行的新聞後，急忙由京都回國。並且該書作者宛如親眼看到一般，寫着周恩來由京都坐上了往東京的火車。他究竟經過怎麼樣一個路線回國的呢。由京都動身的話，還有經過神戶到天津（塘沽），或者經過長崎到上海的路線。他在到達天津之前，怎麼過日子的呢？由他以後那意氣風發的行動看來，他可能是在這期間在哪兒潛入地下，而幹着學生運動的組織工作或準備進行反政府運動，這種猜測是否得當呢？我希望以後有新資料發表而闡明這個問題。（在《人民教育》一九七九年三月號上，有周恩來在四月三十日回到天津的簡略記事。但這記載前言不搭後語，不敢斷定是否事實。）

前些日子，我去京都時，商工會議所特意把周恩來向京都府立大學提出的入學申請書的抄本給了我一份。上面只寫着大正七年（一九一八年），但沒有月日。另外還寫着族籍浙江省紹興縣，止宿處東京都神田區表猿樂町三番地竹村家，至於生日有中華民國紀元前十三年二月十三日字樣，這點特別令人感到有趣。（四，完）

周恩來童年在駙馬巷讀書的地方

京華小記

土家族方格錦紋

唐瓊

從永玉來說，他的傳奇家庭是從父親黃玉書的青年時代開始的。黃玉書是沈從文的表兄，在常德師範學過音樂美術，有才華，畢業後失業（當時稱為「打流」），表兄弟倆都住在「平安小客棧」。永玉的父親曾跟隨永玉祖父在北京天津見過大世面，所以從文章裏和永玉的嘴裏，都有這樣的笑話：

北京戲院裏梅蘭芳出場前，上千盞電燈一熄，樓上下包廂裏，到處是金剛鑽耳環手鐲閃光，且經常有闊人掉金剛鑽首飾。上海坐馬車，馬車上常有洋婆子、貴婦人遺下貴重錢包，運氣好的一碰到即成大富翁……

內掌櫃（老闆娘）冷言冷語的逼房錢逼得很緊，表兄就一面搪塞，一面向表弟幽默一番，「老弟，風聲不大好，這地方可不比巴黎！我聽熟人說，巴黎的藝術家，不管做什麼都不礙事。有人欠了二十年的房飯帳，到後來索性作了房東的丈夫或女婿，日子過得滿好……我們真是英雄秦瓊落了難，黃驃馬也賣不成。」接着就哼起來，「屈雪滿天下，知心能幾人？」

二十歲左右的表兄弟倆很苦悶。「即或真有其事，遠水哪能救近火？還是想法對付目前，來一個『腳踏西瓜皮，溜了罷。』」

老闆娘有個十六歲養女，一身白得像白糖發糕，她對表兄很有感情，時常藉口請永玉的父親剪鞋面花樣，悄悄留下一包寸金糖或芙蓉酥，可是他雖不拒絕芙蓉酥，卻決不要發糕。

後來經人介紹，表兄弟倆去桃源投奔賀龍，一談即妥，表兄可作十三元一月的參謀，表弟可作九元一月的差遣。賀龍還對他倆說：「碼頭小，容不下大船，只要不嫌棄，留下暫時總可以，吃吃大鍋飯。」這時，他倆偶然認識同鄉鳳凰縣苗鄉得勝營楊小姐，她也學的師範美術系，現在常德當小學教師。她性情灑脫，整天自我陶醉的唱歌，特別是一雙烏亮大眼睛，十分魅人。

沈從文寫道，他們兩人於是把「溜」字水旁刪去，依然留下來了。桃源的差事也不再加考慮。……這一來，過不多久，當然他表兄與楊小姐就成了一片火，找到了熱情寄托處，三年後結婚。

而畫家黃永玉，就是在這個背景下第一個出世的，時為一九二四年七月初九日。（中）

隨意篇

興趣和實現

杜臨風

最近和一位教聲樂的朋友茶敍，談起他的近況，他唏噓的表示，最近學唱歌的人少了。這少，包括他執教的藝術學院，包括了他自己。

為甚麼會少了呢？近年香港的藝術活動不是蓬勃了不少嗎？不僅香港大會堂的演出活動排得滿滿，藝術中心，大專會堂，以及開幕不久的荃灣大會堂的演出，也是連續不斷的。這現象，和學唱歌的人少了的現實，實在矛盾得很，唯一的解釋是近年的生活指數高了，一些年輕的朋友在安排一月的支銷時，自然是把認為最沒有必要的項目去掉。

學唱歌，為什麼？做一個歌唱家？朋友告訴我，從第一天起，他就告訴他的學生，你來學唱歌，先不要抱着什麼要當歌唱家的主意。

這是十分奇怪的，學唱歌，不想當歌唱家，那學來做什麼？

朋友對學生的解釋是，你有興趣就來學，千萬不要先來個為什麼？

沒有目的的學唱歌，應該沒有的。最少，興趣就是個目的。喜歡唱歌就唱歌，但唱給誰聽呢？難道只是在家裏唱給自己的家人聽，或者是對着鏡子唱給自己聽。因此我又想，喜歡唱歌是個目的，但真正的目的還是希望有機會唱給別人聽聽，或者說得乾脆點，就是希望站到台上唱給觀衆聽。如果沒有這樣的目的。或者漸漸的發覺這個目的不容易達到，那當然就沒有毅力去繼續追求，一遇上某種困難時，便覺得棄之並不可惜了。

唱歌如是，彈鋼琴又如何？

我的一位朋友的女兒，學了好幾年鋼琴，進步相當快。但最近鬧着不想學了。理由是她既不打算當鋼琴家，將來也不打算彈琴謀生，眼前的功課又那麼緊，還學彈琴做什麼？

她的話也不是全無道理，因為她學彈琴的目的僅僅是為了興趣，如今是興趣和現實產生了矛盾，她當然是捨興趣而就現實了。做父母的除了感到有點惋惜之外，還能說什麼呢！

小幽默

蕃譯

▲顧客在頭髮護理中心問道：「你們這種藥水真的可以治禿髮嗎？」

一位職員回答說：「當然。曾經有一個顧客屢用這種藥水，他的頭皮禿得像個雞蛋，但二十天後，當他接到我們的賬單時，已經可以怒髮衝冠了。」

▲傑克遜夫婦金婚紀念，在家大宴親朋。酒酣耳熱之時，在座一位客人問及傑克遜對五十年婚姻生活的感想。

傑克遜站起來，瞟了一眼坐在身旁他素來畏懼的妻子，說道：「我衷心覺得，假如我可以恢復青春，從頭再來一次，那我今天一定不會坐在這裏。」

▲兩位老人家在談及醫的發展情況，其中一個感慨地說：「我也知道，藥物在這二十年的確有很大的進展，但是，為什麼我卻覺得在二十年前身體反而更好呢？」

電氣化鐵路沿革

德儒

沙田火炭的一段鐵路即將重鋪。據說，這將是九龍羅湖鐵路電氣化的試點工程，而廣九路全線實現電氣化問題，早一陣也列入中英兩國鐵路部門的會談議程中。

火車使用電力牽引，始於一八七九年。當年，西德西門子公司製成了第一台電力機車。這種使用電力的火車頭，比之早它面世的前三種機車——蒸汽機車、燃氣輪機車、內燃機車，牽引力都大，最能滿足鐵路高速、重載、大密度運輸等要求，而且，在節省人力、金錢、能源方面，它也是最理想的。

電力機車產生百年以來，真正獲得人們重視，還是近數十年的事，特別是二次大戰之後，它才有長足發展。目前，全世界電氣化鐵路共長十五萬公里，其中尤以歐洲最多。一項統計顯示，目前全歐鐵路，已有三分之二實現了電氣化。

中國推行鐵路電氣化，始於解放之後。第一條電氣化鐵路，出現於一九六〇年，那是第一條入川的鐵路——寶（雞）成（都）路。其後，又在陝西的陽（平關）安（康）路修了一條電氣化鐵路，兩路總長為一千零六十三公里。再過不久，中國電氣化鐵路將大幅增加，因為，目前起碼就有石家莊—太原、襄樊—重慶以及隴海路上的蘭州—寶雞段等三條電氣化新線正在建設中。

型

林未雲

「型」是什麼？解釋起來很費筆墨。總之，我們意會就是。

「型」這個名詞又很抽象，但又似乎誰都懂。不是麼？有一句很流行的話是：「有型」，或「有型有款」。能運用這句話的人，自然明白「型」是什麼。

不知是否因為都市人喜愛裝飾，形成了「型」這觀念的流行。裝飾有兩種趨向，一種是求同，一種是求異。

因為人心「求同」，於是乎，你穿這種「時裝」，我也穿這種「時裝」—你梳這種「髮型」，我也梳這種「髮型」。形成潮流。

因為人心也「求異」，不喜歡跟別人打扮得一模一樣。於是乎，時裝設計家和髮型師便要經常設計新型新款，好吸引顧客。

「型」之所以日新月異，不斷產生，大概就是為了適應這兩種互相矛盾的心理要求。

從時裝和髮型去瞭解「型」，最簡單易明。但我們對「型」的要求，卻不只表現在這兩者上面。

如果我們問一個老太婆「型」是什麼？老太婆一定瞪目不知所對。但老太婆心目中有沒有「成型」這種要求呢？有沒有追求「成型」這種心理趨向呢？答案肯定是：「有」。不過她們不自知就是了。

老太婆的衣飾，自有她們的「型」。老太婆生活的許多方面，也自有她們的「型」。這些「型」的形成，有時是根據審美觀，有時根據別的感覺。

老太婆要求家裏的陳設保持什麼樣式呢？要求過年過節時大家共同遵守什麼氣氛呢？要求兒孫早晚如何向她道早晨與晚安，平日對她講話採取什麼態度呢？希望她在家中保持什麼樣的地位，希望自己百年歸老時，後代為她採取什麼樣子的喪葬儀式呢？……

這種種的想像和希望，每一項都像髮型一樣，由許多細節構成，自成一個和諧的體系。

一個人，有時打扮成這個型，那個型，有時想過這一型的生活方式，那一型的生活方式。

一個人，有時有很多型的需要，這種種型，卻互相衝突。一個人有時有很多不同型的需要，但所有的「型」，都互相結合得十分和諧，自成一格。

有時，必須共處的人，相處得很不和諧，倒並非利害衝突，而是審美「型」的不和諧，慾望「型」的不和諧，文化「型」的不和諧。

西方漫畫選

重整旗鼓

（英國漫畫）

此時此地

關於菲籍女傭

廣東先生

這些年來，菲籍女傭在港大行其道，這是因為本地女傭已成「搶手貨」，不得已而從事外求。在東南亞地區中，菲籍女性對香港最感興趣，代人招請菲籍女傭的生意行當，且要以公司的姿態出現，替代了昔日的薦人館，打開報紙的分類廣告一看，「菲籍女傭」的字眼觸目皆是。

本地女傭唔憂做，主要是打一份工，月賺千把塊錢，是等閒事。有些平日打住家工的，也都喜歡轉而向其他方面發展，如果不進入工廠，也有好多工作可做，譬如在茶樓酒館洗碗碟，或負責大廈的清潔工作，一千塊錢的收入，是個起點，好處是工作有定時，不像打住家工之「困身」。因此，本地女傭提出的條件就不比從前那麼容易商量，家頭細務一腳踢者，月薪往往在千五塊錢以上，日煮兩餐，打掃廳房，不留宿者，也得在千二三元之間。事實上，今時今日的女傭，已省掉許多氣力，事關「電氣化」已經漸次遍及每一個家庭，電飯煲、電子瓦煲、雪櫃、洗衣機、乾衣機、吸塵機，甚至洗碗洗碟的也是電動機器，一切雜務，不過按鈕之勞，故今日女傭，和昔日相比，確是舒服許多。

也許是「嘆」慣了之故，請工之時，循例「查家宅」一輪之外，還得問明有無冷氣兩氣，有無彩色電視。一般來說，還是以鐘點計數較多，她們喜愛自由自在，鐘點之外，可跟姊妹們傾偈，或搓其衛生麻將了。

本地女傭難覓，乃使到菲籍女傭吃香。她們的薪酬較低，根據條例，雖說最低點為九百五十元，實際是七百左右，也有人做。僱用菲籍女傭的最大不便處，是言語不通，雞同鴨講，往往要以手示意，不勝其煩。據說，曾有菲籍女傭前往勞工處投訴，謂受到僱主苛待，甚至掌摑，其後查明，乃是出自語言不通的「誤會」。

有人提到菲籍女傭，就和「泰女」的故事聯起來想。其實菲籍女傭都有正式經手介紹的公司負責保證，應該是比較可靠的。有人徵詢過好些菲籍女傭對僱主的意見，結果，多數表示喜歡打洋人工，而不太喜歡唐人。原因是唐人僱主在薪酬、假期方面，都遠較洋人苛刻，有時且因語言的隔閡而對「下人」大發脾氣。洋人如歐美籍人士的僱主，則無此種情形，在銀錢方面，也比較闊綽，云云。我想，這是一面之詞，唐人僱主，未必奄尖刻薄，洋人僱主未必出手甚豪，否則「孤寒鬼」這名字，不會通行港九矣！

俯拾即事

冰箱貯藥材

霜楊

據報載，美國圖書館專家去年發現冷藏書籍效果好。據說，經過低溫冷藏，任何書蟲都將會被殺滅，珍貴圖書因而可獲保存。

香港有沒有人製冷藏書，我不詳知，但周圍朋友中，不少人家的冰箱，主要用途不在於此，而在於保藏中藥材。

冰箱的主要作用，原為保存食物，但將冰箱用作原來設計以外的用途，卻是早就大有人在的了。

中藥中的大部分珍貴藥材，如人參、蟲草，以至當歸、黃芪、黨參、貝母等等，都是易生蛀蟲的。春夏之交的近日，收藏稍有不慎，藥物便會為蟲蛀光。但是如果把上述藥物分瓶裝妥後放到冰箱中，卻可以經久保藏，耐久不蛀，而藥效則絲毫不減。周圍朋友應用此法保存名貴中藥，保存期有長至十年的，據說至今不壞。

香港購物方便，冰箱貯食用處不大，人們轉而用於貯藥，也就自然不過了。

移師彭福

江鴻

官方電台上月在維多利亞公園星期日下午五時舉行的《城市論壇》中，其中一個題目是談論警民關係是否已有改善，討論的結果，卻獲得了肯定，「多多有改善」！

可是不幸得很，就在那趟討論之後，跟着接二連三發生了幾單警民對峙的「大鑊嘢」，其中卻以馬會的一單較大，也產生了一句新嘢——「我個皇冠大過你嘅」！

或曰，這不是警民關係，實是「皇冠鬥皇冠」。但事實上，「小皇冠」上層只承認他們是在工餘發生事件，與「冠」方無關，而兩個被落案的人，則被控以教唆他人毆警罪名。

朋友說，如果《城市論壇》能就警民關係問題再公開辯論一次，地點不在維園，移至「彭福公園」舉行，相信辯論得會更激烈，也更有趣。

這個地點，也虧他想得出。若問彭福公園在何處？則告訴你，它在沙田馬會內也！